# Regierungsprogramm für die Legislaturperiode
2023 – 2028

# Programma di Governo per la legislatura
2023 – 2028

# Regierungsprogramm für die Legislaturperiode
2023 – 2028

# Programma di Governo per la legislatura
2023 – 2028

Bozen - Bolzano, 2024

# Inhalt - Contenuto


**Das Regierungsprogramm – L'accordo di coalizione** ..... **6**

**1. Schwerpunkte – Punti chiave** ..... **8**

**2. Autonomie – Autonomia** ..... **9**

**3. Bürgernahe Verwaltung und Digitalisierung – Un'amministrazione a misura di cittadino e digitalizzazione** ..... **13**

3.1 Bürgernahe Verwaltung – Un'amministrazione a misura di cittadino ..... 13

3.2 Digitalisierung – Digitalizzazione ..... 14

**4. Ehrenamt – Volontariato** ..... **16**

**5. Sicherheit – Sicurezza** ..... **18**

5.1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit - Ordine pubblico e sicurezza ..... 18

5.2 Zivilschutz – Protezione civile ..... 19

**6. Prävention – Prevenzione** ..... **21**

**7. Zuwanderung und Integration – Immigrazione e integrazione** ..... **23**

**8. Soziales, Familien und Senioren – Sociale, Famiglie, Anziani** ..... **26**

**9. Jugend – Giovani** ..... **29**

**10. Bildung – Istruzione/Formazione** ..... **31**

**11. Forschung, Universität und Museen – Ricerca, università e musei** ..... **34**

11.1 Innovation, Forschung und Universität – Innovazione, ricerca e università ..... 34

11.2 Museen – Musei ..... 35

**12. Kultur – Cultura** ..... **38**

**13. Gesundheit - Salute** ..... **41**

**14. Sport** ..... **47**

**15. Wohnen – Abitare** ..... **49**

**16. Landschaftsschutz und Raumordnung - Tutela del paesaggio e pianificazione del territorio** ..... **52**

**17. Energie und Umwelt – Energia e ambiente** ..... **55**

**18. Gemeinden – Ländlicher Raum und Städte – Comuni – Aree rurali e Centri urbani** ..... **62**

**19. Infrastrukturen und Mobilität - Infrastrutture e mobilità** ..... **64**

**20. Wirtschaft und Landwirtschaft - Economia e agricoltura** ..... **69**

**21. Arbeit – Lavoro** ..... **76**

**22. Gemeinschaftliche Aufarbeitung der Corona-Jahre – Riflessione congiunta sugli anni caratterizzati dalla pandemia da Coronavirus** ..... **77**

**23. Einrichtung eines Medienbeirates – Istituzione di un comitato consultivo per i media** ..... **78**

**24. Arbeitsweise (Koalitionsausschuss) – Metodo di lavoro (Comitato di coalizione)** ..... **79**

**25. Anlage – Allegato** ..... **81**

# Das Regierungs-programm

Es ist ein gemeinsames Anliegen der Koalitionspartner, durch die geplante Regierungszusammenarbeit Rahmenbedingungen zu schaffen, die den Menschen in Südtirol ein hohes Maß an Lebensqualität garantieren. Unter Nutzung unserer autonomen Gestaltungsmöglichkeiten und in Anerkennung der kulturellen Vielfalt und der Besonderheiten unseres Landes sind wir fest entschlossen, den Interessen aller Bürgerinnen und Bürger aller Sprachgruppen gerecht zu werden und ein harmonisches Miteinander zu fördern. Dazu werden wir uns für eine nachhaltige Entwicklung einsetzen, die Umweltschutz, Bildung, Wirtschaftswachstum, soziale Gerechtigkeit und Sicherheit gleichermaßen berücksichtigt. Eine klare Gesetzgebung und eine effiziente, bürgernahe öffentliche Verwaltung sollen die hohen Standards der Gesundheitsversorgung und der Pflege älterer Menschen ebenso gewährleisten wie die Möglichkeit zur Verwirklichung der Lebenspläne der Jugend, beginnend mit dem Recht auf Familie, Arbeit und leistbaren Wohnraum.

In einer Zeit, die von Umbrüchen geprägt ist, setzen wir uns das Ziel, den Menschen Sicherheit zu bieten.

Südtirol hat gute Voraussetzungen, um den Herausforderungen der Gegenwart mit Selbstbewusstsein zu begegnen. Unsere Autonomie gilt als internationales Referenzbeispiel zur Befriedung von ethnischen Konflikten und von Minderheitenschutz und ist gleichzeitig ein Instrument für die erfolgreiche wirtschaftliche und soziale Entwicklung des Landes.

Der Prozess der europäischen Integration hat maßgeblich dazu beigetragen, die Grenzen durchlässig zu machen, und hat, ebenso wie die ausgezeichneten Beziehungen zu den italienischen Regionen, eine lebendige grenzüberschreitende Zusammenarbeit gefördert. Wir erachten die Europäische Union als fundamentales Friedensprojekt, im Rahmen dessen es unser Ziel ist, die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino weiterzuentwickeln.

Unsere Geschichte prägt bis heute unser Bewusstsein als Grenzgebiet, in dem drei Sprachgruppen friedlich zusammenleben und das eine Brückenfunktion zwischen Nord- und Südeuropa innehat. Der Ausbau dieser Brückenfunktion und das Bewahren von Tradition und

# L'accordo di coalizione

È aspirazione comune dei partner della coalizione creare, attraverso la prevista collaborazione di governo, le condizioni quadro che garantiscano agli altoatesini un'elevata qualità di vita. Utilizzando le nostre possibilità di gestione autonoma e riconoscendo la diversità culturale e le peculiarità del nostro territorio, siamo fermamente determinati a rendere giustizia agli interessi di tutte le cittadine e di tutti i cittadini di tutti i gruppi linguistici e a promuovere una convivenza armoniosa. A tal fine, lavoreremo per uno sviluppo sostenibile che tenga in pari considerazione la tutela dell'ambiente, l'istruzione, la crescita economica, la giustizia sociale e la sicurezza. Una legislazione chiara e un'amministrazione pubblica efficiente e orientata al cittadino dovranno garantire elevati standard di assistenza sanitaria e di assistenza agli anziani, nonché l'opportunità di realizzare i progetti di vita dei giovani, a partire dal diritto alla famiglia, al lavoro e a un alloggio a prezzi accessibili.

In questo periodo segnato da radicali mutamenti, ci poniamo l'obiettivo di offrire sicurezza alle persone.

L'Alto Adige dispone di buone condizioni di partenza per affrontare con sicurezza le sfide del presente. L'autonomia dell'Alto Adige è considerata un esempio internazionale di pacificazione dei conflitti etnici e di tutela delle minoranze ed è allo stesso tempo uno strumento per uno sviluppo sociale ed economico di successo.

Il processo di integrazione europea ha contribuito in modo significativo a rendere permeabili i confini ed ha favorito, al pari delle ottime relazioni con le regioni italiane, una vivace collaborazione transfrontaliera. Consideriamo l'Unione Europea un fondamentale progetto di pace, nell'ambito del quale ci impegniamo a sviluppare ulteriormente l'Euroregione Tirolo-Alto Adige-Trentino.

La nostra storia ancora oggi ci porta a concepirci come una zona di confine, nella quale tre gruppi linguistici convivono pacificamente e che funge da ponte tra il nord e il sud dell'Europa. Il rafforzamento della funzione ponte, la preservazione delle tradizioni e la promozione dell'inno-

das Fördern von Innovation, Heimatverbundenheit und Weltoffenheit, grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Austausch und Kooperation gehören ebenso zu unserem Selbstverständnis wie der Fleiß und die Tüchtigkeit seiner Einwohnerinnen und Einwohner.

Auf Grundlage dieses Bewusstseins und dieser Werte gilt es, besonders zukünftigen Generationen eine gute Perspektive zu bewahren, in der die Grundwerte einer modernen, offenen, freien, nachhaltigen und demokratischen Gesellschaft tagtäglich gelebt werden.

Die Koalition lehnt jede Form des Totalitarismus oder des Radikalismus – einschließlich der aktuellen Formen des internationalen Terrorismus – sowie des übersteigerten Nationalismus ab und ächtet und verurteilt die faschistischen und nationalsozialistischen Ideologien, die auch in Südtirol großes Leid hervorgerufen haben.

Die Koalitionsvereinbarung fußt auf den Werten und Prinzipien der Verfassung und des Autonomiestatuts. Unsere Gesellschaft, die ihre Wurzeln in den Werten und Traditionen des Christentums und des Humanismus hat, setzt die gleiche soziale Würde und die Gleichheit der Bürger und Bürgerinnen ohne Unterscheidung voraus und lehnt Gewalt und Intoleranz als Methode politischer Auseinandersetzung ab. Als Koalition treten wir daher jeder Form von Einschränkung der bürgerlichen Rechte und jeder Form von Gewalt, Unterdrückung oder Diskriminierung aufgrund von Herkunft, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer Meinung, Alter, sexueller Orientierung oder Identität, aktiv und entschieden entgegen.

Wir fördern die Chancengleichheit und soziale Gerechtigkeit und gründen Verwaltungsentscheidungen auf dem Prinzip der Nachhaltigkeit, das darauf abzielt, die Bedürfnisse der Gegenwart so zu befriedigen, dass die Möglichkeiten zukünftiger Generationen nicht eingeschränkt sind.

Die Koalition steht für eine Politik, die den Menschen und seine Bedürfnisse in den Mittelpunkt jeglichen politischen Tuns stellt. Dafür ist die Gewährleistung von gesellschaftlichen, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, welche die eigenverantwortliche, individuelle Verwirklichung der Bürgerinnen und Bürger fördern, grundlegend. Die Nachhaltigkeitsstrategie des Landes Südtirol bildet dabei Handlungsanleitung für sämtliche Bereiche des politischen Handelns.

Hierzu bekennen sich die Koalitionspartner und laden alle Menschen in Südtirol, seine Zivilgesellschaft, die

vazione, l'attaccamento al territorio e l'apertura al mondo, la cooperazione transnazionale, lo scambio e la collaborazione, così come l'operosità e la capacità delle sue e dei suoi residenti, fanno parte della nostra percezione di noi stessi come territorio.

Sulla base di questa consapevolezza e di questi valori, è importante, soprattutto per le generazioni future, mantenere una buona prospettiva, nella quale i valori fondamentali di una società moderna, aperta, libera, sostenibile e democratica sono vissuti giorno dopo giorno.

La coalizione rifiuta ogni forma di totalitarismo o radicalismo – comprese le forme attuali del terrorismo internazionale – nonché di nazionalismo esasperato e ripudia e condanna le ideologie fasciste e nazionalsocialiste, che hanno provocato grande sofferenza anche in Alto Adige.

Il patto di coalizione si fonda sull'integrale adesione ai valori, ai principi ed al dettato della Costituzione e dello Statuto di autonomia. La nostra società, radicata nei valori e nelle tradizioni cristiane e nell'umanesimo, presuppone la pari dignità sociale e l'uguaglianza dei cittadini, senza distinzione, e rifiuta la violenza e l'intolleranza come metodo di confronto politico. La coalizione, pertanto, si oppone attivamente e risolutamente a qualsiasi forma di limitazione dei diritti civili e a qualsiasi forma di violenza, di oppressione o di discriminazione basate su provenienza, sesso, lingua, religione, opinioni politiche, età, orientamento o identità sessuale.

Promuoviamo le pari opportunità e la giustizia sociale e basiamo le decisioni amministrative sul principio di sostenibilità, che mira a soddisfare i bisogni del presente in modo da non limitare le opportunità delle generazioni future.

La coalizione sostiene una politica che pone al centro di tutta la sua attività le persone e i loro bisogni. Ciò include la garanzia di condizioni quadro sociali, culturali ed economiche che promuovano la realizzazione individuale e auto-responsabile dei cittadini. La Strategia di sostenibilità della Provincia autonoma di Bolzano guida l'azione in tutti gli ambiti politici.

I partner della coalizione si impegnano in questo senso e invitano tutti gli abitanti dell'Alto Adige, la sua società

Gemeinden und Städte, ebenso wie alle anderen Parteien dazu ein, aktiv und konstruktiv an der Gestaltung der Zukunft des Landes mitzuwirken.

civile, i comuni e le città, nonché tutti gli altri partiti, a partecipare attivamente e proficuamente alla costruzione del futuro del nostro territorio.

# 1. Schwerpunkte

Unser oberstes Ziel ist es, den Menschen in Südtirol ein hohes Maß an Lebensqualität und Sicherheit zu garantieren. Voraussetzung dafür ist eine chancengerechte Gesellschaft mit gleichem Zugang zu Bildung, Ausbildung und Arbeit zu einem gerechten Lohn. Insbesondere der Jugend soll das Vertrauen zurückgegeben werden, dass Eigenverantwortung, Fleiß und Einsatz es ermöglichen, die eigene Zukunft zu gestalten und persönliche Lebenspläne zu verwirklichen. Gleichzeitig und im selben Maße arbeiten wir für eine inklusive und solidarische Gesellschaft, in der objektiv benachteiligte Personen die notwendige Unterstützung erhalten, um ihre gesellschaftliche Teilhabe zu gewährleisten. Ebenso soll das Vertrauen darin gestärkt werden, dass die Einhaltung der Regeln des gesellschaftlichen Zusammenlebens und der Schutz der persönlichen Sicherheit im privaten und öffentlichen Raum jederzeit gewährleistet werden. Das individuelle und kollektive Streben nach Lebensqualität, Sicherheit, Fortschritt und Entwicklung darf nicht zu Lasten der kommenden Generationen gehen, weshalb wir unsere Regierungstätigkeit nach den Grundsätzen der sozialen, ökologischen und ökonomischen Nachhaltigkeit ausrichten. Eine der notwendigen Voraussetzungen für die Erreichung der genannten Ziele ist eine moderne, leistungsfähige und effiziente öffentliche Verwaltung.

Dies vorausgeschickt bilden folgende Zielsetzungen Schwerpunkte unseres Regierungsprogramms:

- Initiativen zur Wiederherstellung, Aktualisierung und zum Ausbau der Autonomie
- Maßnahmen zur Sicherung qualitativ hochwertiger Bildungs-, Aus- und Weiterbildungs-angebote, mit besonderem Augenmerk auf das Erlernen von Sprachen, vordergründig der Landessprachen
- Maßnahmen zur Sicherung leistungsgerechter und den Lebenshaltungskosten entsprechender Einkommen im öffentlichen und im privaten Bereich

# 1. Punti chiave

Il nostro principale obiettivo è quello di garantire agli abitanti dell'Alto Adige un elevato livello di qualità della vita e di sicurezza. Il presupposto per ottenere ciò è una società caratterizzata da pari opportunità e pari accesso all'istruzione, alla formazione e al lavoro pagato adeguatamente. Soprattutto ai giovani dovrebbe essere restituita fiducia che la responsabilità personale, il duro lavoro e l'impegno rendono possibile modellare il proprio futuro e realizzare i propri progetti di vita. Allo stesso tempo e nella stessa misura, lavoriamo per una società inclusiva e solidale, in cui le persone oggettivamente svantaggiate ricevano il sostegno necessario per garantire la propria partecipazione alla società. L'obiettivo è anche quello di rafforzare la fiducia nel fatto che il rispetto delle regole di convivenza sociale e la tutela dell'incolumità personale negli spazi privati e pubblici siano sempre garantiti. Il perseguimento individuale e collettivo della qualità della vita, della sicurezza, del progresso e dello sviluppo non deve avvenire a scapito delle generazioni future, motivo per il quale basiamo le nostre attività di governo sui principi di sostenibilità sociale, ecologica ed economica. Uno dei presupposti necessari per raggiungere gli obiettivi prefissati è una pubblica amministrazione moderna, capace ed efficiente.

Tutto ciò premesso, i seguenti obiettivi costituiscono i punti chiave del nostro accordo di coalizione:

- Iniziative volte al ripristino, all'aggiornamento e all'ampliamento dell'autonomia.
- Misure volte a garantire un'istruzione, una formazione e una formazione continua di alta qualità, con particolare attenzione all'apprendimento delle lingue, prioritariamente quelle provinciali;
- Misure volte a garantire, sia nel settore pubblico, sia in quello privato, un reddito congruo alla prestazione lavorativa e commisurato al costo della vita;

- Maßnahmen zur Schaffung und Bereitstellung leistbaren Wohnraums in Eigentum und Miete für die ansässige Bevölkerung
- Maßnahmen zur Prävention und Bekämpfung von Kriminalität für die Erhöhung der Sicherheit im öffentlichen und im privaten Raum
- Maßnahmen zur Erreichung der Klimaneutralität im Jahre 2040 sowie zum Schutz und zur Förderung der Biodiversität
- Maßnahmen für die Vereinfachung, Bündelung und bürgernäheren Gestaltung der Abläufe der öffentlichen Verwaltung

- Misure volte a realizzare e mettere a disposizione alla popolazione locale alloggi, in proprietà o in affitto, a prezzi accessibili;
- Misure di prevenzione e di contrasto alla criminalità, finalizzate all'aumento della sicurezza in ambito pubblico e privato;
- Misure volte al raggiungimento della neutralità climatica nel 2040 e alla tutela e alla promozione della biodiversità;
- Misure volte alla semplificazione, al consolidamento e a rendere più a misura di cittadino i procedimenti della pubblica amministrazione.

## 2. Autonomie

Südtirols Autonomie, die heute als gemeinsames Haus gesehen wird, das allen hier lebenden Bürgern gehört und allen Sprachgruppen gleichermaßen dient, hat – auf Grundlage des Pariser Vertrages und der nachfolgenden Staatenpraxis – ihr grundlegendes Ziel und ihren Daseinsgrund weiterhin im Schutz der deutschen und ladinischen Minderheit in Italien. Südtirols Autonomie ist inzwischen auch weltweit als erfolgreiches Schutz- und Friedensinstrument anerkannt. Die Anwendung der Minderheitenschutz-instrumente ermöglichte es, vorher vorhandene Spannungen und Ängste zu überwinden, in dem die lokalen Identitäten geschützt und gestärkt sowie gleichzeitig eine Kultur des friedlichen Zusammenlebens der Bürgerinnen und Bürger aller Sprachgruppen gefördert wurden.

In selbem Maße war und ist unsere Autonomie aber auch das Instrument für die erfolgreiche soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Landes. Neben dem Fleiß der Südtiroler Bevölkerung war gerade auch die Möglichkeit der Anpassung von Gesetzgebung und Verwaltung an die lokalen Bedürfnisse ausschlaggebend dafür, dass sich Südtirol von einer ursprünglich armen zu einer der wohlhabendsten Regionen Europas entwickeln konnte.

In Nachfolge an die im Jahr 2001 erfolgte Reform des Abschnitts V der italienischen Verfassung kam es zu einer Rechtsprechung des Verfassungsgerichtshofs, die den Rahmen und Spielraum der autonomen Gesetzgebung und Verwaltung zunehmend einschränkte. Durch

## 2. Autonomia

L'autonomia dell'Alto Adige, considerata oggi una casa comune che appartiene a tutti i cittadini che qui vivono e che serve equamente tutti i gruppi linguistici – sulla base dell'Accordo di Parigi e della conseguente prassi statale – preserva il suo scopo fondamentale nella tutela delle minoranze tedesca e ladina in Italia. L'autonomia dell'Alto Adige è oggi riconosciuta in tutto il mondo come un efficace strumento di tutela e di pace. L'impiego di strumenti per la tutela delle minoranze ha consentito di superare tensioni e paure preesistenti, salvaguardando e rafforzando le identità locali. Al contempo, si è promossa una cultura di convivenza pacifica tra i cittadini di tutti i gruppi linguistici.

Allo stesso modo, la nostra autonomia è stata ed è ancora strumento per uno sviluppo sociale ed economico di successo del territorio. Accanto al duro lavoro della popolazione altoatesina, la facoltà di adattare la legislazione e l'amministrazione alle esigenze locali è stata fondamentale affinché l'Alto Adige si trasformasse da territorio originariamente povero in una delle regioni più ricche d'Europa.

A seguito della riforma del 2001 del titolo V della Costituzione italiana, la Corte costituzionale si è espressa con sentenze sempre più limitanti della portata e del margine d'azione delle potestà autonome legislativa e amministrativa. Questa interpretazione è stata solo par-

*Foto: LPA-ASP Ivo Corrà*

den Erlass spezifischer Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut konnte dieser Interpretation nur teilweise entgegengesteuert werden.

Aus diesem Grund ist es unerlässlich, – wie auch bereits von Art. 10 des Verfassungsgesetzes Nr. 3/2001 vorgesehen – das Autonomiestatut mittels Verfassungsgesetz an die neue Situation anzupassen und auf diese Weise den ursprünglichen Gesetzgebungsspielraum wieder herzustellen.

Aktueller Ausgangspunkt dafür ist die in der programmatischen Erklärung der Regierung Meloni vom 25. Oktober 2022 enthaltene Ankündigung, die Autonomiestandards, die 1992 zur Streitbeendigungserklärung vor den Vereinten Nationen geführt haben, wieder herstellen zu wollen („Per la provincia di Bolzano tratteremo del ripristino degli standard di autonomia che nel 1992 hanno portato al rilascio della quietanza liberatoria ONU“). Als Grundlage für die nun anstehenden Verhandlungen mit der Regierung dient der Reformvorschlag, welcher von Landeshauptmann Kompatscher am 3. Oktober 2023 formell an Ministerpräsidentin Meloni übergeben wurde.

zialmente mitigata attraverso l’emanazione di specifiche norme di attuazione dello Statuto di Autonomia.

Per tale ragione, è imprescindibile adeguare lo Statuto di Autonomia mediante una legge costituzionale, conformemente a quanto già previsto dall’articolo 10 della Legge Costituzionale 3/2001, al fine di rispecchiare la nuova situazione e ripristinarne così l’originario ambito di competenza.

L’attuale punto di partenza è l’annuncio, contenuto nella dichiarazione programmatica del Governo Meloni del 25 ottobre 2022, di voler ripristinare quegli standard di autonomia che portarono nel 1992 alla dichiarazione di chiusura del contenzioso davanti alle Nazioni Unite („Per la provincia di Bolzano tratteremo del ripristino degli standard di autonomia che nel 1992 hanno portato al rilascio della quietanza liberatoria ONU“).
Il Presidente Kompatscher ha consegnato assieme ad altri tre presidenti di regioni autonome una proposta di riforma al Presidente del Consiglio Meloni il 3 ottobre 2023.

In ihrer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage im Senat vom 23.11.2023 erklärte Ministerpräsidentin Giorgia Meloni: „Die Regierung hat die Initiative der Präsidenten der vier Regionen mit Sonderstatut (Trentino-Südtirol, Friaul-Julisch-Venetien, Aostatal, Sardinien) und der autonomen Provinzen Bozen und Trient zur Kenntnis genommen, mit der die Proponenten eine Änderung der jeweiligen Sonderstatute in einem mit dem Staat vereinbarten Rahmen fordern. Im Sinne der Aufmerksamkeit, die diese Regierung der Frage der regionalen Autonomie und der Bewertung der Wiederherstellung der durch die Reform 2001 geänderten Zuständigkeiten widmet, wird der Inhalt des übermittelten Textes nun sachlich geprüft und ist auf jeden Fall Gegenstand besonderer Aufmerksamkeit unsererseits. In diesem Zusammenhang möchte ich ihnen mitteilen, dass ich beabsichtige, die Eröffnung bilateraler Gesprächsrunden mit jeder der vier Regionen mit Sonderstatut und den autonomen Provinzen Trient und Bozen zu fördern, damit wir gemeinsam alle notwendigen Initiativen der Regierung bewerten können. Es wird daran erinnert, dass für die Regionen mit Sonderstatut und für die autonomen Provinzen Trient und Bozen im Zusammenhang mit der Verfassungsreform von Titel V bis heute die Meistbegünstigungsklausel gemäß Art. 10 des Verfassungsgesetzes Nr. 3 von 2001 gilt, und zwar auf der Grundlage der Auslegung, die das Verfassungsgericht in den letzten Jahren vorgenommen hat."
Am 20. Dezember 2023 fand in Rom das von Ministerpräsidentin Meloni zugesicherte erste bilaterale Treffen zwischen dem zuständigen Regionenminister und den Vertretern der beiden autonomen Provinzen, im Beisein der Präsidenten der paritätischen Kommissionen, statt. Dabei wurde ein bilateraler Arbeitstisch (Staat – Autonome Provinzen/Region) zur Verhandlung und Erstellung des entsprechenden Verfassungsgesetzentwurfs eingerichtet. Gleichzeitig wurde vereinbart, dass die Arbeiten innerhalb Juni 2024 mit der Übergabe des Textes zur Beschlussfassung an die Regierung abgeschlossen werden sollen.

Unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die oben genannten politischen Vereinbarungen zwischen den Vertretern des Staates und der Autonomien erklären die Koalitionspartner, die oben beschriebenen Initiativen zur Wiederherstellung der Autonomie zu unterstützen.

Über eine weitreichende Gesetz-gebungs- und Verwaltungsautonomie zu verfügen, bedeutet für uns Übernahme von Verantwortung und Verpflichtung zur Solidarität in einem staatlichen und europäischen Mehrebenen-Regierungssystem. In diesem Sinne streben wir nach

Rispondendo ad un'interrogazione parlamentare in Senato, il 23.11.2023, il Presidente del Consiglio Giorgia Meloni ha dichiarato: "Il Governo ha preso atto dell'iniziativa promossa dai presidenti delle quattro Regioni a Statuto speciale (Trentino Alto- Adige, Friuli-Venezia Giulia, Valle d'Aosta, Sardegna) e delle Province autonome di Trento e Bolzano, con la quale i proponenti chiedono di modificare i rispettivi Statuti speciali in un quadro condiviso con lo Stato. In coerenza con l'attenzione che questo Governo attribuisce al tema dell'autonomia regionale, a quello delle valutazioni sul ripristino delle competenze modificate dalla riforma del 2001, i contenuti del testo trasmesso sono ora in corso di approfondimento tecnico e sono in ogni caso oggetto di particolare attenzione da parte nostra. Le preannuncio a proposito che è mia intenzione promuovere l'avvio di tavoli di confronto bilaterale con ciascuna delle quattro Regioni a Statuto speciale e delle Province autonome di Trento e Bolzano per poter insieme valutare tutte le necessarie iniziative da parte del Governo. Si richiama il principio per cui, ad oggi, per le Regioni a Statuto speciale e le Province autonome di Trento e di Bolzano, in relazione alla riforma costituzionale del Titolo V, trova applicazione la clausola di maggior favore di cui all'articolo 10 della legge costituzionale n. 3 del 2001, sulla base della interpretazione che in questi anni ne ha dato la Corte costituzionale."

Il 20 dicembre 2023 si è tenuto a Roma il primo incontro bilaterale promosso dal Presidente del Consiglio Meloni tra il Ministro per gli Affari regionali e i rappresentanti delle due province autonome, alla presenza dei presidenti delle commissioni paritetiche. In tale occasione è stato istituito un tavolo di lavoro bilaterale (Governo-Province Autonome/Regione) atto alle trattative e alla formulazione della relativa bozza di legge costituzionale. Nella stessa occasione è stato concordato che i lavori dovranno concludersi entro giugno 2024 con la consegna al Governo del testo pronto per l'iter di approvazione.

Facendo esplicito riferimento agli accordi politici sopra menzionati tra i rappresentanti del Governo e delle autonomie, i partner della coalizione si impegnano a sostenere per quanto di competenza le iniziative volte al ripristino dell'Autonomia di cui sopra.

Disporre di un'ampia autonomia legislativa e amministrativa significa per noi l'assunzione di responsabilità e dell'impegno alla solidarietà in un sistema di governo multilivello statale ed europeo. In questo senso aspiriamo a un costante sviluppo, ampliamento e aggiorna-

stetiger Weiterentwicklung, Ausbau und Aktualisierung, um unter Beachtung der Prinzipien der Subsidiarität und der loyalen Zusammenarbeit die bestmögliche Gestaltungshoheit für unser Land und seine Bevölkerung zu erreichen.

Der an die Ministerpräsidentin überreichte Reformvorschlag sieht auch die Einführung eines noch zu definierenden Einvernehmensprinzips bei Änderungen des Autonomiestatutes und Maßnahmen zum Ausbau der Autonomie vor.

Die Koalitionspartner unterstützen die Zielsetzungen zum Ausbau und zur Aktualisierung der Autonomie und befürworten die Aufnahme dahingehender Verhandlungen mit der Regierung.

Der Entwicklung und der Erreichung der hier formulierten autonomie-politischen Ziele räumen alle Koalitionspartner besondere Priorität ein und verpflichten sich, halbjährlich, im Rahmen des Koalitions-ausschusses, die unternommenen Anstrengungen auf den verschiedenen Ebenen darzulegen. Gemeinsam werden die unternommenen Anstrengungen evaluiert.

mento dell'Autonomia, nel rispetto dei principi di sussidiarietà e di leale collaborazione, al fine di individuare e raggiungere i più indicati livelli di governance per il nostro territorio e per la sua popolazione.

La proposta di riforma presentata al Presidente del Consiglio contiene anche l'introduzione di un principio di intesa che deve essere ancora definito e varie misure volte all'ampliamento dell'Autonomia.

I partner della coalizione sostengono le iniziative per l'ampliamento e l'adeguamento dell'Autonomia e sono favorevoli all'avvio del relativo confronto con il Governo.

Tutti i partner della coalizione attribuiscono particolare priorità allo sviluppo e al conseguimento degli obiettivi politici sull'autonomia qui formulati e si impegnano a presentare semestralmente, nell'ambito del comitato di coalizione, gli sforzi compiuti a vari livelli. Insieme, verranno valutati gli sforzi compiuti.

*Foto: LPA-ASP Ivo Corrà*

# 3. Bürgernahe Verwaltung und Digitalisierung

## 3.1. Bürgernahe Verwaltung

Eine effiziente und effektive sowie transparente öffentliche Verwaltung ist wesentlich für das Wohlergehen einer Gesellschaft und das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in die Institutionen. Die Koalition ist der Überzeugung, dass sich die Notwendigkeit der Entbürokratisierung mittels Streichung, Vereinfachung und Bündelung von Verwaltungsverfahren schon allein daraus ergibt, dass der öffentlichen Verwaltung andernfalls die notwendigen humanen und finanziellen Ressourcen fehlen würden, um die künftigen Herausforderungen zu bewältigen.

Die Möglichkeit unserer Landesverwaltung, ihre Tätigkeit bürgernah auszurichten, hängt in besonderer Weise auch vom Gesetzgebungsspielraum ab, mit welchem wir Verwaltungsverfahren, entsprechend den lokalen Realitäten und Notwendigkeiten, einfach und effizient gestalten können. Deshalb ist es – auch im Hinblick auf die Überwindung der strikten Trennung der politischen Verantwortung einerseits und der administrativen Verwaltung andererseits – unabdingbar, verlorengegangene Gesetzgebungsspielräume wiederherzustellen (siehe dazu Abschnitt AUTONOMIE).

Es muss festgestellt werden, dass eine öffentliche Verwaltung immer durch klare Hierarchien und Prozeduren gekennzeichnet ist; dient diese doch dem ursprünglichen Zweck, die gesetzeskonforme, gerechte und transparente Verwendung der öffentlichen Mittel sicherzustellen. Aus diesem Grund ist die effizienteste und vollständige Form der Entbürokratisierung der Rückzug der öffentlichen Verwaltungstätigkeit aus jenen Bereichen bzw. Leistungen, die aufgrund von eingetretenen Entwicklungen obsolet geworden sind oder ebenso gut (oder sogar noch besser) von anderen Subjekten (den Bürgerinnen und Bürgern selbst, nicht gewinnorientierten Organisationen oder Unternehmen) erbracht werden können. Deshalb müssen – ausgehend von den Ergebnissen der in der vergangenen Amtsperiode durchgeführten Phase I der Haushaltsüberprüfung – sämtliche öffentliche Leistungen auf ihre Notwendigkeit und Sinnhaftigkeit überprüft und obsolete bzw. ineffiziente/ineffektive Leistungen gestrichen werden. Gleichzeitig müssen alle weiter bestehenden Verfahren – auch im Zuge ihrer Digitalisierung – dahingehend gestaltet wer-

# 3. Un'amministrazione a misura di cittadino e digitalizzazione

## 3.1. Un'amministrazione a misura di cittadino

Un'amministrazione pubblica efficiente, efficace e trasparente è essenziale per il benessere di una società e per la fiducia dei cittadini nelle istituzioni. La coalizione è convinta che la necessità di ridurre la burocrazia eliminando, semplificando e accorpando le procedure amministrative derivi semplicemente dal fatto che la pubblica amministrazione non avrebbe altrimenti le risorse umane e finanziarie necessarie per affrontare le sfide future.

La capacità della nostra amministrazione provinciale di organizzare le proprie attività a misura di cittadino dipende anche, in particolare, dalle competenze legislative con cui possiamo strutturare le procedure amministrative in modo semplice ed efficiente e basato sulle realtà e sulle necessità locali. È quindi essenziale – anche per superare la rigida separazione tra responsabilità politica da un lato e gestione amministrativa dall'altro – ripristinare la potestà legislativa venuta meno (vedasi capitolo "Autonomia").

Bisogna riconoscere che un'amministrazione pubblica non può e non deve mai fare a meno dei suoi apparati e dei suoi procedimenti, che hanno lo scopo originario di garantire un uso legittimo, equo e trasparente delle risorse pubbliche. Per questo motivo, la forma più efficace e completa di sburocratizzazione è la cessazione delle attività della pubblica amministrazione relative ad aree o servizi che sono diventati obsoleti a causa di nuovi sviluppi o che possono essere forniti altrettanto bene (o addirittura meglio) da altri soggetti (i cittadini stessi, le organizzazioni non profit o le imprese). Pertanto – sulla base dei risultati della Fase I della revisione del bilancio effettuata nel corso della passata legislatura – è necessario esaminare tutte le prestazioni pubbliche per valutarne la necessità e la coerenza. Le prestazioni obsolete o inefficaci devono essere eliminate. Allo stesso tempo, tutte le procedure esistenti – anche nel corso della loro digitalizzazione – devono essere progettate in modo tale da poter essere gestite con il minimo onere burocratico assolutamente necessario.

den, dass sie mit dem absolut notwendigen Mindestmaß an bürokratischer Belastung auskommen.

Die Wahrung des Rechtes auf den Gebrauch der Muttersprache im Umgang mit der öffentlichen Verwaltung ist bereits im Pariser Vertrag festgelegt und einer der Grundpfeiler des Minderheitenschutzes im Autonomiestatut. Die Koalition setzt deshalb alle notwendigen Maßnahmen, um dieses Recht der drei Sprachgruppen auf allen Ebenen der öffentlichen Verwaltung in Südtirol konsequent durch- und umzusetzen. Bei der Verwendung der deutschen Sprache in der Landes- und Schulverwaltung hält sich die Koalition an die Empfehlungen des Deutschen Rates für Rechtschreibung.

## 3.2 Digitalisierung

Digitalisierung ist keine Option, sondern eine Notwendigkeit, um die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft und das Wohlergehen der Südtiroler Bevölkerung zu gewährleisten. Sie ist einer der wichtigste Hebel, um den Auswirkungen des demographischen Wandels auf den Arbeitsmarkt entgegenwirken zu können und bietet gleichzeitig auch Chancen für eine nachhaltige Entwicklung (Reduzierung des Verkehrs) des ländlichen Raumes (weniger Landflucht).

Optimierte Arbeitsprozesse der öffentlichen Verwaltungen reduzieren Durchlaufzeiten der Anträge und die Beamtenschaft kann sich besser auf die Beratung und Unterstützung von Bürgerinnen und Bürgern konzentrieren. Letztere ersparen sich unnötige Behördengänge und können ortsunabhängig vom Smartphone oder anderen Geräten auf öffentliche Dienste zugreifen. Im Kontext der Digitalisierung ist es deshalb wichtig sicherzustellen, dass jeder Bürger und jede Bürgerin teilhaben kann und die Vorteile und Dienste der digitalen Verwaltung für alle gleichermaßen zugänglich sind. Dies erreichen wir einerseits dadurch, dass die digitale Infrastruktur und die digitalen Dienste landesweit, flächendeckend und ortsunabhängig zur Verfügung stehen. Andererseits muss auch sichergestellt werden, dass Bürgerinnen in Bürger, die nicht bereits über digitale Kompetenzen verfügen, in die Lage versetzt werden, öffentliche Leistungen und Dienste trotzdem in Anspruch nehmen zu können Grundsatz bei der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung muss sein, dass analoge Prozesse nicht einfach digital kopiert werden, sondern dass damit einher auch ein bestmögliches Entschlacken stattfindet, das den Service an den und für die Bürgerinnen und Bürger vereinfacht.

Il mantenimento del diritto all'uso della lingua madre nei rapporti con la pubblica amministrazione è già sancito dal Trattato di Parigi ed è una delle pietre miliari della tutela delle minoranze nello Statuto di autonomia. La coalizione adotta pertanto tutte le misure necessarie per garantire in modo coerente e attuare il diritto delle tre comunità linguistiche a tutti i livelli dell'amministrazione pubblica in Alto Adige. Per quanto riguarda l'uso della lingua tedesca nell'amministrazione provinciale e scolastica, la coalizione si attiene alle raccomandazioni del "Deutscher Rat für Rechtschreibung" (Consulta Tedesca per l'Ortografia).

## 3.2 Digitalizzazione

La digitalizzazione non è un'opzione ma una necessità per garantire la competitività dell'economia altoatesina e il benessere della sua popolazione. È una delle leve più importanti per contrastare gli effetti del cambiamento demografico sul mercato del lavoro e allo stesso tempo offre opportunità per uno sviluppo sostenibile (riduzione del traffico) e a vantaggio delle aree rurali (prevenzione del loro spopolamento).

L'ottimizzazione dei processi di lavoro delle pubbliche amministrazioni riduce i tempi di elaborazione delle domande e permette ai dipendenti pubblici di concentrarsi maggiormente sulla consulenza e sull'assistenza ai cittadini. Questi ultimi si risparmiano inutili appuntamenti presso le amministrazioni e possono accedere ai servizi pubblici dai loro smartphone o da altri dispositivi, indipendentemente dal luogo in cui si trovano. Nel contesto della digitalizzazione, è quindi importante garantire che ogni cittadino possa essere incluso e che i benefici e i servizi dell'amministrazione digitale siano ugualmente accessibili a tutti. Da un lato, possiamo raggiungere questo obiettivo garantendo che l'infrastruttura digitale e i servizi digitali siano disponibili su tutto il territorio provinciale, in modo trasversale e indipendentemente dalla posizione geografica; dall'altro, bisogna anche garantire che i cittadini che non hanno ancora competenze digitali siano comunque in grado di utilizzare le prestazioni e i servizi pubblici.
Il principio alla base della digitalizzazione della pubblica amministrazione deve essere quello di non limitarsi a copiare in digitale i processi analogici, ma di operare la migliore razionalizzazione possibile degli stessi, che semplifichi il servizio ai cittadini e per i cittadini.

Die Koalition ist sich aller Vorteile bewusst, die es zu nutzen gilt, jedoch auch der potenziell negativen Auswirkungen der Digitalisierung, insbesondere im Bereich künstlicher Intelligenz. Demgemäß setzt sie sich für eine Nutzung künstlicher Intelligenz ein, die im Einklang steht mit einer umsichtigen, ethisch vertretbaren Verwendung.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Zuordnung der politischen Verantwortung für bürgernahe Verwaltung und Digitalisierung als ausdrückliche Zuständigkeit eines Landesrats/einer Landesrätin.

- Ressortübergreifendes Evaluieren der Effizienz und Effektivität aller Leistungen der öffentlichen Verwaltung. Gegebenenfalls müssen Leistungen und Maßnahmen gestrichen, gebündelt oder rationalisiert werden. Ausgangspunkt sind die bereits erfolgten Schritte zur Überprüfung des Landeshaushaltes. Um eine möglichst objektive und gleichzeitig auf fachkompetenter Erfahrung beruhende Bewertung gewährleisten zu können, wird für diese Maßnahme sowohl externe wie interne Expertise herangezogen.

- Systematische Erhebungen der Erfahrungen von Bürgerinnen und Bürgern mit den einzelnen Dienstleistungen der öffentlichen Verwaltung sollen den laufenden Prozess zur ständigen Verbesserung der Dienste aktiv unterstützen. Dies soll auch mittels Einrichtung einer zentralen Meldestelle für Mängel oder Beschwerden im Zusammenhang mit der öffentlichen Verwaltung unterstützt werden.

- Eine überschaubare und dafür umso klarere Gesetzgebung ist eine Zielsetzung, die wohl von allen politischen Vertretungen im Südtiroler Landtag geteilt wird. Dementsprechend soll geprüft werden, ob eine fraktionsüber-greifende Mehrheit für die Einsetzung eines Normen-kontrollrates als unabhängiges Beratungsgremium auf Ebene der Gesetzgebungsausschüsse eingerichtet werden soll und kann.

- Eine Zusammenführung der Ombudsstellen unter einem gemeinsamen Dach soll angestrebt werden, so dass es künftig eine zentrale Anlaufstelle für die Nöte, Beschwerden und Anliegen der Bürgerinnen und Bürger geben kann und die vorhandenen Schnittmengen und Synergien zwischen den verschiedenen Ombudsstellen besser genutzt werden können.

La coalizione è consapevole di tutti i vantaggi che devono essere sfruttati, ma anche degli effetti potenzialmente dirompenti della digitalizzazione, in particolare nel settore dell'intelligenza artificiale. Di conseguenza, è favorevole a un utilizzo dell'intelligenza artificiale coerente con un uso prudente ed etico.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Assegnazione della responsabilità politica per un'amministrazione a misura di cittadino e per la digitalizzazione quali esplicite competenze di un assessore o un'assessora provinciale.
- Valutazione interdipartimentale dell'efficienza e dell'efficacia di tutti i servizi della pubblica amministrazione, che –se necessario – devono essere cancellati, accorpati o razionalizzati. Il punto di partenza per fare ciò è costituito dai passi già compiuti per la revisione del bilancio della Provincia. Per garantire una valutazione il più possibile obiettiva e allo stesso tempo basata sull'esperienza professionale, per questa misura vengono utilizzate competenze sia esterne che interne.

- Indagini sistematiche sulle esperienze dei cittadini con i singoli servizi della pubblica amministrazione devono attivamente sostenere il processo in corso per il miglioramento continuo dei servizi. Ciò dovrebbe essere facilitato anche attraverso la creazione di uno sportello centrale per segnalazioni di mancanze o reclami relativi alla pubblica amministrazione.

- Una legislazione chiara e trasparente è un obiettivo condiviso da tutte le parti politiche rappresentate nel Consiglio Provinciale. Di conseguenza, si dovrebbe valutare se sia opportuno e possibile creare una maggioranza politica trasversale a favore dell'istituzione di una commissione per il controllo della normativa quale organo consultivo indipendente a livello di commissione legislativa.

- L'obiettivo è quello di riunire gli uffici del Difensore civico, del Garante per l'infanzia e l'adolescenza e della Consigliera di parità sotto un unico tetto, in modo che in futuro ci sia un punto di contatto centrale per le esigenze, i reclami e le preoccupazioni dei cittadini e affinché le sovrapposizioni e le sinergie esistenti tra i vari uffici possano essere utilizzate meglio.

- Stärkung des Amtes für Landessprachen und Bürgerrechte zum Zweck der Überwachung und Durchsetzung des Rechtes auf Gebrauch der Muttersprache im Verkehr mit der öffentlichen Verwaltung, insbesondere auch im Bereich der Digitalisierung.

- In Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen und den Universitäten der Euregio: Einrichtung von spezifischen berufsbegleitenden Aus- und Weiterbildungsangeboten für die Führungskräfte der öffentlichen Verwaltungen Südtirols.

- Der Ausbau und die Fertigstellung des Glasfasernetzes mit der Verfügbarkeit von mehr als 90 % der möglichen Breitband-anbindungen muss innerhalb Juni 2026 erfolgen und der Ausbau der 5G-Infrastruktur in Zusammenarbeit der Telekommunikationsunternehmen unter Einhaltung höchster Umwelt- und Sicherheitsstandards.

- Die Einrichtung einer Landesagentur für Digitalisierung, die – unter effektiver und kontinuierlicher Einbindung und Einbeziehung aller Akteure und Stakeholder – mit der Koordinierung der Maßnahmen zur Umsetzung der digitalen Agenda der öffentlichen Verwaltungen betraut wird und dadurch sicherstellt, das einheitliche Standards zur Anwendung gelangen und zentrale Serviceleistungen wie beispielsweise cybersecurity und datacenter gemeinschaftlich und synergetisch für alle Dienstleister und Nutzer erbracht werden können.

- Rafforzare l'Ufficio per le lingue ufficiali e diritti civici allo scopo di monitorare e far rispettare il diritto all'uso della lingua madre nei rapporti con la pubblica amministrazione, in particolare nell'ambito della digitalizzazione.

- In collaborazione con la Libera Università di Bolzano e le università dell'Euregio: istituzione di specifici corsi di formazione continua e aggiornamento per dirigenti delle pubbliche amministrazioni dell'Alto Adige.

- L'espansione e il completamento della rete di fibra ottica, con una copertura di oltre il 90% delle possibili connessioni a banda larga, devono essere completati entro giugno 2026. Inoltre, lo sviluppo dell'infrastruttura 5G deve avvenire in collaborazione con le aziende di telecomunicazioni, nel rispetto degli standard ambientali e di sicurezza più elevati.

- La creazione di un'Agenzia provinciale per la digitalizzazione, che - con il coinvolgimento e l'inclusione effettiva e continua di tutti gli attori e gli stakeholder - sia incaricata di coordinare le misure per l'attuazione dell'agenda digitale delle pubbliche amministrazioni, garantendo così l'applicazione di standard uniformi e l'erogazione congiunta e sinergica di servizi centrali, come la cybersecurity e il datacenter, per tutti i fornitori di servizi e gli utenti.

# 4. Ehrenamt

Das Ehrenamt prägt das gesellschaftliche Leben und das Selbstverständnis der Menschen sowie auch das äußere Erscheinungsbild des Landes in entscheidender Weise und leistet damit einen unschätzbar wertvollen gesellschaftlichen, kulturellen und sozialen Beitrag. Diese spezifische und nahezu allgegenwärtige Form der Südtiroler Ehrenamtskultur ist ein wesentliches Merkmal, dass uns auch vom übrigen Staatsgebiet unterscheidet.

Die Reform des sogenannten „Dritten Sektors" auf staatlicher Ebene hat dazu geführt, dass Vereine und Organisationen, welche die in den staatlichen Gesetzen vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen wollen, nun mit einem deutlichen Mehr an bürokratischen Auflagen konfrontiert sind.

# 4. Volontariato

Il volontariato connota in maniera decisiva la vita sociale e l'identità delle persone, oltre che l'immagine del territorio, e rappresenta quindi un contributo culturale, sociale e in termini di welfare. Questa forma specifica e quasi onnipresente di cultura del volontariato in Alto Adige è una caratteristica essenziale che ci contraddistingue, anche rispetto al resto del territorio statale.

La riforma del cosiddetto "Terzo Settore" a livello statale ha fatto sì che le associazioni e le organizzazioni che desiderano usufruire dei benefici previsti dalla normativa statale debbano confrontarsi con assai più gravosi adempimenti burocratici.

Aber auch die in Landes- und Gemeinderegelungen enthaltenen Auflagen und bürokratischen Obliegenheiten machen die ehrenamtliche Tätigkeit mitunter komplizierter und schwieriger als notwendig.

Die Koalition will sich daher mit allem Nachdruck dafür einsetzen, dass sowohl im Hinblick auf das staatliche Verzeichnis für die Inanspruchnahme staatlicher Begünstigungen (mittels Staatsgesetz bzw. Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut) als auch in Bezug auf die Landes- und Gemeinderegelungen die größtmöglichen Erleichterungen und Entbürokratisierungen für das Ehrenamt herbeigeführt werden.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Im Schulterschluss mit den anderen Regionen Italiens sowie mit den Vertretungen des Ehrenamtes auf gesamtstaatlicher Ebene soll auf eine Überarbeitung der staatlichen Gesetzgebung zum Dritten Sektor im Sinne einer deutlichen Entbürokratisierung und Vereinfachung hingewirkt werden.

- Gleichzeitig und unabhängig davon soll durch den Erlass einer Durchführungsverordnung zum Autonomiestatut eine neue (diesmal staatsgesetzliche)

Tuttavia, anche i requisiti e gli obblighi burocratici imposti dalle disposizioni provinciali e comunali rendono talvolta l'attività di volontariato più complicata e difficile del necessario.

La coalizione intende quindi fare tutto il possibile per garantire la massima semplificazione e riduzione della burocrazia a favore del volontariato (attraverso una legge statale o un regolamento di attuazione dello Statuto di autonomia), sia per quanto riguarda il Registro Unico che permette l'accesso ai benefici statali sia per quanto riguarda i regolamenti statali e comunali.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- In stretta collaborazione con le altre regioni italiane e con i rappresentanti del volontariato a livello statale, l'obiettivo è quello di lavorare per una revisione della legislazione statale sul terzo settore in un'ottica di significativa riduzione della burocrazia e di semplificazione.

- Parallelamente e indipendentemente da ciò, attraverso una nuova norma di attuazione dello Statuto di autonomia si dovranno creare i presupposti (que-

*Foto: IDM Südtirol-Alto Adige - Frieder Blickle*

Grundlage für ein Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen geschaffen werden, so dass mit der Eintragung in das Landesverzeichnis wieder – das heißt auch nach der Reform des Dritten Sektors – die Inanspruchnahme von staatlichen Begünstigungen verknüpft werden kann.

- Die Beratungstätigkeit und die Serviceleistungen des Dienstleistungszentrums für das Ehrenamt (DZE) sollen in Absprache mit den Dachverbänden verstärkt und ausgebaut werden und alle Obliegenheiten in Zusammenhang mit ehrenamtlicher Tätigkeit umfassen. Diese Dienstleistungen müssen in uneingeschränkter Weise sowohl für Vereine gelten, die sich ins staatliche Register (RUNTS) eintragen lassen, als auch für jene, die nicht eingetragen werden wollen. Insbesondere soll das DZE mit Unterstützung des Landes auch Beratungs- und Serviceleistungen in Bezug auf die zivilrechtliche Schadensversicherung erbringen, um so Erleichterung und mehr Sicherheit bei Haftungsfragen zu gewährleisten.

- Sämtliche Verwaltungsverfahren auf Landesebene für die Förderung und Finanzierung von ehrenamtlicher Vereinstätigkeit müssen einem Bürokratiecheck unterzogen und gegebenenfalls am Beispiel von Best-Practice-Modellen vereinfacht werden.

- Vereinsförderung soll so ausgerichtet werden, dass Zersplitterung möglichst vermieden und Kohäsion bzw. Zusammenarbeit zwischen gleichartigen Vereinen gefördert wird.

- Unterstützung sollen die ehrenamtlichen Organisationen auch bei der Erstellung und Einhaltung von Sicherheitsprotokollen für Veranstaltungen erfahren; und zwar auch mittels Evaluierung und allfälliger Nachbesserung der entsprechenden landesgesetzlichen Regelungen.

sta volta di diritto statale) per la creazione di un registro provinciale delle associazioni di volontariato, la cui iscrizione allo stesso possa nuovamente – anche dopo la Riforma del Terzo settore – consentire l'accesso ai benefici statali.

- Le attività e i servizi di consulenza del Centro Servizi per il Volontariato (CSV) devono essere rafforzati e ampliati in consultazione con le federazioni di categoria e coprire tutti gli adempimenti legati all'attività di volontariato. Questi servizi devono essere applicati in modo illimitato sia alle associazioni iscritte nel registro statale (RUNTS) sia a quelle che non desiderano esservi iscritte. In particolare, il CSV, con il supporto della Provincia, dovrebbe anche fornire consulenza e servizi in relazione alle assicurazioni per la responsabilità civile, in modo da garantire un alleggerimento e una maggiore sicurezza in materia di responsabilità civile.

- Tutte le procedure amministrative a livello provinciale per la promozione e il finanziamento delle attività delle associazioni di volontariato devono essere sottoposte a un controllo burocratico e, se necessario, semplificate utilizzando come modello best practice.

- Il finanziamento delle associazioni dovrebbe essere organizzato in modo da evitare il più possibile la frammentazione e promuovere la cooperazione tra associazioni simili.

- Le organizzazioni di volontariato dovrebbero inoltre ricevere supporto nella stesura e nel rispetto dei protocolli di sicurezza per gli eventi, anche attraverso una valutazione della normativa provinciale in materia e il conseguente, eventuale, suo miglioramento.

# 5. Sicherheit

## 5.1. Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Sicherheit sowie körperliche und psychische Unversehrtheit sind Grundbedürfnisse aller Bürgerinnen und Bürger. Das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung hat aufgrund verschiedener Entwicklungen der letzten Jahre, insbesondere auch durch unkontrollierte Zuwanderung,

# 5. Sicurezza

## 5.1. Ordine pubblico e sicurezza

La sicurezza e l'incolumità fisica e psicologica sono bisogni primari di tutte le cittadine e di tutti i cittadini. Purtroppo, il senso di sicurezza della popolazione ha risentito di vari sviluppi degli ultimi anni, in particolare legati all'immigrazione incontrollata. La coalizione inten-

gelitten. Deshalb will die Koalition im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und unter Berücksichtigung der staatlichen Zuständigkeiten gemäß Art. 117 der Verfassung spürbare Maßnahmen setzen, um den Phänomenen von Gewalt, illegalen Aktivitäten und Randalen – insbesondere an polizeibekannten Orten – vorzubeugen bzw. diesen Entwicklungen Einhalt zu gebieten und somit einen Beitrag zur öffentlichen Sicherheit sowie zum Schutz des öffentlichen oder privaten Eigentums zu leisten.
Zu diesem Zweck soll die Präventionstätigkeit auf allen Ebenen verstärkt werden. Gleichzeitig gilt es, die staatlichen Sicherheitskräfte bestmöglich zu unterstützen und die lokalen Polizeikräfte zu stärken sowie in Zusammenarbeit mit den staatlichen Behörden eine bessere Abstimmung und Koordination aller Polizeikräfte zu ermöglichen. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei der Bekämpfung aller Formen von Gewalt an Frauen.

## 5.2. Zivilschutz

Die voranschreitende Klimaveränderung und die damit verbundenen Naturereignisse stellen in diesem Kontext eine enorme Herausforderung dar. Unsere Zivilschutzorganisationen leisten hervorragende Arbeit. Die Koalition setzt sich mit Nachdruck dafür ein, diese weiterhin zu unterstützen und zu stärken, um in Notfallsituationen das hohe Niveau zu halten. Auch in diesem Bereich soll

de quindi, nel rispetto della competenza statale sancita dall'articolo 117 della Costituzione, adottare misure concrete nell'ambito delle proprie competenze per prevenire fenomeni di violenza, attività illegali e atti di vandalismo, specialmente nei luoghi noti alle forze dell'ordine.
A questo scopo deve essere rafforzata l'attività di prevenzione a tutti i livelli. Allo stesso tempo, le forze dell'ordine vanno supportate nel miglior modo possibile, vanno rafforzate le forze di polizia locali e, in collaborazione con le autorità statali, va consentito un migliore coordinamento di tutte le forze di polizia.
Un'attenzione particolare andrà riservata al contrasto a qualsiasi forma di violenza sulle donne.

## 5.2. Protezione civile

In questo contesto, l'avanzamento del cambiamento climatico e degli eventi naturali ad esso associati rappresenta una sfida enorme. Le nostre organizzazioni di protezione civile stanno svolgendo un ottimo lavoro in tal senso. La coalizione è impegnata a continuare a sostenerle e a rafforzarle, al fine di mantenere standard elevati in situazioni di emergenza. Anche in questo ambito oc-

*Foto: LPA-ASP Maja Clara*

weiterhin und auch noch verstärkt in die Prävention mittels Gefahrenzonenerhebung bzw. -planung und Errichtung entsprechender Gefahrenschutzinfrastruktur investiert werden.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- In der Landesregierung wird künftig ein Regierungsmitglied mit dem Thema Gewaltprävention und öffentliche Sicherheit beauftragt und dementsprechend auch primärer Ansprechpartner für die staatlichen Organe sein. Der spezielle Auftrag Fokus liegt darin, die ressortübergreifende Präventionsarbeit zu koordinieren und die örtlichen sowie die staatlichen Polizeikräfte bestmöglich in ihrer Arbeit zu unterstützen.

- Ein besonderer Fokus wird auf die Präventionsarbeit gelegt, die im nachfolgenden Kapitel im Detail behandelt wird.

- Die Vernetzung der Ortspolizei wird landesweit umgesetzt, auch was die gemeinsame Koordination der verschiedenen Ortspolizeidienste anbelangt. Die Koalition setzt Schritte, um das Berufsbild der Ortspolizei aufzuwerten und bringt in Abstimmung mit dem Gemeindenverband eine landesweit qualifizierende Ausbildung auf den Weg. Dadurch sollen die Gemeinden in die Lage versetzt werden, einen flächendeckenden Ortspolizeidienst anzubieten.

- Die Videoüberwachungstechnik wird sukzessive ausgebaut. Die Daten und Aufzeichnungen werden unter Wahrung des Datenschutzes allen Ordnungskräften zugänglich gemacht.

- Es wird ein Unterstützungsfonds für alle in Südtirol tätigen Polizeikräfte eingerichtet, um einen Beitrag für eine bessere Ausrüstung (bspw. Taser oder Body-Cam), Einrichtung und Infrastruktur zu leisten.

- Es werden Verhandlungen mit dem Verteidigungs- und Innenministerium aufgenommen, um die realisierten und noch zu realisierenden Militärwohnungen im Rahmen der Übernahmevereinbarungen für nicht genutzte Kasernenareale auch für staatliche Ordnungskräfte nutzbar zu machen. Dadurch soll ein attraktives Wohnangebot für die Ordnungskräfte in Südtirol geschaffen werden.

corre continuare a investire e, alla luce del cambiamento climatico, aumentare la prevenzione, identificando e pianificando le zone di pericolo e creando adeguate infrastrutture di protezione dai rischi.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- In futuro un membro della Giunta provinciale sarà competente per i temi della prevenzione della violenza e della pubblica sicurezza e sarà pertanto anche il primo interlocutore degli organi statali per questi ambiti. Il focus dell'incarico è in particolare quello di coordinare il lavoro di prevenzione interdipartimentale e fornire il miglior supporto possibile alle forze di polizia locale e alle forze dell'ordine nello svolgimento del loro lavoro.

- Un particolare focus viene posto sul lavoro di prevenzione, che viene trattato nel dettaglio nel prossimo capitolo.

- La rete delle polizie locali deve essere rafforzata a livello provinciale, anche per quanto riguarda il coordinamento congiunto dei diversi servizi di polizia locale. La coalizione adotterà misure per qualificare il profilo professionale della polizia locale e, in coordinamento con il Consorzio dei Comuni, crea un'offerta di formazione qualificante a livello provinciale. Ciò ha lo scopo di consentire ai comuni di offrire un servizio completo di polizia locale.

- Sarà potenziato l'impiego dei sistemi di videosorveglianza. I dati e le registrazioni saranno collegati in rete e, nel rispetto della protezione dei dati, accessibili a tutte le forze dell'ordine.

- Verrà creato un fondo di sostegno per tutte le forze dell'ordine che operano in Alto Adige finalizzato a contribuire al miglioramento degli equipaggiamenti (ad es. taser e body-cam), degli impianti e delle infrastrutture.
- Saranno avviate trattative con il Ministero della Difesa e con il Ministero dell'Interno per rendere utilizzabili alle forze dell'ordine gli appartamenti del demanio militare realizzati e da realizzare nell'ambito degli accordi di subentro delle caserme dismesse. L'obiettivo è creare un'offerta abitativa interessante per le forze dell'ordine in Alto Adige.

- Mindestens einmal im Jahr wird eine Landessicherheitskonferenz unter Einbeziehung der im Landtag vertretenen politischen Kräfte und der Gemeinden einberufen.

- Die Zivilschutzorganisationen werden in bewährter Weise unterstützt. Die bürokratischen Obliegenheiten im Bereich des Ehrenamtes sind so gering wie möglich zu halten (siehe dazu auch Ehrenamt). Das gilt besonders auch für die Abrechnungsmodalitäten bei Einsätzen außerhalb des eigenen territorialen Zuständigkeitsbereiches.

- Die Maßnahmen zur Stärkung der Resilienz werden im Rahmen der Gefahrenzonenplanung auf Landes- und Gemeindeebene umgesetzt.

- Nach eingehender landesweiter Analyse der Gefahrensituation wird ein Programm für die Wiederherstellung der Schutzfunktion des Waldes durch Wiederaufforstung oder Verbauungsmaßnahmen erstellt.

- Almeno una volta all'anno viene convocata una conferenza sulla sicurezza della provincia alla quale partecipano le forze politiche rappresentate in Consiglio Provinciale e nei comuni.

- Le organizzazioni di protezione civile continueranno ad essere sostenute, come già fatto finora. La burocrazia legata al volontariato va ridotta al minimo essenziale (vedasi punto sul volontariato). Questo vale in particolare anche per le modalità di rendicontazione degli interventi effettuati al di fuori del proprio ambito territoriale di competenza.

- Le misure per il rafforzamento della resilienza vengono attuate a livello provinciale e comunale nell'ambito della pianificazione delle zone di pericolo.

- Dopo un'analisi approfondita della situazione di rischio a livello provinciale, viene elaborato un programma per ripristinare la funzione protettiva del bosco attraverso misure di rimboschimento o riforestazione.

# 6. Prävention

Südtirol investiert bereits in vielfältige Präventionsarbeit, die Suchtpräventionsmaßnahmen, wie beispielsweise gegen Alkohol-, Drogen- oder Spielsucht ebenso umfasst wie Maßnahmen zur Gewaltprävention. Die Koalition evaluiert diese Maßnahmen, bessert sie gegebenenfalls nach und spricht sich insgesamt für eine Verstärkung der Präventionsarbeit aus.
Die Koalition betrachtet Präventionsarbeit als wirksames Mittel zur Verhinderung von Eskalationen und zur Eindämmung von Gewalt, Mobbing, Vandalismus, Bullying, verbotenem Glücksspiel oder anderem Risikoverhalten. Besonderes Augenmerk soll auf die Präventionsarbeit mit Jugendlichen, insbesondere mit jenen mit mangelnder Integrationsbereitschaft, liegen. Dies auch im Hinblick auf einschlägige Situationen in Schulen, im Hinblick auf Gewalt und im Hinblick auf mutwillige Zerstörung von öffentlichem oder privatem Eigentum.

Übergeordnete Ziele sind die frühzeitige Verhinderung von Parallelgesellschaften und die Unterstützung von Jugendlichen, deren familiärer und sozialer Hintergrund prekär ist. Unmissverständlich und konsequent muss Prävention auch immer die Verantwortlichkeit der Eltern

# 6. Prevenzione

L'Alto Adige investe già in un'ampia attività di prevenzione, includendovi misure contro le dipendenze, ad esempio da alcol, droghe o da gioco d'azzardo, come misure di prevenzione della violenza. La coalizione continuerà a sostenere le misure in atto, le valuterà e, se necessario, le integrerà, dichiarandosi favorevole ad un rafforzamento generale del lavoro di prevenzione.
La coalizione considera il lavoro di prevenzione un mezzo efficace per prevenire escalation e per contrastare fenomeni di violenza, mobbing, vandalismo, bullismo, gioco d'azzardo illegale ed altri comportamenti a rischio. Particolare attenzione deve essere prestata al lavoro di prevenzione con i giovani, compresi quelli meno inclini ad integrarsi. Ciò vale anche per le situazioni rilevanti nelle scuole, riguardanti la violenza e la distruzione intenzionale di proprietà pubbliche o private.

Gli obiettivi generali sono la prevenzione precoce della nascita di società parallele e il sostegno ai giovani il cui contesto familiare e sociale è precario. La prevenzione deve sempre esigere in modo inequivocabile e coerente la responsabilità dei genitori o di chi ne fa le veci, preve-

und Erziehungsberechtigten bedeuten – bei Nicht-Beachtung entsprechende Konsequenzen nach sich ziehen. Es wird darum gehen, über ein Bündel von sich ergänzenden Maßnahmen zu einer Gesamtstrategie zu gelangen, die ressort- und bereichsübergreifend funktioniert.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Die Durchführung einer allgemeinen, breitgefächerten und kontinuierlichen Informations- und Sensibilisierungskampagne zur Einhaltung der Verhaltensregeln und zur Förderung eines respektvollen Miteinanders in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens sowie zur Stärkung des Bürgersinns und der Zivilcourage

- Durchführung der im Gleichstellungsaktionsplan vorgesehenen Sensibilisierungs- und Präventionsmaßnahmen gegen geschlechterspezifische Gewalt und Unterdrückung

- Einrichtung einer eigenen Anlaufstelle für Opfer von sexuellem Missbrauch sowie Aufarbeitung des Themas sexuelle Gewalt an Minderjährigen in Südtirol

dendo opportune conseguenze. L'obiettivo sarà quello di utilizzare un insieme di misure complementari per arrivare a una strategia globale che operi attraverso dipartimenti e aree tematiche diversi.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- L'attuazione di una campagna di informazione e sensibilizzazione generale, ampia e continua finalizzata a garantire il rispetto delle regole di comportamento e a promuovere una convivenza rispettosa in tutti gli ambiti della vita sociale, nonché a rafforzare il senso civico e il coraggio civile.

- Attuazione delle misure di sensibilizzazione e prevenzione contro la violenza e l'oppressione di genere previste dal Piano d'azione per la parità di genere.

- Istituzione di un punto di contatto per le vittime di abuso sessuale e analisi sistematica del fenomeno della violenza sessuale su minori in Alto Adige.

*Foto: LPA-ASP Fabio Brucculeri*

- Förderung und Stärkung des Präventions-Netzwerkes Gewalt
- Zusätzliche finanzielle Unterstützung von ehrenamtlichen Organisationen, insbesondere von Freizeit-, Sport- und Kulturvereinen, die Gewaltpräventionsprojekte durchführen
- Die Bereitstellung von mehr Fachpersonal für die Arbeit mit Jugendlichen, insbesondere bei jenen mit mangelnder Integrationsbereitschaft bzw. in prekären und sozial gefährdeten Situationen. Zusätzlich sollen die Ausbildung und Fortbildung von Streetworkern und in der Jugendarbeit Tätigen erweitert werden.
- Das Angebot von außerschulischen Lernorten für Schüler mit Problemverhalten soll ausgebaut werden.
- Schaffen eines 24-Stunden-Unterstützungs- und Begegnungsortes mit Streetworkern für Jugendliche in Bozen

- Rafforzare l'attività della rete di prevenzione della violenza.
- Sostegno finanziario aggiuntivo alle organizzazioni di volontariato, in particolare alle associazioni ricreative, sportive e culturali che realizzano progetti di prevenzione contro la violenza.
- Una maggiore e più ampia disponibilità di personale specializzato per lavorare con i giovani, soprattutto quelli emarginati o che sono esposti a situazioni precarie e socialmente vulnerabili. Deve inoltre essere ampliata l'offerta di programmi di formazione e aggiornamento diretti agli street worker e agli addetti al lavoro con i giovani.
- Ampliare l'offerta di centri di apprendimento extrascolastici per rispondere a situazioni problematiche.
- Creazione di un luogo di sostegno e incontro diretto ai giovani, attivo 24 ore su 24, con streetworker a Bolzano;

# 7. Zuwanderung und Integration

Entsprechend seinem humanistischen Selbstverständnis wird Südtirol jenen Menschen, die vor Gewalt, Krieg oder Verfolgung flüchten, auch weiterhin Unterstützung zukommen lassen sowie Schutz gewähren.

Es ist Zuständigkeit des Staates bzw. der internationalen Staatengemeinschaft, die Einhaltung der staatlichen und internationalen Regeln im Bereich Migration durchzusetzen, den Berechtigten Asyl zu gewähren und irreguläre Zuwanderung zu unterbinden und die Rückführung von Personen ohne Aufenthaltsrecht in Umsetzung zu bringen. Bei Zuwanderern, die sich dauerhaft im Lande aufhalten, ist eine gelungene Integration sowohl in deren individuellem als auch im gesamtgesellschaftlichen Interesse. Der Grundsatz der Maßnahmen im Bereich der Integrationspolitik lautet „fördern und fordern". Menschen, die sich einbringen, sollen dahingehend unterstützt werden, damit sie an den Chancen und Möglichkeiten, die unser Land bietet, gleichberechtigt teilhaben können.

Schlüssel zur Integration sind dabei – neben der Ausübung einer geregelten Arbeit und der Verfügbarkeit

# 7. Immigrazione e integrazione

In linea con i propri valori ispirati all'umanesimo, l'Alto Adige continuerà a fornire sostegno e protezione a chi fugge dalla violenza, dalla guerra o dalla persecuzione.

È responsabilità dello Stato e della comunità internazionale imporre il rispetto delle norme nazionali e internazionali in materia di migrazione, concedere l'asilo a chi ne ha diritto, prevenire l'immigrazione irregolare e attuare il rimpatrio delle persone prive di permesso di soggiorno. Il successo dell'integrazione degli immigrati che risiedono stabilmente nel territorio è nell'interesse del singolo individuo e in quello della società nel suo complesso. Il principio delle misure di politica di integrazione è "sostenere ed esigere". Le persone che si impegnano devono essere sostenute affinché possano partecipare in modo paritario alle opportunità e alle possibilità che il nostro territorio offre.

Foto: LPA-ASP Fabio Brucculeri

einer angemessenen Unterkunft – auch das Erlernen zunächst mindestens einer und dann möglichst beider Landessprachen, die Kenntnis über die Geschichte und Besonderheiten des Landes mit seinen örtlichen Gepflogenheiten und Traditionen sowie die Achtung der Regeln des gesellschaftlichen Zusammenlebens, insbesondere der Gleichstellung der Geschlechter in allen gesellschaftlichen Bereichen.

Das wirksame und sich gegenseitig ergänzende Zusammenspiel zwischen den zuständigen öffentlichen Stellen einerseits, Arbeitgebern, Vereinen Verbänden, Organisationen und der Zivilgesellschaft andererseits wird in diesem Bereich als besonders erfolgsversprechend empfunden.

**Neben dem bestehenden Gesetzesrahmen und den laufenden Initiativen zur besseren Integration setzt sich die Koalition für folgende Maßnahmen und Initiativen ein:**

- Unter Miteinbeziehung der Bezirksgemeinschaften und in Zusammenarbeit mit den Gemeinden setzt sich die Koalition für eine territorial ausgeglichene Aufteilung jener Personen, die Unterstützung benötigen, ein. Insbesondere wird auch auf eine bessere Aufgabenverteilung zwischen den Gemeinden Südtirols im Bereich der Unterstützung von obdachlosen Personen hingearbeitet.

Le chiavi per l'integrazione sono – oltre ad avere un lavoro regolare e la disponibilità di un alloggio adeguato – anche l'apprendimento inizialmente di almeno una e poi, se possibile, di entrambe le lingue provinciali, la conoscenza della storia e delle particolarità del territorio, con i suoi usi e costumi locali e le sue tradizioni, e il rispetto delle regole della convivenza in società, con particolar riguardo alla parità di genere in tutti gli ambiti della società.

La collaborazione efficace e complementare tra le autorità pubbliche competenti, da un lato, e i datori di lavoro, le associazioni, le organizzazioni e la società civile, dall'altro, è considerata particolarmente promettente in questo settore.

**Accanto al quadro giuridico esistente e alle iniziative già in corso finalizzate a migliorare l'integrazione, la coalizione intende attuare le seguenti misure e iniziative:**

- Con il coinvolgimento delle comunità comprensoriali e in collaborazione con i comuni, la coalizione sta lavorando per una distribuzione territoriale più equa delle persone che hanno bisogno di sostegno. In particolare, sta lavorando per una migliore distribuzione dei compiti tra i comuni dell'Alto Adige nell'ambito del sostegno alle persone senza fissa dimora.

- Ziel sämtlicher mit Migration befasster Stellen muss es sein, eine schnellere Abwicklung der administrativen Prozesse in Zusammenhang mit dem Aufenthaltsstatus zu erreichen. Die Koalition wird prüfen, ob eine Abkommandierung von Personalressourcen zur Unterstützung von staatlichen Stellen möglich und sinnvoll ist.

- Um die Erreichung des Ziels der gesellschaftlichen Integration besser zu gewährleisten bzw. sicherzustellen, sollen Geldbeiträge für die Inanspruchnahme von öffentlichen Leistungen verstärkt durch die direkte Erbringung der entsprechenden Sachleistung (mittels Vouchersystem) ersetzt werden. Die bereits angewandte Regelung, wonach die Inanspruchnahme von bestimmten öffentlichen Zusatzleistungen an den effektiven Besuch von Sprach- bzw. Integrationskursen gekoppelt wird, wird evaluiert und gegebenenfalls angepasst.

- Im Hinblick auf kulturelle Unterschiede und die notwendige Berücksichtigung der Gepflogenheiten unseres Landes soll eine kontinuierliche Informations- und Sensibilisierungsarbeit darauf abzielen, Integration zu fördern und das friedliche und respektvolle Miteinander fördern, insbesondere auch im Hinblick auf die Rechte der Frauen in unserer Gesellschaft.

- Ehrenamtliche Vereine und Organisationen, die durch ihre allgemeine Tätigkeit oder spezifische Integrationsprojekte einen konkreten Beitrag zur gesellschaftlichen Integration von Zuwanderern bzw. Personen mit Migrationshintergrund leisten, sollen diesbezüglich zusätzlich unterstützt werden.

- Fachkräfte-Zuzug: Die Koalition fordert von der Wirtschaft verstärkte Integrations-bemühungen. So werden in der Wirtschaftsförderungs- und Wohnbaupolitik künftig diesbezügliche Anreize gesetzt, gegebenenfalls durch Umschichtung bestehender Förderungen und entsprechende städtebauliche Regelungen.

- Eine allfällige Errichtung eines Abschiebezentrums für straffällige Personen ohne Bleiberecht durch die zuständigen staatlichen Behörden wird an die Bedingung geknüpft, dass es ausschließlich auf die Notwendigkeiten Südtirols ausgerichtet wird und dass analoge Abschiebezentren in anderen Regionen gleichzeitig errichtet werden.

- L'obiettivo di tutti i soggetti pubblici che si occupano di migrazione deve essere quello di accelerare i processi amministrativi relativi al titolo di permanenza sul territorio. La coalizione valuterà la possibilità di distaccare personale per sostenere le amministrazioni statali in questo contesto.

- Per meglio garantire e assicurare il raggiungimento dell'obiettivo dell'integrazione sociale, i contributi in denaro per l'utilizzo dei servizi pubblici dovranno essere sempre più sostituiti dall'erogazione diretta delle corrispondenti prestazioni in natura (attraverso un sistema di voucher). Il regolamento già in vigore, secondo il quale la fruizione di alcuni benefici pubblici aggiuntivi è legata all'effettiva frequenza di corsi di lingua o di integrazione, va valutato e, qualora necessario, adeguato.

- Per quanto riguarda le differenze culturali e la necessaria considerazione degli usi e costumi del nostro territorio, un lavoro continuo di informazione e sensibilizzazione dovrebbe mirare a facilitare l'integrazione e a promuovere una coesistenza pacifica e rispettosa, soprattutto per quanto riguarda i diritti delle donne nella nostra società.

- Le associazioni e le organizzazioni di volontariato che contribuiscono concretamente, attraverso la loro attività ordinaria o progetti specifici, all'integrazione nella società degli immigrati o delle persone con un background migratorio devono ricevere un sostegno ulteriore.

- Flussi di manodopera qualificata: la coalizione chiede ai settori economici di intensificare gli sforzi per l'integrazione. In futuro, la politica di sostegno alle attività economiche e la politica abitativa forniranno incentivi in tal senso, possibilmente riorganizzando i sussidi esistenti e le relative norme urbanistiche.

- L'eventuale creazione da parte delle autorità statali di un Centro Per il Rimpatrio per le persone che commettono reati e sono sprovviste di permesso di soggiorno sarà soggetta alla condizione che tale struttura sia orientata esclusivamente alle esigenze dell'Alto Adige e che centri analoghi vengano istituiti contemporaneamente anche in altre regioni.

# 8. Soziales, Familien und Senioren

Die Überwindung struktureller Ungleichheiten sowie öffentliche und solidarische Unterstützung für Menschen in vorübergehenden Schwierigkeiten bzw. in dauerhaften benachteiligten Situationen sind wesentliche Errungenschaften der modernen Zivilisation, stiften Sicherheit und Frieden und tragen – ebenso wie die Unterstützung der Familien und die Unterstützung und Pflege der älteren Menschen – wesentlich zur gedeihlichen Entwicklung einer Gesellschaft bei.

Die Koalition bekennt sich zu diesen sozialstaatlichen Errungenschaften und will diese in allen Bereichen, in denen dies erforderlich ist, weiterentwickeln und ausbauen. Ein besonderer Schwerpunkt liegt dabei bei der Förderung und Unterstützung von Familien mit Kindern.

Unterstützungsleistungen sollen – im individuell möglichen Rahmen – immer auch als Hilfe zur Selbsthilfe konzipiert werden, um den Betroffenen größtmögliche Autonomie und Chance zur weitestgehenden eigenverantwortlichen Selbstverwirklichung zu bewahren.

In diesem Zusammenhang sind auch die Anstrengungen im Rahmen der Wirtschafts- und Arbeitsmarkt- bzw. Lohnpolitik zu nennen: Menschen in stabile Arbeitsverhältnisse mit leistungsgerechten und den Lebenshaltungskosten entsprechenden Löhnen zu bringen, damit sie nicht (oder nicht mehr) auf Transferleistungen angewiesen sind, ist die wirksamste und würdevollste Form der sozialen Integration. Vorsorge ist besser als Nachsorge. Dieses Prinzip gilt auch im Bereich der Sozialpolitik. Deshalb gilt ein Hauptaugenwerk der Sozialpolitik der Beseitigung von struktureller Ungerechtigkeit wie zum Beispiel der Bekämpfung der Altersarmut und der Überwindung der Ungleichheit zwischen Frau und Mann auf Grundlage des Gleichstellungsaktionsplans.

Es ist deshalb unser Ziel, die Präventions- und Unterstützungsarbeit in allen Bereichen zu verstärken (von der Altersvorsorge mittels Zusatzversicherung im System Pensplan, über Krankheits- oder Suchtvorbeugung, bis hin zu den Maßnahmen laut Gewaltpräventionsgesetz, Landesozialplan und Familienförderplan).

Es ist unsere Absicht, die sozialen Leistungen und Dienste mit ausreichenden Finanz- und Personalressourcen auszustatten, um eine kontinuierliche, qualitative Weiterent-

# 8. Sociale, Famiglie, Anziani

Il superamento delle disuguaglianze strutturali e il sostegno pubblico e solidale alle persone in difficoltà temporanea o in situazioni di svantaggio permanente sono conquiste essenziali della civiltà moderna, creano sicurezza e pace sociale e, come il sostegno alle famiglie e il supporto e l'assistenza agli anziani, contribuiscono in modo significativo allo sviluppo prospero di una società.

La coalizione è impegnata in queste conquiste dello stato sociale e vuole svilupparle ed espanderle ulteriormente in tutti i settori in cui ciò è necessario. Una particolare attenzione è rivolta alla promozione e al sostegno delle famiglie con bambini.

Le prestazioni di sostegno dovrebbero essere concepite, nel limite delle possibilità individuali, come un aiuto all'autosufficienza, al fine di garantire alle persone interessate la massima autonomia e l'opportunità di una realizzazione personale responsabile.

In questo contesto, vanno menzionati anche gli sforzi compiuti nell'ambito della politica economica, del mercato del lavoro e dei salari: la forma più efficace e dignitosa di integrazione sociale consiste nell'inserire le persone in occupazioni stabili, con salari adeguati alle loro mansioni e al costo della vita, in modo che non debbano dipendere (o non dipendano più) dal sostegno pubblico.
Prevenire è meglio che curare. Questo principio si applica anche alle politiche sociali. Ecco perché uno dei suoi punti focali è l'eliminazione delle ingiustizie strutturali, ad esempio attraverso la lotta alla povertà in età avanzata e il superamento delle disuguaglianze tra donne e uomini sulla base del Piano d'azione per la parità di genere.

Il nostro obiettivo è quindi quello di rafforzare il lavoro di prevenzione e sostegno in tutti i settori (dalla previdenza complementare attraverso l'assicurazione integrativa nel sistema Pensplan, alla prevenzione delle malattie e delle dipendenze, fino alle misure previste dalla legge provinciale sulla prevenzione della violenza, dal Piano sociale provinciale e dal Piano di promozione della famiglia).
È nostra intenzione dotare i servizi e le prestazioni sociali di risorse finanziarie e umane adeguate, al fine di consentire un costante sviluppo qualitativo e di adattarli continuamente alle nuove esigenze.

Foto: Adobe Stock

wicklung und Anpassung an neue Erfordernisse zu ermöglichen.

Die Bereitstellung der dafür notwendigen Fachkräfte soll insbesondere durch wohnortnahe, zielgruppenorientierte und möglichst duale Ausbildungsmodelle und durch den Abschluss von Kollektivverträgen erreicht werden, die eine bessere Bezahlung und bessere Arbeitsbedingungen für die Mitarbeitenden in den sozialen und soziosanitären Diensten und Einrichtungen garantieren.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Abschluss von Kollektiverträgen für die nicht ärztlichen Gesundheitsberufe und Sozialberufe mit dem Ziel der allgemeinen Besserstellung und der Angleichung der Standards (gleiche Bedingungen für gleiche Tätigkeit) im Gesundheitswesen und im Sozialbereich.

- Überarbeitung des Systems zur Erhebung von Einkommen und Vermögen zum Zwecke der Inanspruchnahme von öffentlichen Leistungen mit dem Ziel der möglichen gerechten Gestaltung und der bürokratischen Entlastung, wobei auch ein System zur Feststellung von im Ausland erzielten Einkommen und im Ausland befindlichen Vermögen entwickelt werden soll.

La messa a disposizione del necessario personale qualificato va ottenuta in particolare attraverso modelli formativi siti vicini al luogo di residenza, orientati ai gruppi di destinatari e, se possibile, basati su percorsi formativi duali. Inoltre, miriamo a stipulare contratti collettivi che assicurino una migliore retribuzione e migliori condizioni di lavoro per il personale impiegato nei servizi e nelle strutture sociali e sociosanitarie.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Stipula di contratti collettivi per le professioni sanitarie non mediche e per le professioni sociali con l'obiettivo di migliorare in generale la situazione e armonizzare gli standard (pari condizioni a parità di lavoro) nei settori sanitario e sociale.
- Rivisitazione del sistema di valutazione del reddito e del patrimonio per l'accesso ai servizi pubblici, mirando a una configurazione equa e alla riduzione della burocrazia, inclusa la creazione di un sistema per determinare i redditi ottenuti all'estero e i patrimoni detenuti all'estero.

- Per contrastare la povertà nella terza età: ulteriore sviluppo e potenziamento del sistema di assegnazione di contributi per le spese accessorie relative all'alloggio.

- Zur Bekämpfung der Altersarmut: Weiterentwicklung und Ausbau des Systems der Gewährung von Beiträgen für Wohnungsnebenkosten.

- der Ausbau von innovativen Pflege-, Wohn- und Betreuungsmodellen für Senioren (wohnortnahe Dienste wie Hauspflege, begleitetes Wohnen, betreutes Wohnen), für Menschen mit Behinderung, Abhängigkeits- und Alkoholerkrankungen sowie Menschen mit psychischen Erkrankungen und ihrer Familien. Notwendig ist in diesem Zusammenhang der qualitative und quantitative Ausbau des Pflege- und Betreuungsnetzwerkes mit besonderem Augenmerk auf wohnortnahe Dienstleistung und niederschwelligem, leistbaren Zugang zu den Diensten.

- Ausbau und Weiterentwicklung – auch in Zusammenarbeit mit den wohnortnahmen Einsatzzentralen – der vernetzten bereichsübergreifenden Anlaufstellen auf Sprengel-, Bezirks- und Landesebene.

- Sicherstellung, dass auch in sozialen Einrichtungen erbrachte Gesundheitsleistungen für chronisch Kranke keine Höherbelastungen für die Betroffenen bzw. deren Angehörige nach sich ziehen.

- Als Ergänzung zur bestehenden Pflegesicherung soll eine zusätzliche Säule der freiwilligen, öffentlichen Absicherung im Alter eingeführt werden, die nach dem Gegenseitigkeitsprinzip funktioniert.

**Maßnahmen Familie**

- Im Rahmen des Gleichstellungsaktionsplanes: Schaffung einer Kultur der gleichberechtigten Verantwortung beider Eltern im Sinne auch der Gleichberechtigung der Geschlechter in sämtlichen Bereichen des Lebens

- Weiterer qualitativer und quantitativer Ausbau einer flächendeckenden Kinderbetreuung und Ausbau des familienunterstützenden Betreuungs- und Bildungsangebotes und der gemeindebezogenen Netzwerke

- Auch bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kleinkindbetreuung sollen kollektivvertragliche Rahmenbedingungen so gestaltet werden, damit qualifiziertes Personal gefunden wird.

- Landesweites Konzept für eine durchgehende Sommerbetreuung für Kinder, auch mittels besserer Verschränkung von schulischer Bildung mit außerschulischer Betreuung

- Il potenziamento di modelli innovativi di assistenza, residenza e cura rivolte agli anziani (servizi di prossimità come l'assistenza domiciliare, gli alloggi assistiti, le residenze protette), alle persone con disabilità, a quelle affette da dipendenze e alle persone affette da disturbi mentali, nonché a favore delle loro famiglie. È necessario, in questo contesto, un ampliamento qualitativo e quantitativo della rete di assistenza e cura con particolare attenzione ai servizi di prossimità e alla fruizione accessibile dei servizi a bassa soglia.

- Espansione e sviluppo, anche in collaborazione con le centrali operative territoriali, degli sportelli unici interconnessi e interdisciplinari a livello di distrettuale, comprensoriale e a livello provinciale

- Garantire che i servizi sanitari forniti nelle strutture sociali per i malati cronici non comportino oneri maggiori per i pazienti o per i loro familiari.

- Come integrazione agli attuali interventi per la non autosufficienza, si propone di introdurre un ulteriore pilastro assicurativo per la terza età che sia volontario, pubblico e funzionante secondo il principio della reciprocità.

**Misure Famiglia:**

- Nell'ambito del Piano d'azione per la parità di genere: promozione di una cultura di responsabilità condivisa tra entrambi i genitori, nel rispetto della parità di genere in tutti gli ambiti della vita.

- Continuare l'espansione qualitativa e quantitativa di un servizio di assistenza all'infanzia ad ampia copertura e l'ampliamento dell'offerta di sostegno familiare e di educazione, insieme allo sviluppo di reti a livello comunale.
- Anche per il personale dell'assistenza ai bambini vanno definite condizioni contrattuali collettive in modo tale da favorire la ricerca di personale qualificato.

- Concetto provinciale per una continuità dei servizi di assistenza estiva per i bambini, anche attraverso una migliore integrazione tra istruzione scolastica e assistenza extrascolastica.

- Die bessere Anerkennung von Erziehungs- und Pflegezeiten auf Ebene der Region und des Landes wird vorangetrieben; die Information zu den Unterstützungsmaßnahmen der Region und des Landes wird gestärkt.

- Es wird geprüft, ob Familien mit minderjährigen Kindern die bezahlte Einkommensteuer in Anerkennung der spezifischen Belastungen teilweise rückerstattet werden kann.

- Ausbau der Unterstützungsmaßnahmen für prekäre Familiensituationen und für schutzbedürftige Minderjährige, sowie Verbesserung des Minderjährigenschutzes durch gute Vernetzung und Zusammenarbeit mit den zuständigen Gerichtsbehörden, öffentlichen Sicherheitskräften, Bildungs-, Familien und Sozialeinrichtungen eventuell auch durch die Einrichtung einer geeigneten Struktur zum Schutz und zur Unterbringung von Schutzbedürftigen und den Ausbau der familienaufsuchenden Begleitdienste

- Si sta promuovendo un migliore riconoscimento dei congedi parentali e di cura a livello provinciale e regionale; si stanno rafforzando le informazioni sulle misure di sostegno a livello regionale e provinciale.

- Viene valutato se alle famiglie con figli minorenni può essere parzialmente rimborsata l'imposta sul reddito versata in riconoscimento dello specifico carico finanziario sostenuto.

- Si prevede l'espansione delle misure di supporto per situazioni familiari precarie e per minori vulnerabili, nonché il miglioramento della protezione dei minori attraverso una buona connessione e collaborazione con le autorità giudiziarie competenti, le forze di pubblica sicurezza, le istituzioni educative, familiari e sociali, eventualmente anche attraverso l'istituzione di una struttura idonea per la protezione e l'assistenza delle persone vulnerabili e l'ampliamento dei servizi di assistenza domiciliare per le famiglie.

# 9. Jugend

Wir wollen die Partizipation der jungen Menschen in unserer Gesellschaft stärken sowie die Teilnahme und Teilhabe in Arbeit, Kultur, Ehrenamt, im öffentlichen Leben und in der Politik unterstützen. Ziel der Jugendpolitik muss es sein, junge Menschen zu selbstbestimmten und mündigen Bürgern zu erziehen und sie mit den notwendigen Kenntnissen und Fähigkeiten auszustatten, um in einer freien und demokratischen Gesellschaft zurechtzukommen. Die Koalition bekennt sich zum Prinzip der Generationengerechtigkeit: Heute zu treffende Entscheidungen dürfen nicht zu Lasten der kommenden Generationen gehen.
Die Koalition erachtet es als eine zentrale Aufgabe, die notwendigen Rahmenbedingungen zu bewahren, die jungen Menschen ein gutes Auskommen in Südtirol ermöglichen, das gilt besonders auch für leistbares Wohnen.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Zukunftssicherung in Südtirol durch gezielte Maßnahmen für junge Menschen (leistbaren Wohnraum, Anreize zur Rückkehr von Fachkräften, Generationenwechsel)

# 9. Giovani

Vogliamo potenziare la partecipazione dei giovani nella nostra società e sostenere il loro coinvolgimento nel lavoro, nella cultura, nel volontariato, nella vita pubblica e nella politica. L'obiettivo della politica giovanile deve essere quello di educare i giovani a diventare cittadini autonomi e responsabili, fornendo loro le conoscenze e le competenze necessarie per navigare in una società libera e democratica. La coalizione aderisce al principio della giustizia intergenerazionale: le decisioni prese oggi non devono pesare sulle generazioni future.

La coalizione considera un compito centrale quello di preservare le condizioni quadro necessarie ai giovani per consentire loro di vivere bene in Alto Adige, soprattutto in termini di alloggi a prezzi accessibili.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Garantire il futuro dell'Alto Adige attraverso misure mirate a favore dei giovani (alloggi a prezzi accessibili, incentivi per il rientro di manodopera qualificata, ricambio generazionale).

- Unterstützung von Initiativen zur Förderung der Mitsprache und Mitbestimmung von jungen Menschen bei der Gestaltung des öffentlichen Lebens

- Förderung von Praktika, auch im Sommer, um Arbeitserfahrungen und Berufseinstieg zu erleichtern

- Förderung der Jugendkultur und eines sicheren und vielfältigen Nachtlebens beispielsweise durch die Zurverfügungstellung von entsprechenden Räumen. Unterstützung ihrer künstlerischen Formen, Veranstaltungen und Musik, einschließlich der Vereinfachung der bestehenden Vorschriften zur akustischen Belastung (LG Nr. 20, 5.12.2012)

- Aktualisierung und Modernisierung des Gesetzes 13/83 in Anbetracht der sich ändernden Bedürfnisse der jungen Generation und des sozialen Umfelds im Allgemeinen.

- Über diese Maßnahmen hinaus erachtet die Koalition Jugend als Querschnittsthema. Die Bedürfnisse der jungen Generationen müssen in allen Bereichen Beachtung finden.

- Sostenere le iniziative volte a promuovere la partecipazione e la codeterminazione dei giovani nella definizione della vita pubblica.

- Promozione di tirocini, anche estivi, per facilitare l'esperienza lavorativa e l'ingresso nel mondo del lavoro.
- Sostegno della cultura giovanile e una vita notturna sicura e diversificata anche attraverso l'offerta di spazi adeguati. Sostenere le loro forme artistiche, gli eventi e la musica, anche lavorando per semplificare le normative esistenti sull'inquinamento acustico (L.P. 20 del 5.12.2012)

- Aggiornare e attualizzare la legge 13/83 a seguito delle mutate esigenze delle nuove generazioni e del contesto sociale in generale.

- Oltre a queste misure, la coalizione considera la gioventù una questione trasversale. Le esigenze delle giovani generazioni devono essere prese in considerazione in tutti i settori.

# 10. Bildung

Vorrangiges Ziel des Südtiroler Bildungssystems ist es, allen Kindern und Jugendlichen gleiche Bildungschancen zu gewährleisten, das heißt ihren individuellen Talenten und Fähigkeiten entsprechend Ausbildungen mit guten beruflichen Perspektiven zu ermöglichen und sie zu einer Qualifikation zu führen. All jenen Menschen, die für Kindergärten und Schulen arbeiten, wollen wir Vertrauen schenken, die Voraussetzungen für Lehren und Lernen ständig verbessern sowie den Lehrberuf und die Bildungsinstitutionen weiter aufwerten. Die Schule baut auf die kritische Reflexion und Wahrnehmung der Schülerinnen und Schüler, jegliche Verbreitung von Ideologien wird demnach abgelehnt.

Jede Sprachgruppe legt im Rahmen der im Autonomiestatut festgelegten Grundsätze die Ausrichtung für die eigenen Schulen fest, den Notwendigkeiten und Prioritäten zur Erreichung der Bildungsziele entsprechend.

Die muttersprachliche deutsche Schule ist die zentrale Säule zum Schutz und zur Förderung der deutschen Minderheit gemäß Artikel 19 des Autonomiestatuts. Das Erlernen weiterer Sprachen soll in diesem Rahmen erfolgen, die Errichtung von bilingualen Klassen wird nicht angestrebt.

Für die italienische Schule gilt, dass das bi- und und plurilinguale Modell unter Wahrung des Rechtes auf muttersprachlichen Unterricht angeboten werden kann. Mehrsprachige Projekte sollen verstärkt angewandt werden, um so die Erlernung der deutschen Sprache und einer weiteren Fremdsprache verstärkt zu vermitteln und zu fördern.

Die ladinische Schule zeichnet sich durch das paritätische Bildungsmodell in den ladinischen Tälern aus. Dabei steht die Stärkung der ladinischen Muttersprache bei gleichzeitiger Umsetzung von speziellen Ansätzen zur integrierenden Mehrsprachendidaktik in den Unterrichts- und Fremdsprachen im Mittelpunkt.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Aufwertung der Berufe im Bildungsbereich, unter anderem durch Überprüfung des Grundgehaltes
- Unterschiedliche dienst- und besoldungsrechtliche Behandlung von Kindergarten- und Schulpersonal in Strukturen mit großer Komplexität, auf Basis eines Sozialindex

# 10. Istruzione/Formazione

L'obiettivo primario del sistema educativo altoatesino è quello di garantire pari opportunità educative a tutti i bambini e i giovani, ovvero di offrire loro programmi di formazione con buone prospettive di carriera in linea con i loro talenti e le loro capacità individuali e di condurli a una qualifica. Vogliamo infondere fiducia in tutti coloro che lavorano nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole di grado superiore, migliorare continuamente le condizioni per l'insegnamento e l'apprendimento e valorizzare ulteriormente la professione di insegnante e le istituzioni educative. La scuola si costruisce sulla riflessione critica e sulla percezione degli alunni; pertanto rifiuta qualsiasi diffusione di ideologie.

Nell'ambito dei principi stabiliti dallo Statuto di autonomia, ogni gruppo linguistico determina l'orientamento delle proprie scuole in base alle esigenze e alle priorità per il raggiungimento degli obiettivi educativi.

La scuola in lingua tedesca è il pilastro centrale per la protezione e il sostegno della minoranza di lingua tedesca, in conformità con l'articolo 19 dello Statuto di autonomia. L'apprendimento di altre lingue dovrebbe avvenire all'interno di questo quadro; non è prevista l'istituzione di classi bilingui.
Per la scuola italiana, il modello bi- e plurilingue può essere offerto mantenendo il diritto all'insegnamento della lingua madre. I progetti multilingui dovrebbero essere utilizzati in misura maggiore per insegnare e promuovere l'apprendimento del tedesco e di un'altra lingua straniera.

La scuola ladina è caratterizzata dal modello di istruzione paritaria nelle valli ladine. L'attenzione si concentra sul rafforzamento della lingua madre ladina, attuando allo stesso tempo approcci speciali per integrare la didattica multilingue nelle lingue di insegnamento e nelle lingue straniere.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Riqualificazione delle professioni nel settore dell'istruzione, anche attraverso la revisione dello stipendio base.
- Trattamento differenziato del personale degli asili e delle scuole nelle strutture con un alto grado di complessità in termini di servizio e di diritto salariale, sulla base di un indice sociale.

- Überprüfung der Aufstockung von Ressourcen in den diversen Bildungsbereichen, im Besonderen Integration, Sprachförderung, Inklusion, Schulsozialpädagogen, in der Schulverwaltung und für das Hilfspersonal, um den steigenden Anforderungen gerecht zu werden

- Weiterführung der autonomen Lehrerausbildung für die deutsche Schule und Überprüfung von analogen Lehrbefähigungsmodellen auch für Lehrpersonen der italienischen Schule

- Eltern haben die Verpflichtung, ihre Kinder im Rahmen der von der Schule festgelegten Richtlinien auf dem Bildungsweg zu begleiten. Dies muss verstärkt eingefordert werden. Gleichzeitig haben sie das Recht, über Inhalte von außerschulischen Initiativen informiert zu werden, welche sensible Bereiche der Persönlichkeitsentwicklung betreffen.

- Umsetzung des verpflichtenden Kindergartenjahres (erste Bildungsstufe)

- Überprüfung der Zusammenführung von schulspezifischen Zuständigkeiten der Landesverwaltung in den Bildungsdirektionen (Personal, Informatik, Vergabewesen) um eine schnellere und effizientere Handhabung zu gewährleisten

- Vereinheitlichung von Bildungszeiten in Kindergarten, Grund- und Mittelschule

- Verschränkung von schulischer Bildung mit außerschulischer Betreuung, beispielsweise durch ein landesweites Sommerangebot für 3- bis 6-Jährige im Kindergarten, Weiterführung in der Grundschule

- Mehrsprachigkeit: weitere qualitative Verbesserungen des Zweitsprachenunterrichts durch eine verstärkte Fremdsprachendidaktik mittels Bereitstellung der erforderlichen Lehrmittel und des entsprechenden Ausbildungs- und Weiterbildungsangebotes

- Verstärkung der sprachdifferenzierten und gruppenteiligen Förderung in Kindergartengruppen bzw. Schulklassen mit hoher sprachlicher Komplexität durch Gruppenverkleinerungen, Einrichtung von Sprachfördergruppen, ausgewogene Verteilung, Weiterentwicklung des Schlüssels für die Personalzuweisung

- Verifica dell'aumento delle risorse nei vari settori dell'istruzione, in particolare nell'integrazione, nell'educazione linguistica, nell'inclusione, nei pedagogisti sociali scolastici, nell'amministrazione scolastica e per il personale ausiliario, al fine di soddisfare le crescenti esigenze.

- Proseguire con l'elaborazione di modelli di formazione autonoma locale degli insegnanti delle scuole in lingua tedesca e valutare corsi abilitanti per docenti anche nella scuola in lingua italiana.

- È dovere dei genitori accompagnare i figli nel loro percorso educativo nell'ambito delle linee guida stabilite dalla scuola. Allo stesso tempo, i genitori hanno il diritto di essere informati sui contenuti delle iniziative extrascolastiche che riguardano aree sensibili dello sviluppo del minore.

- Attuazione dell'anno di scuola materna obbligatoria (primo livello di istruzione)

- Valutazione dell'aggregazione delle responsabilità specifiche della pubblica amministrazione relative alla scuola sotto la responsabilità delle intendenze (personale, IT, appalti) per garantire una loro gestione più rapida ed efficiente.

- Standardizzazione del tempo di istruzione nella scuola dell'infanzia, primaria e secondaria

- Integrazione dell'istruzione scolastica con l'assistenza extrascolastica, ad esempio attraverso un'offerta estiva su scala provinciale per bambini dai 3 ai 6 anni, dalla scuola materna fino alla scuola elementare.

- Plurilinguismo: ulteriori miglioramenti qualitativi nell'insegnamento delle seconde lingue attraverso un rafforzamento della didattica,

- Rafforzamento dell'assistenza linguistica e di gruppo nei gruppi di scuola materna o nelle classi scolastiche ad alta complessità linguistica attraverso la riduzione delle dimensioni dei gruppi, la creazione di gruppi di sostegno linguistico, la distribuzione equilibrata dei bambini e degli alunni, l'ulteriore sviluppo del sistema per l'assegnazione del personale.

- Entwicklung eines modularen Unterrichtskonzepts im Triennium der Oberstufe
- Förderung von politischer Bildung und des Unterrichts von Südtiroler Autonomie und Zeitgeschichte
- Umsetzung des Ethikunterrichtes im Falle der Befreiung vom Religionsunterricht
- Initiativen zur Prävention von geschlechterspezifischer Gewalt
- Weitere Förderung der dualen Ausbildung: Berufspraktika ab 14 Jahren, Reform der Berufsgrundstufe, Förderung des zweiten Bildungsweges und der Meisterausbildung
- Förderung der Zusammenarbeit zwischen den Musikschulen, für ein umfassenderes Angebot auf lokaler Ebene
- Abbau der Wartelisten in den Musikschulen durch entsprechende gezielte Initiativen
- gezielte Zukunftsplanung von Jugendlichen mit Behinderungen, um einen Berufseinstieg zu ermöglichen
- Initiativen zum laufenden Ajourieren des Notenwechsels zur wechselseitigen Anerkennung von Studientiteln zwischen Österreich und Italien, Vereinfachung des diesbezüglichen Verfahrens und Aufnahme von zusätzlich anzuerkennenden Studientiteln (Fachhochschulen)

- Sviluppo di un concetto di insegnamento modulare nel triennio della scuola secondaria.
- Promozione dell'educazione politica e dell'insegnamento dell'Autonomia e della storia contemporanea dell'Alto Adige.
- Realizzazione di lezioni di etica in caso di esonero dall'insegnamento della religione;
- Iniziative di prevenzione della violenza di genere;
- Ulteriore promozione della formazione duale: tirocini professionali a partire dai 14 anni, riforma del livello professionale di base, sostegno per la formazione tramite percorsi alternativi e della formazione da maestro artigiano.
- Promuovere la cooperazione tra le scuole di musica, per un'offerta più completa a livello territoriale.
- Riduzione delle liste d'attesa nelle scuole di musica attraverso adeguate iniziative mirate
- Pianificazione mirata del futuro per i giovani con disabilità, per consentire loro di entrare nel mercato del lavoro.
- Iniziative a sostegno dello scambio di note per l'aggiornamento del riconoscimento reciproco dei titoli di studio tra Austria e Italia, semplificazione delle procedure di scambio e inclusione di ulteriori titoli di studio da riconoscere (università di scienze applicate/politecnici).

Foto: Adobe Stock

Foto: Südtiroler-Archäologiemuseum - ©FlipFlop-Collective

# 11. Forschung, Universität und Museen

## 11.1. Innovation, Forschung und Universität

Wenn es darum geht, dem Land Perspektiven für die Zukunft zu geben, dann ist ein Thema unverzichtbar: Forschung und Innovation. Wenn wir wollen, dass unser "europäisches System" im weltweiten Wettbewerb Zukunft hat, dann müssen wir auch wirtschaftlich und technologisch wettbewerbsfähig bleiben. Und dies ist nur möglich, wenn wir, auf europäischer und regionaler Ebene, in Quellen zukünftigen Wachstums investieren, also in Forschung und Innovation.

Die Universität, einerseits als Ausbildungsstätte und andererseits als Forschungsstätte, spielt dabei eine zentrale Rolle. Die Freie Universität Bozen hat die Dreisprachigkeit als unverzichtbares Alleinstellungsmerkmal. Diese Dreisprachigkeit muss durch eine sprachliche Ausgewogenheit tatsächlich garantiert werden, wie auch die Vernetzung mit anderen Universitätsstandorten in

# 11. Ricerca, università e musei

## 11.1. Innovazione, ricerca e università

Quando si tratta di dare al territorio prospettive per il futuro, ricerca e l'innovazione sono temi imprescindibili. Se vogliamo che il nostro „sistema europeo" abbia un futuro nella competizione globale, allora dobbiamo anche rimanere economicamente e tecnologicamente competitivi. E questo è possibile solo se investiamo, a livello europeo e regionale, nelle fonti di crescita futura, cioè nella ricerca e nell'innovazione.

L'università, da un lato come centro di formazione e dall'altro come centro di ricerca, svolge un ruolo centrale in questo senso. La Libera Università di Bolzano ha nel trilinguismo un punto di forza irrinunciabile. Questo trilinguismo deve essere effettivamente garantito con un equilibrio linguistico e con la creazione di reti con altre

Europa, insbesondere jenen aus dem deutschsprachigen Raum und dem übrigen Staatsgebiet.

Forschung und Innovation machen primär die Unternehmen, aber sie brauchen das richtige Umfeld und gezielte Leistungen, um erfolgreiche Innovation betreiben zu können: Dazu zählen insbesondere eine starke – dreisprachige – Freie Universität mit den teils erst neu aufzubauenden technischen Fakultäten, kompetente Forschungseinrichtungen auf internationalem Niveau, besonders die zwei in Südtirol gewachsenen Einrichtungen Eurac Research und Versuchszentrum Laimburg sowie der NOI Techpark Südtirol.
Trotz der nahezu Verdoppelung der Ausgaben in Forschung und Entwicklung in den vergangenen 10 Jahren, hat Südtirol auch im Vergleich zu seinen unmittelbaren Nachbarn Aufholbedarf.

Die Herausforderung und das Ziel im Bereich der Innovation und Forschung, Wissenschaft und Universität sind daher, die öffentlichen und privaten Ausgaben für Forschung und Entwicklung, nach dem Beispiel anderer Länder, schrittweise und weiter zu steigern.

## 11.2. Museen

Bezogen auf die Museumswelt in Südtirol steht auch diese vor einem Umbruch, der gestaltet werden muss. Neben dem Sammeln, Bewahren und Vermitteln erhält die Forschung bei den Museen eine zunehmende Wichtigkeit. Begonnene Museumsvorhaben wie das Archäologiemuseum und das Schaudepot für Südtirols Kulturgüter werden umgesetzt. Zudem stehen die Aktualisierung der veralteten Dauerausstellungen und technischer Anlagen an, besonders in den Landesmuseen. Zunehmender Personalmangel und knappe Ressourcen stellen die allermeisten Südtiroler Museen vor große Herausforderungen. Nachdem es derzeit in Südtirol weder einen zentralen Ort für die Vermittlung und Dokumentierung der Geschichte des Landes noch einen für die Vermittlung der Autonomie gibt, ist es außerdem das Ziel, in der neuen Legislaturperiode dafür Orte zu schaffen.

Im Museum Franzensfeste soll dementsprechend die bereits in Ausarbeitung befindliche Dauerausstellung zur Südtiroler Zeitgeschichte umgesetzt werden, wobei insbesondere die Sozialgeschichte Südtirols als Grenz- und Durchgangsraum und die entsprechende jeweilige Situation und Entwicklung seiner Sprach- und Bevölkerungs-

sedi universitarie europee, soprattutto situate in Paesi di lingua tedesca e nel resto d'Italia.

La ricerca e l'innovazione sono svolte in primo luogo dalle imprese, che però hanno bisogno di un ambiente adatto e di servizi mirati per poter innovare con successo. Ciò include, in particolare, una forte e trilingue Libera Università con facoltà tecniche, alcune delle quali sono ancora in fase di costituzione, istituti di ricerca qualificati a livello internazionale, con particolar riguardo ai due istituti Eurac Research e Centro di Sperimentazione Laimburg, cresciuti in Alto Adige, nonché al NOI Techpark Alto Adige.
Nonostante la spesa in ricerca e sviluppo sia quasi raddoppiata negli ultimi 10 anni, l'Alto Adige deve ancora recuperare terreno rispetto ai suoi immediati vicini.

La sfida e l'obiettivo nel settore dell'innovazione e della ricerca, della scienza e dell'università sono quindi quelli di aumentare gradualmente e ulteriormente la spesa pubblica e privata per la ricerca e lo sviluppo, seguendo l'esempio di altri territori.

## 11.2. Musei

Anche il mondo dei musei in Alto Adige sta affrontando un cambiamento radicale che deve essere organizzato. Oltre alla raccolta, alla conservazione e alla comunicazione, la ricerca sta diventando sempre più importante per i musei. I progetti museali già avviati, come il museo archeologico e il deposito per i beni culturali dell'Alto Adige, sono in fase di realizzazione. Inoltre, bisogna aggiornare le mostre permanenti e le strutture tecniche ormai obsolete, soprattutto nei musei provinciali. La crescente carenza di personale e la scarsità di risorse rappresentano una sfida importante per la maggior parte dei musei altoatesini. Poiché attualmente in Alto Adige non esiste un luogo centrale per la comunicazione e la documentazione della e sulla storia della provincia, né uno per la comunicazione dell'Autonomia, l'obiettivo è anche quello di creare luoghi a questo adibiti nella nuova legislatura, integrando un museo esistente (Fortezza) da un lato e un progetto di costruzione in corso (il Centro bibliotecario) dall'altro.

Di conseguenza, la mostra permanente sulla storia contemporanea dell'Alto Adige, già in fase di sviluppo, sarà realizzata nel Museo Fortezza, in cui in particolare la storia sociale dell'Alto Adige come area di confine e di transito e la corrispondente situazione e sviluppo dei suoi gruppi linguistici dovrà essere oggetto di una

gruppen Gegenstand einer ausgewogenen und gemeinschaftlichen Betrachtung sein sollen. Das ursprünglich in Bozen als reines Landesbibliothekszentrum geplante Projekt soll durch ein Dokumentationszentrum für Autonomie- und Minderheitenschutz erweitert werden, so dass dadurch nicht nur ein gemeinsames Haus und Begegnungsort für drei Kulturen, sondern auch ein internationales Referenzzentrum für Minderheitenschutz und das friedliche Zusammenleben verschiedener Sprachen und Kulturen entsteht.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

**Innovation, Forschung und Universität**

- Maßnahmen zur Stärkung des Alleinstellungsmerkmals „Dreisprachigkeit" an der Freien Universität Bozen, unter anderem auch durch Verbesserung der Berufungsmöglichkeit von Professoren aus den deutschsprachigen Nachbarländern (beispielsweise mittels Abkommen mit den Herkunftsuniversitäten) und aus Europa

- Prüfung der Möglichkeit zur Anerkennung der in Deutschland, Österreich und der Schweiz erwor-

rappresentazione equilibrata e condivisa. Il progetto, originariamente concepito esclusivamente come centro bibliotecario provinciale a Bolzano, sarà integrato con un centro di documentazione per la tutela delle autonomie e delle minoranze, in modo da essere non solo una casa comune e punto d'incontro per le tre culture, ma anche un centro di riferimento internazionale per la tutela delle minoranze e la convivenza pacifica di lingue e culture diverse.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

**Innovazione, ricerca e università**

- Misure per rafforzare l'unicità del „trilinguismo" della Libera Università di Bolzano, anche migliorando le opportunità di assunzione per i professori provenienti dai Paesi di lingua tedesca limitrofi (ad esempio, attraverso accordi con le università di origine) e dal resto d'Europa.

- Valutazione della possibilità di riconoscimento delle abilitazioni all'insegnamento ottenute in Germania, Austria e Svizzera. Inoltre, si dovrà valutare se

*Foto: Freie Universität BZ - Università Bolzano*

benen Habilitationen. Außerdem Prüfung, wie der Uni Bozen ein Habilitationsrecht zuerkannt werden kann, auf dessen Grundlage eine Lehrbefähigung mit Anerkennung in Deutschland, Österreich und der Schweiz verliehen werden kann.

- Stärkung der internationalen Vernetzung der Freien Universität Bozen, insbesondere mit Universitäten aus dem internationalen Raum.

- Weiterführung, Stärkung und Ausbau der Zusammenarbeit mit der Landesuniversität Innsbruck, insbesondere auch in Bezug auf das integrierte Diplomstudium für Rechtswissenschaften. Aufnahme von Gesprächen mit der Universität Innsbruck, um zu erörtern, ob ein eigener Lehrstuhl für Autonomes Südtiroler Verwaltungsrecht eingerichtet werden kann, auch um die Ausbildung von deutschsprachigen Beamten für die öffentliche Verwaltung zu fördern

- Erhalt des bedarfsgerechten Förderniveaus bei den Beiträgen für Innovation, Forschung und Entwicklung an die Südtiroler Unternehmen

- Erhalt des bedarfsgerechten Förderniveaus für die Freie Universität Bozen und die Forschungseinrichtungen Eurac Research, Laimburg, Fraunhofer, Eco Research mit Fortsetzung der Spezialisierungsstrategie des Landes

- Unterstützung der Unternehmen beim Wissenstransfer aus der Wissenschaft

- Unterstützung von Startups und neuen Ideen

- Weiterführung der Forschungsoffensive Südtirol mit dem eingerichteten Wissenschaftsfonds, um wissenschaftliche Forschung in strategisch wichtigen Bereichen zu fördern

- Weiterentwicklung des NOI Techpark zur Vernetzung von Start-ups, Technologieunternehmen, Universität und Forschungseinrichtungen mit Technologietransfer in den wichtigsten Technologiefeldern Südtirols

- Fertigstellung der neuen Ingenieurfakultät am NOI Techpark und der Zentren für grüne Technologien und Lebensmitteltechnologien sowie Finanzierung der Bauphase 3 für die Gebäude B6, D4 und D5 (Zentrum für Automation und Digitalisierung) und dem Gebäude MiniNOI (Wissenschaft für Kinder)

conferire all'Università di Bolzano la titolarità delle abilitazioni, sulla base della quale possa essere conferita un'abilitazione all'insegnamento riconosciuta in Germania, Austria e Svizzera.

- Rafforzamento della rete internazionale della Libera Università di Bolzano, in particolare con le università internazionali.

- Proseguimento, rafforzamento ed espansione della cooperazione con l'Università di Innsbruck, in particolare per quanto riguarda il corso di laurea integrato in giurisprudenza. Avvio di colloqui con l'Università di Innsbruck per discutere la possibilità di istituire una cattedra dedicata al diritto amministrativo autonomo dell'Alto Adige, anche al fine di promuovere la formazione di funzionari di lingua tedesca per la pubblica amministrazione.

- Mantenere un livello adeguato di finanziamento per i contributi all'innovazione, alla ricerca e allo sviluppo delle imprese altoatesine.

- Mantenere un livello di finanziamento adeguato della Libera Università di Bolzano e degli istituti di ricerca Eurac Research, Laimburg, Fraunhofer ed Eco Research e proseguire la strategia di specializzazione della Provincia.

- Sostegno alle imprese attraverso il trasferimento delle competenze acquisite dalla ricerca scientifica.

- Sostegno alle start-up e alle nuove idee.

- Espansione della cooperazione di ricerca tra gli istituti di ricerca altoatesini e i partner internazionali. Attualmente sono in corso accordi con Austria, Germania, Svizzera e Lussemburgo.

- Ulteriore sviluppo del NOI Techpark per mettere in rete start-up, aziende tecnologiche, università e istituti di ricerca con trasferimenti di tecnologia nei più importanti settori tecnologici dell'Alto Adige.

- Completamento della nuova facoltà di ingegneria presso il NOI Techpark e dei centri per le tecnologie verdi e le tecnologie alimentari, nonché finanziamento della fase 3 della costruzione degli edifici B6, D4 e D5 (Centro per l'automazione e la digitalizzazione) e dell'edificio MiniNOI (Science for Children).

- Vorbereitung des Polytechnikums (Bauphase 4) mit Realisierung der "Fakultät für Lebensmittelwissenschaften, Agrar- und Umwelttechnologien" am NOI Techpark und entsprechender vorhergehender Bonifizierung des Areals

**Museen**

- Fertigstellung des neuen Archäologiemuseums, des neuen Kulturgüterdepots und des neuen Museums für die jüngere Geschichte Südtirols mit gemeinschaftlicher Dauerausstellung zur Geschichte der drei Sprachgruppen
- Eingliederung des Autonomie- und Minderheiten-Zentrums in das Bibliothekszentrum und damit Schaffung eines internationalen Referenzzentrums für Minderheitenschutz; auch in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Hochkommissariat der Vereinten Nationen
- Stärkung des Gästekartensystems zur finanziellen Besserstellung der Landesmuseen und der Museen allgemein
- Aktualisierung der Dauerausstellungen
- Errichtung eines Besucherzentrums für das Bergbaumuseum – Standort Ridnaun
- Prüfung der Voraussetzungen für die Errichtung eines neuen Naturmuseums „No Planet B Centre" auf dem Gefängnisareal Bozen

- Preparazione del Politecnico (fase di costruzione 4) con la realizzazione della „Facoltà di Scienze Alimentari, Tecnologie Agrarie e Ambientali" presso il NOI Techpark e relativa bonifica preventiva del sito.

**Musei**

- Completamento del nuovo museo archeologico, del nuovo deposito di beni culturali e del nuovo museo sulla storia recente dell'Alto Adige con una mostra permanente condivisa della storia dei tre gruppi linguistici.
- Integrazione del Centro per le Minoranze e l'Autonomia nel Polo bibliotecario e con ciò creazione di un centro di riferimento internazionale per la tutela delle minoranze, anche in collaborazione con il rispettivo Alto Commissariato delle Nazioni Unite
- Rafforzamento del sistema "Guest Pass" per migliorare la situazione finanziaria dei musei provinciali e dei musei in generale.
- Aggiornamento delle mostre permanenti.
- Costruzione di un centro visitatori per il museo minerario - sito di Ridanna.
- Esame delle condizioni per la costruzione di un nuovo museo naturalistico „No Planet B Centre" sul sito del carcere di Bolzano.

# 12. Kultur

Die Kultur und ihre Förderung spielen eine entscheidende Rolle in unserer Gesellschaft. Unsere Kultur verbindet Menschen, schafft Identität und trägt zur Vielfalt bei. Durch Kulturförderung werden kreative Ausdrucksformen unterstützt, Bildung gefördert und kulturelle Traditionen bewahrt. Dies stärkt nicht nur das Gemeinschaftsgefühl, sondern auch die wirtschaftliche Entwicklung, indem kulturelle Aktivitäten viele Wirtschaftszweige und kreatives Unternehmertum fördern. Insgesamt sind der Zugang, die Pflege und die Förderung von Kultur essentiell für eine lebendige, vielseitige und zukunftsfähige Gesellschaft. Die Förderung, Bewahrung und Weiterentwicklung der kulturellen Vielfalt mit all ihren Profilen ist uns ein großes Anliegen.

# 12. Cultura

La cultura e la sua promozione svolgono un ruolo cruciale nella nostra società. La nostra cultura collega le persone, crea identità e contribuisce alla diversità. La promozione della cultura sostiene forme di espressione creativa, promuove l'istruzione e preserva le tradizioni culturali. Questo non solo rafforza il senso di comunità, ma anche lo sviluppo economico, poiché le attività culturali promuovono molti settori economici e l'imprenditorialità creativa. In generale, l'accesso, la tutela e la promozione della cultura sono essenziali per una società vivace, diversificata e sostenibile. La promozione, la conservazione e l'ulteriore sviluppo della diversità culturale con tutti i suoi profili sono per noi di grande importanza.

Foto: Scuola di musica Vivaldi

Kulturgüter: Der Schutz und der besonnene Umgang mit unseren Bau- und Kunstdenkmälern, prägenden Ensembles und Landschaftselementen, historischen Parks und Gartenanlagen, archäologischen Funden und Fundstätten, Archiven, Museen, historischen Bibliotheken und den vielfältigen Formen von Klein- und Bodendenkmälern bilden zusammen mit den immateriellen Kulturgütern, den gewachsenen Bräuchen, überlieferten Fertigkeiten und Techniken die Grundlage für die Erhaltung der Kulturgüter, die Denkmalpflege und die Erinnerungskultur unseres Landes. Der Schutz, die Pflege und Aufwertung all dieser Kulturgüter sind das gemeinsame politische Ziel.

Ein zeitgemäßer Denkmalschutz benötigt besonders bei bewohnten Gebäuden eine ebenso zeitgemäße Öffnung im Umgang mit den energetischen Maßnahmen und den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger. Begleitend von entsprechenden Unterstützungsmaßnahmen soll erreicht werden, dass die öffentliche Unterschutzstellung von privaten Baudenkmälern und Ensembles von den Besitzern nicht als Hindernis, sondern als Chance und Wertschätzung erfahren wird.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

Beni culturali: la tutela e la prudente gestione dei nostri monumenti architettonici e artistici, degli insiemi caratteristici e degli elementi paesaggistici, dei parchi e dei giardini storici, dei reperti e dei siti archeologici, degli archivi, dei musei, delle biblioteche storiche e delle molteplici forme di piccoli monumenti e monumenti archeologici, insieme ai beni culturali immateriali, agli usi radicati, alle abilità e alle tecniche tramandate, costituiscono la base per la conservazione dei beni culturali, per la salvaguardia dei monumenti storici e per la cultura della memoria nel nostro territorio. La protezione, la cura e la valorizzazione di tutti questi beni culturali è un obiettivo politico comune.

Una tutela contemporanea dei monumenti richiede un approccio altrettanto moderno e conforme alle necessità legate alle misure energetiche e alle esigenze dei cittadini, soprattutto nel caso di edifici abitati. Accompagnato da adeguate misure di supporto, l'obiettivo è quello di garantire che l'inserimento nell'elenco pubblico di monumenti e insiemi privati non sia vissuto dai proprietari come un ostacolo, ma come un'opportunità e un riconoscimento.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

*Foto: LPA-ASP Spherea3D*

- Überarbeitung der Förderkriterien in den verschiedenen Kulturbereichen mit dem Ziel, sie treffsicherer zu machen, das Instrument der mehrjährigen Förderung weiterzuentwickeln, um den Kulturverbänden und -organisationen Planungssicherheit zu ermöglichen

- Fortführung der „Fair Pay"-Initiative zugunsten einer angemessenen Entlohnung der Südtiroler Kunst- und Kulturschaffenden, Umsetzung einer Sozialabsicherung derselben, Maßnahmen zur Unterstützung der überregionalen und internationalen Präsenz

- besondere Sensibilisierung von Familien, Kindern und Jugendlichen für kulturelle Veranstaltungen

- Förderung der Jugendkultur.

- Förderung einer Unterstützungsstelle für Einrichtungen und Verbände, die in der Erstellung von Anträgen geschult und spezialisiert sind, um Antragsteller zu unterstützen

- Wiedereinführung einer Südtiroler bzw. Euregio-Ehrenamtskarte

- Förderung von Vereinen und Verbänden, die sich für eine stärkere Kooperation und Belebung der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino einsetzen, im Besonderen auch in der Brauchtumspflege

- Revisione dei criteri di finanziamento nelle varie aree culturali con l'obiettivo di renderli più accurati, sviluppando ulteriormente lo strumento del finanziamento pluriennale per dare sicurezza di pianificazione alle associazioni e alle organizzazioni culturali.

- Proseguimento dell'iniziativa „Fair Pay" a favore di una remunerazione adeguata ad artisti e operatori culturali altoatesini, implementazione della previdenza sociale per gli stessi, misure a sostegno della presenza sovraregionale e internazionale.

- Sensibilizzazione speciale delle famiglie, dei bambini e dei giovani agli eventi culturali.

- Promozione della cultura giovanile

- Promozione di un centro di supporto per le istituzioni e le associazioni, che sia formato e specializzato nella preparazione delle domande verso la pubblica amministrazione, al fine di sostenere i richiedenti.

- Reintroduzione di una carta del volontariato dell'Alto Adige o dell'Euregio.

- Promozione di associazioni e organizzazioni che si impegnano per una maggiore cooperazione e vivacità dell'euroregione Tirolo-Alto Adige-Trentino, in particolare per la conservazione delle tradizioni.

- Förderung von Initiativen für Minderheitenschutz auf europäischer und internationaler Ebene mittels Unterstützung von Netzwerken und Organisationen

- Stärkung der Selbstverwaltung der Kulturgüter durch die Landesverwaltung im Bereich Denkmalpflege

- Prüfung der Möglichkeiten einer Personalaufstockung im Landesdenkmalamt zur Beschleunigung der Prozeduren

- Promuovere iniziative per la tutela delle minoranze a livello europeo e internazionale, sostenendo reti e organizzazioni.

- Rafforzare la gestione autonoma dei beni culturali da parte dell'amministrazione provinciale nel settore della conservazione dei monumenti;

- Esame della possibilità di aumentare il personale della Soprintendenza provinciale ai beni culturali dipartimento, al fine di accelerare le procedure;

## 13. Gesundheit

Die Gesundheitsversorgung gehört – neben den Bereichen Bildung und Soziales – zu den wesentlichen Kernaufgaben einer öffentlichen Verwaltung. In diesem Sinne bekennt sich die Koalition ausdrücklich zur Zielsetzung eines allumfassenden, flächendeckenden und qualitativ hochwertigen öffentlichen Gesundheitsdienstes und unternimmt alle notwendigen Maßnahmen, um den öffentlichen Gesundheitsdienst weiterzuentwickeln, auszubauen und zu stärken. Dieser Ansatz schließt Zusammenarbeit und Partnerschaften mit privaten Leistungserbringern keineswegs aus, bedingt aber, dass diese Kooperationen dergestalt sein müssen, um ergän-

## 13. Salute

Insieme all'istruzione e alle politiche sociali, la sanità è uno dei compiti fondamentali di un'amministrazione pubblica. In quest'ottica, la coalizione è espressamente impegnata a perseguire l'obiettivo di un servizio sanitario pubblico onnicomprensivo, esteso e di alta qualità e intende adottare tutte le misure necessarie per sviluppare, ampliare e rafforzare ulteriormente il servizio sanitario pubblico. Questo approccio non esclude in alcun modo la cooperazione e i partenariati con i fornitori di servizi privati, ma richiede che tali cooperazioni siano di natura tale da avere un effetto complementare e quindi rafforzativo sui fornitori pubblici di servizi sanitari.

*Foto: LPA-ASP Claudia Corrent*

zende und damit stärkende Wirkung für den öffentlichen Gesundheitsanbieter zu entfalten.

Ebenso bekennt sich die Koalition zu Fortbestand und Weiterentwicklung aller sieben Krankenhäuser des Landes im abgestuften Modell (Grundversorgungsebene, Schwerpunktebene, Landesebene). Eine große und wichtige Herausforderung stellt – neben der zeitnahen Umsetzung einer einheitlichen und benutzerfreundlichen Digitalisierung – die Stärkung, Vernetzung und der Ausbau der wohnortnahen Versorgung dar. Im Sinne der Entlastung des klinischen Systems und des entsprechenden Abbaus von Wartezeiten und Versorgungsengpässen wird in dieser Regierungsperiode ein großes Augenmerk auf diese Zielsetzung gelegt.

Dem Fachkräftemangel, von dem in besonderer Weise in ganz Europa auch die sozio-sanitären Berufe betroffen sind, soll mit einem Bündel von Maßnahmen und Initiativen begegnet werden, die Ausbildung und Arbeit – insbesondere auch für Heimkehrer aus dem Ausland – im öffentlichen Gesundheitsdienst Südtirols attraktiver machen.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Realisierung von 5 betrieblichen wohnortnahen Einsatzzentralen (WONE)
- Schaffung von Anreizen für die Anschaffung einer diagnostischen Grundausstattung durch die Hausärzte, um ein verbessertes Screening im Territorium zu gewährleisten (kurzfristig)
- Belohnung der Gruppenmedizin, um eine kontinuierliche Abdeckung der Grundversorgung zu gewährleisten (mittelfristig)
- Abschluss der Einrichtung der wohnortnahen Einsatzzentralen, Abschluss der Einrichtung der 10 Gemeinschaftshäuser (kurzfristig); Neugestaltung der Arbeit der Hausärztinnen und -ärzte, um ein synergetisches Netzwerk mit dem Krankenhaus zu schaffen und sie in die Lage zu versetzen, hochfrequente und gering komplexe Pathologien selbständig zu behandeln (mittelfristig)
- Digitalisierung des Südtiroler Sanitätsbetriebes mit der Ausarbeitung eines neuen Masterplans, der alle Bezirke einbezieht (mittelfristig)

La coalizione si impegna inoltre a mantenere e sviluppare ulteriormente tutti e sette gli ospedali della provincia in un modello a più livelli (livello di assistenza di base, livello specialistico, livello provinciale). Una grande e importante sfida è rappresentata, oltre dalla rapida implementazione di una digitalizzazione uniforme e di facile utilizzo, dal rafforzamento, dalla messa in rete e dall'espansione dell'assistenza territoriale. Al fine di alleggerire il carico sulla rete ospedaliera e ridurre i tempi di attesa e i colli di bottiglia dell'offerta in ambito sanitario, durante questo mandato governativo grande attenzione sarà posta su questo obiettivo.

La carenza di personale qualificato, che colpisce in particolare le professioni sociosanitarie in tutta Europa, deve essere contrastata con un insieme di misure e iniziative che rendano più attraente sia la formazione in ambito sanitario, sia il lavoro nel servizio sanitario pubblico dell'Alto Adige, soprattutto per quanto riguarda i rimpatriati dall'estero.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Realizzazione di 5 centri operativi territoriali (COT).
- Incentivare l'acquisto di attrezzature diagnostiche di base da parte dei medici di medicina generale per garantire un migliore screening sul territorio (a breve termine).
- Premiare la medicina di gruppo per garantire una copertura continua delle cure primarie (a medio termine).
- Completamento dell'istituzione dei centri operativi territoriali, completamento dell'istituzione delle 10 case della comunità (entro breve); riorganizzazione del lavoro dei medici di base per creare una rete sinergica con le strutture ospedaliere e consentire ai primi di trattare autonomamente le patologie ad alta frequenza e a bassa complessità (a medio termine).
- Informatizzazione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con lo sviluppo di un nuovo masterplan che comprenda tutti i comprensori (a medio termine).

- Anpassung der ambulanten Einrichtungen, um die Patientinnen und Patienten in einer komfortablen und behindertengerechten Umgebung empfangen zu können (mittelfristig)
- Ausweitung von Telemedizinprojekten für die integrierte häusliche Pflege (langfristig)
- Maßnahmen zum Abbau der Wartelisten
- Stärkung des Territoriums (siehe Punkt 1) (kurzfristig)
- Verbesserung der Zeitmanagementstrategie, Ausweitung von Vereinbarungen mit privaten Einrichtungen und Fachärzten, wobei die Qualität der Leistungen garantiert und monitorisiert werden muss (kurzfristig)
- Förderung von freiberuflicher Tätigkeit, sei es im klinischen, wie diagnostischen Bereich (kurzfristig)
- Einbeziehung der Hausärzte (Information und Kommunikation) über die Wichtigkeit einer angemessenen Verschreibung (mittelfristig)

- Adeguamento delle strutture ambulatoriali per poter accogliere i pazienti in un ambiente confortevole e accessibile ai disabili (a medio termine).
- Ampliamento dei progetti di telemedicina per l'assistenza domiciliare integrata (a lungo termine).
- Misure per l'abbattimento delle liste d'attesa
- Rafforzamento del territorio (vedasi punto 1) (a breve termine).
- Miglioramento delle strategie di gestione del tempo, ampliamento delle convenzioni con strutture e specialisti privati; la qualità dei servizi deve essere garantita e monitorata (a breve termine).
- Promozione dell'attività di libero professionista, in ambito sia clinico sia diagnostico (a breve termine).
- Coinvolgimento dei medici di medicina generale (informazione e comunicazione) sull'importanza dell'appropriatezza prescrittiva (a medio termine).

*Foto: LPA-ASP Tiberio Sorvillo*

- Mehr Flexibilität der zentralen Vormerkstelle mit dem Vorrang von Erstvisiten und prioritären Visiten, die von Hausärzten, Fachärzten und Apothekern vorgemerkt werden können (mittelfristig)

- Aktive Vormerkung: Der Patient, der den Hausarzt verlässt, erhält eine direkt vom System generierte Vormerkung, um Mitarbeiter des Call-Centers einzusparen (mittelfristig)

- Möglichkeit ambulanter chirurgischer Leistungen auf freiberuflicher Basis, mit garantierter Transparenz der Wartelisten innerhalb des institutionellen Systems (mittelfristig)

- Einrichtung einer betrieblichen Arbeitsgruppe zur defensiven Medizin und zu möglichen Strategien zur Verringerung der Untersuchungsanfragen, auch im Zusammenhang mit den auf nationaler Ebene bereits laufenden Arbeiten zur Entkriminalisierung von ärztlicher Fahrlässigkeit (langfristig)

- Aufbau eines effizienten Kommunikationsnetzes zwischen Hausärzten und Fachärzten (langfristig)

**Maßnahmen zur Prävention**

- Verstärkung der bereits heute laufenden Präventionsarbeit (kurzfristig)

- Erstellung konkreterer Zeitpläne, mit denen der Bürger Zugang zu Präventionsprogrammen erhalten soll, mit Warnhinweisen des Hausarztes, der benachrichtigt wird, wenn ein Patient eine Vorsorgeuntersuchung machen muss (mittelfristig)

- Die Einrichtung eines strategischen Bestandes an Schutzausrüstungen für die Autonome Provinz Bozen, darunter medizinische Geräte für die Intensivpflege, persönliche Schutzausrüstungen wie Schutzanzüge und -masken sowie medizinische Laborausrüstungen (mittelfristig)

- Einrichtung einer Abteilung für psychische Gesundheit, die in das Netzwerk des Territoriums und des Krankenhauses integriert ist (mittelfristig)

- Aufbau einer einheitlichen Kontaktstruktur (One Stop Shop) mit verantwortlichem Ansprechpartner in jedem Krankenhaus für die Rundum-Betreuung bei der Einstellung von ärztlichem oder pflege-

- Maggiore flessibilità del Centro Unico Prenotazioni, con precedenza alle prime visite e alle visite prioritarie, prescrivibili da medici di medicina generale, medici specialisti e farmacisti (a medio termine).

- Prenotazione attiva: il paziente, al termine della visita presso il medico di medicina generale, riceve una prenotazione generata direttamente dal sistema, in modo da non impiegare il personale del call center (a medio termine).
- Possibilità di interventi chirurgici ambulatoriali in libera professione, con garanzia di trasparenza delle liste d'attesa all'interno del sistema istituzionale (a medio termine).

- Creazione di un gruppo di lavoro aziendale sulla medicina difensiva e sulle possibili strategie per ridurre le richieste di esami, anche in relazione ai lavori già in corso a livello nazionale per depenalizzare la negligenza medica (a lungo termine).

- Creazione di una rete di comunicazione efficiente tra medici di medicina generale e specialisti (a lungo termine).

**Misure per la prevenzione**

- Rafforzamento dell'attività di prevenzione già in corso (a breve termine).

- Creazione di una calendarizzazione più concreta per l'accesso dei cittadini ai programmi di prevenzione, con un avviso da parte del medico di medicina generale, che sarà notificato quando un suo paziente necessita di una visita preventiva (a medio termine).

- Istituzione di una riserva strategica di attrezzature protettive per la Provincia autonoma di Bolzano, compresi dispositivi medici per la terapia intensiva, dispositivi di protezione individuale come tute e mascherine, nonché attrezzature mediche da laboratorio (a medio termine).

- Istituzione di un dipartimento per la salute mentale integrato nella rete del territorio e dell'ospedale (a medio termine).

- Creazione di una struttura di contatto standardizzata (One Stop Shop) con un referente responsabile in ogni ospedale per un supporto completo nell'assunzione di personale medico o infermieristico per

rischem Personal bezüglich aller bürokratischen Obliegenheiten und sonstigen Notwendigkeiten (kurzfristig)

- Effektivere Rekrutierungsmaßnahmen in Italien, Österreich und im Ausland durch aktive Kontaktaufnahme und kontinuierliche Begleitung der Medizinstudentinnen und -studenten von der Grundausbildungsphase bis zur Facharztausbildung sowie direkte Anwerbung von bereits ausgebildetem medizinischem Personal (kurzfristig)

- Weiterer Ausbau der Facharztausbildung nach dem österreichischen Modell mit Arbeitsvertrag (kurzfristig)

- Forschungsaktivitäten in nationalen und internationalen wissenschaftlichen Netzwerken (kurzfristig)

- Einrichtung eines universitären Medizinstudiums in Bozen in Zusammenarbeit mit der Universität Cattolica mit dem Ziel, in Zusammenarbeit mit einer deutschsprachigen Universität den für beide Länder gültigen doppelten Abschluss anbieten zu können

- Zusammenarbeit mit der UMIT Tirol zum Zwecke der Einrichtung eines Studiengangs in deutscher Sprache zur Ausbildung von Krankenpflegerinnen und -pflegern

- Erweiterung der kurzfristigen Bereitstellung von Wohnungen und der Wohnungsvermittlungstätigkeit für Mitarbeiter (mittelfristig)

- Ermöglichung besserer Karrieremöglichkeiten auf den verschiedenen Ebenen des Gesundheitswesens (mittelfristig)

- Bereitstellung eines Fonds für Initiativen zur Förderung der Mitarbeiterloyalität

- Möglichkeit von Praktika für Ärztinnen und Ärzte, technisches und Pflegepersonal in internationalen Spitzenkliniken und Möglichkeit der akademischen Lehrtätigkeit (langfristig)

- Kollektivvertragliche Maßnahmen zur Besserstellung der Pflege und des Pflegepersonals

- Einführung von Arbeitsorganisationsmodellen zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf, flexiblen Arbeitszeiten und besseren Arbeitsbedingungen (mittelfristig)

quanto riguarda tutti gli obblighi burocratici e altre necessità (a breve termine).

- Misure di reclutamento più efficaci in Italia, Austria e all'estero attraverso un'azione attiva di contatto e un accompagnamento continuo degli studenti di medicina dalla fase di formazione di base a quella specialistica, nonché assunzione diretta di personale medico già formato (a breve termine).

- Ulteriore ampliamento della formazione medico-specialistica sul modello austriaco con contratto di lavoro (a breve termine).
- Attività di ricerca nell'ambito di reti scientifiche nazionali e internazionali (a breve termine);

- Creazione di un corso di laurea di medicina a Bolzano in collaborazione con l'Università Cattolica del Sacro Cuore, con l'obiettivo di potere offrire, in collaborazione con un'università di lingua tedesca, il doppio titolo valido in entrambi i Paesi ove tali università hanno sede.
- Collaborazione con l'università UMIT Tirol per l'istituzione di un corso di studio in lingua tedesca per la formazione di infermieri.

- Espansione dell'offerta a breve termine di alloggi e delle attività di inserimento abitativo per i dipendenti (medio termine).

- Introdurre migliori opportunità di carriera ai vari livelli del sistema sanitario (a medio termine).

- Messa a disposizione di un fondo per le iniziative a sostegno della fedeltà dei dipendenti.

- Possibilità di stage per personale medico, tecnico e infermieristico presso cliniche di eccellenza internazionali e possibilità di attività accademica (a lungo termine).

- Misure contrattuali per il miglioramento delle condizioni della cura e del personale infermieristico

- Introduzione di modelli organizzativi del lavoro per una migliore conciliazione tra famiglia e lavoro, orari flessibili e migliori condizioni lavorative (a medio termine).

- Verbesserte Vernetzung zwischen dem sozialen und dem gesundheitlichen Versorgungssystem, um Synergien zu verbessern (mittelfristig)

- Überprüfung einer eventuellen Ergänzung der Zugangsvoraussetzungen im öffentlichen Dienst zur Absicherung essentieller Dienste im sozio-sanitären Bereich

**Maßnahmen zu allgemeinen Strategien**

- Ausarbeitung eines Plans für die sanitäre Governance, in dem die Aufgaben, Grenzen und Hierarchien des Gesundheitssystems auf schlanke und vorausschauende Weise festgelegt werden und als Kompass für die Entscheidungen in Zukunft dienen kann, sowie die Restrukturierung des Gesundheitssystems und der Führungsstruktur (mittelfristig)

- Einführung der einheitlichen europäischen NEA-Nummer (116117), über die eine telefonische Triage durchgeführt und der Anruf anschließend an den am besten geeigneten Dienst weitergeleitet werden kann (kurzfristig)

- Entschiedene Verstärkung des territorialen Versorgungsnetzes, Verbesserung der Hauspflege über eine einzige transversale sozialmedizinische Koordinierung; Überarbeitung der Strategien für die Beschaffung und Verteilung von Hilfs- und Arzneimitteln (Achse Apotheken-Bezirke); Einrichtung einer direkten Leitung für die Vormerkung von dringenden und Erstvisiten zwischen CUPP, Hausärzten, Apotheken und Fachärzten über die NEA-Nummer 116117 (kurzfristig)

- Schaffung eines transversalen und vertikalen Kommunikationssystems, das alle Bereiche des sozio-sanitären, medizinischen Gesundheits- und Verwaltungssystems einbezieht (mittelfristig)

- Reorganisation der Ausbildung für Allgemeinmedizin und Gruppenmedizin. Bessere Integration zwischen Hausärzten, Pflegepersonal der Seniorenwohnheime und des Krankenhauspersonals über Telemedizin Kooperationsprotokolle und gemeinsame Weiterbildungen (mittelfristig)

- Umsetzung eines umfassenden Digitalisierungsprozesses des Sozial- und Gesundheitswesens, auch durch die Einführung von Fernüberwachungssystemen für chronisch Kranke und ältere Menschen (mittelfristig)

- Migliore integrazione tra il sistema di assistenza di tipo sociale e quello sanitario, al fine di migliorare le sinergie tra i due (a medio termine).

- Valutare eventuali integrazioni della normativa sui requisiti per l'accesso al pubblico impiego per garantire i servizi pubblici essenziali in ambito sociosanitario.

**Misure relative a strategie generali**

- Elaborazione di un piano di governance sanitaria che definisca i compiti, i confini e le gerarchie del sistema sanitario in modo snello e lungimirante e che possa servire da bussola per le decisioni future, nonché per la ristrutturazione del sistema sanitario e della sua struttura gestionale (a medio termine).

- Introduzione del Numero Europeo Armonizzato per le cure mediche non urgenti NEA (116117) attraverso il quale viene effettuato un triage telefonico e la chiamata viene successivamente indirizzata al servizio più idoneo (a breve termine).

- Deciso potenziamento della rete territoriale di assistenza, miglioramento dell'assistenza domiciliare attraverso un unico coordinamento sociosanitario trasversale; revisione delle strategie per l'acquisizione e la distribuzione di dispositivi e farmaci (asse farmacie-comprensori); creazione di un collegamento diretto per la prenotazione di visite urgenti e prime visite tra CUPP, medici di medicina generale, farmacie e specialisti attraverso il numero NEA 116117 (a breve termine).

- Creazione di un sistema di comunicazione trasversale e verticale che includa tutte le aree del sistema sociosanitario, medico e amministrativo (a medio termine).

- Riorganizzazione della formazione in medicina generale e medicina di gruppo. Migliore integrazione tra medici di medicina generale, personale infermieristico delle case di riposo e personale ospedaliero attraverso protocolli di cooperazione in telemedicina e formazione continua congiunta (a medio termine).

- Implementazione di un processo di digitalizzazione globale del sistema sociosanitario, compresa l'introduzione di sistemi di monitoraggio a distanza per i malati cronici e gli anziani (a medio termine).

- Einrichtung eines betriebsweiten 24/7-Bettenmanagementsystems, um eine effiziente Nutzung aller Betten zu gewährleisten (mittelfristig)
- Prüfung der Einführung eines Job-Austauschprogramms, das dem Krankenhauspersonal die Möglichkeit einer internen Rotation bietet (langfristig)
- Prüfung des Abschlusses von Vereinbarungen mit anderen Krankenhäusern in Italien, Österreich, Deutschland und der Schweiz für professionelles Coaching, das auf den Erwerb einer zweiten Sprache in diesem Bereich abzielt (langfristig)

- Creazione di un sistema di gestione dei posti letto 24 ore su 24, 7 giorni su 7, per garantire un loro utilizzo efficiente (a medio termine).
- Valutare l'introduzione di un programma di scambio lavorativo che offra al personale ospedaliero la possibilità di una rotazione interna (a lungo termine).
- Valutare la conclusione di accordi con altri ospedali in Italia, Austria, Germania e Svizzera per coaching professionale volto all'acquisizione di una seconda lingua in questo settore (a lungo termine).

# 14. Sport

Der Sport wird von unserer Koalition als strategisch und wesentlich betrachtet und spielt eine zentrale Rolle in vielen Bereichen. Südtirols Bevölkerung treibt gemäß den einschlägigen Erhebungen und Statistiken vergleichsweise viel Sport. Regelmäßige sportliche Ertüchtigung ist eine der besten und angenehmsten Formen der Gesundheitsprävention sowohl in physischer als auch in psychischer Hinsicht. Gleichzeitig ist der Sport, insbesondere der Mannschaftssport, auch eine Schule für das Leben, in der respektvolles Miteinander, Einhaltung von Regeln, Disziplin, Umgang mit Niederlagen ebenso wie mit Erfolgen erlernt werden können. Sportliche Aktivitäten bringen Menschen zusammen und schaffen ein Gefühl der Zugehörigkeit. Selbst das Kriminalitätsrisiko kann reduziert werden durch die positive Einbindung von entsprechend gefährdeten Menschen in strukturierte Aktivitäten.

Das Mitmachen in vereinsmäßig organisiertem Sport stiftet Gemeinschaft und gewinnt auch immer größere Bedeutung für die gesellschaftliche Inklusion und Integration von benachteiligten Personen bzw. Randgruppen. Spitzensportlerinnen und -sportler sind Identifikationsfiguren für viele und wirken somit kollektiv identitätsstiftend. Gleichzeitig üben sie eine Vorbildfunktion aus, die günstigenfalls nicht nur zur Nachahmung und entsprechende Aufnahme von sportlicher Tätigkeit anregt, sondern auch beispielgebend für Charakterfestigkeit und Fairness sein kann. Die im Jahr 2026 auch in Südtirol stattfindenden olympischen Winterspiele sollen die Sportbegeisterung der Menschen festigen, als Treiber für den weiteren Ausbau des Breitensports wirken und dadurch als Unterstützung der allgemeinen Sportbewegung dienen.

# 14. Sport

La nostra coalizione considera lo sport quale elemento strategico ed essenziale, che ricopre un ruolo centrale in molti ambiti.
Secondo i sondaggi e le statistiche, la popolazione altoatesina pratica una quantità relativamente elevata di sport. L'esercizio fisico regolare è una delle forme migliori e più piacevoli di prevenzione sanitaria, sia fisica che mentale. Allo stesso tempo, lo sport, soprattutto quello di squadra, è anche una scuola di vita in cui si imparano lo stare insieme rispettandosi l'un l'altro, il rispetto delle regole, la disciplina, la gestione delle sconfitte e dei successi. Le attività sportive possono unire le persone, creare senso di appartenenza e ridurre la criminalità attraverso l'impegno positivo dei giovani in attività strutturate.

La partecipazione a club sportivi organizzati crea un senso di comunità e sta diventando sempre più importante per l'inclusione sociale e l'integrazione delle persone svantaggiate e/o emarginate. Gli atleti di punta creano identificazione per molti e quindi hanno un effetto di costruzione di un'identità collettiva. Allo stesso tempo, essi fungono da modelli di comportamento che, se favorevoli, non solo incoraggiano l'imitazione e la corrispondente partecipazione alle attività sportive, ma possono anche costituire un esempio di forza di carattere e di correttezza. I Giochi olimpici invernali 2026, che avranno luogo anche in Alto Adige, hanno l'obiettivo di rafforzare l'entusiasmo per lo sport, fungere da motore per l'ulteriore espansione dello sport di massa e fungere quindi da sostegno per il movimento sportivo in generale.

*Foto: Sprint Champion*

Aufgrund der gesellschaftlich bedeutenden Präventions- und Integrationsfunktion des Sports beabsichtigt die Koalition, die Sportorganisationen, Dachverbände und Sportvereine weiterhin tatkräftig zu unterstützen. In Bezug auf die Errichtung und Instandhaltung der notwendigen Infrastruktur unterstützt das Land insbesondere Einrichtungen mit gemeindeübergreifender Funktion bzw. besondere Bedarfssituationen. Investitionen in Sportinfrastrukturen ermöglichen nicht nur Orte für körperliche Aktivität, sondern können auch Arbeitsplätze schaffen und die lokale Wirtschaft und Tourismus durch Sportveranstaltungen ankurbeln. Mit der Gründung einer entsprechenden Stiftung soll das Landessportzentrum, im Sinne einer Dienstleistungszentrale mit notwendigen Einrichtungen für die maßgeschneiderte Unterstützung junger Talente, in die Umsetzungsphase gelangen.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Unterstützung der Verbands- und Vereinstätigkeit insbesondere und verstärkt für Projekte und Tätigkeiten, die inklusions- und integrationsfördernd wirken sowie insbesondere schutzbedürftige Personengruppen wie Kinder, Jugendliche, ältere Menschen oder Menschen mit Behinderungen im Blick haben

Data la funzione di prevenzione e integrazione propria dello sport, che è significativa da un punto di vista sociale, la coalizione intende continuare a sostenere attivamente organizzazioni, federazioni e società sportive. Per quanto riguarda la costruzione e la manutenzione delle infrastrutture necessarie, la Provincia sostiene in particolare le strutture con funzioni sovracomunali o con esigenze particolari. Gli investimenti nelle infrastrutture sportive non solo forniscono luoghi per l'attività fisica, ma possono anche generare posti di lavoro e stimolare l'economia locale attraverso eventi sportivi e turismo. Con la creazione di una fondazione corrispondente, il centro sportivo provinciale entrerà nella fase di implementazione di centro di servizi attrezzato, dotato delle strutture necessarie per il sostegno personalizzato dei giovani talenti.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Sostegno all'attività di associazioni e club, in particolare con un'attenzione e un potenziamento per progetti e attività che promuovono l'inclusione e l'integrazione, concentrandosi in particolare su gruppi di persone vulnerabili come bambini, giovani, anziani o persone con disabilità.

- Die Koalition will die Möglichkeit überprüfen, auch über spezielle Koordinationsgremien die Vernetzung von Kompetenzen innerhalb der verschiedenen Organisationsbereiche des Sports vorzusehen, unter Einbeziehung des Südtiroler CONI (Nationales Olympisches Komitee Italiens), der Sportverbände, des VSS, der Ussa und der Sportförderungseinrichtungen.

- Der Sportbeirat soll aufgewertet und gestärkt werden.

- Schwerpunktmäßige Unterstützung für den Bau und die Instandhaltung von Sportanlagen mit gemeindeübergreifender Funktion und (aufgrund des besonderen Nachholbedarfs) in der Landeshauptstadt Bozen

- Aufwertung und Förderung des Schulsports durch die Implementierung eines neuen Protokolls in Abstimmung mit den Schulbehörden, um den Wettkampfsport zu erleichtern und zu unterstützen, was derzeit schwer mit den schulischen Vorgaben in Einklang zu bringen ist

- Prüfung einer möglichen Erhöhung der Stunden für Sportunterricht durch spezialisierte Lehrer

- Überarbeitung der Vorschriften und Umsetzungsmethoden für die Nutzung von Schulsportanlagen außerhalb der Schulzeit, um den spezifischen Bedürfnissen der Nutzer, insbesondere in städtischen Gebieten, gerecht zu werden, wobei Standardlösungen für die Verfügbarkeit von Polizei- und Überwachungspersonal zu finden sind

- La coalizione intende valutare l'opportunità di prevedere, anche attraverso appositi organismi di coordinamento, la messa in rete delle competenze nell'ambito delle diverse articolazioni dell'organizzazione sportiva sul territorio, coinvolgendo il CONI Alto Adige, le federazioni sportive, Vss, Ussa e gli enti di promozione sportiva.

- La Consulta per lo sport dovrà essere valorizzata e potenziata.

- Sostegno mirato alla costruzione e manutenzione di impianti sportivi con funzione sovracomunale e (a causa della particolare necessità di recuperare il pregresso) nel capoluogo della provincia, Bolzano.

- Valorizzare e promuovere la pratica dello sport in età scolastica, introducendo, in collaborazione con le sovrintendenze, un nuovo protocollo per agevolare e sostenere lo sport agonistico, oggi difficile da conciliare con i protocolli scolastici.

- Valutare il possibile aumento delle ore di ginnastica con insegnanti specializzati.

- Revisione della regolamentazione e delle modalità di attuazione che disciplinano l'utilizzo degli impianti sportivi scolastici in fascia extrascolastica per poter venire incontro alle esigenze specifiche degli utilizzatori, soprattutto nelle aree urbane, con l'individuazione di soluzioni standard per la disponibilità di personale di polizia e sorveglianza.

# 15. Wohnen

Die Bereitstellung von leistbarem Wohnraum für die ansässige Bevölkerung ist eines der Schwerpunktziele der gegenständlichen Regierungsvereinbarung. Sie dient der Unterstützung junger Familien ebenso wie der sozialen Integration und ist ein wirksames Mittel gegen die Abwanderung junger Talente („brain drain").

Deshalb ist die Koalition fest entschlossen – zusätzlich zu den Maßnahmen des sozialen Wohnbaus – eine großangelegte öffentliche Wohnbauoffensive zu starten und dadurch insbesondere auch zusätzliche Mietwohnungs-

# 15. Abitare

L'offerta di alloggi a prezzi accessibili per la popolazione locale è uno degli obiettivi chiave di questo accordo governativo. Serve a sostenere le giovani famiglie e l'integrazione sociale ed è un mezzo efficace per prevenire la fuga di giovani talenti („brain drain").

La coalizione è quindi decisa a lanciare, oltre alle misure di edilizia sociale, una campagna di edilizia pubblica su larga scala, creando così ulteriori alloggi in affitto, in particolare per la popolazione residente permanente.

angebote für die dauerhaft ansässige Bevölkerung zu schaffen.

Neben der Weiterentwicklung, Durchforstung und teilweise Neuausrichtung der bewährten Förderinstrumente (Beiträge zum Bau, Kauf und zur Wiedergewinnung von Wohnungen, Bausparen) sollen vor allem Maßnahmen gesetzt werden, die das Angebot an Eigentums- und Mietwohnungen für die dauerhaft ansässige Bevölkerung erweitern, um ein Sinken der Preise zu erreichen. Zu diesem Zweck werden – neben der Wohnbaupolitik im engeren Sinn (öffentlicher Wohnungsbau, Wohnbauförderung) – sowohl steuerliche (GIS) als auch raumordnerische Maßnahmen (siehe eigenes Kapitel) ins Auge gefasst. Insbesondere soll auch der öffentliche Wohnbau forciert werden, in dem die Tätigkeit des WOBI ausgeweitet und die Zusammenarbeit mit Gemeinden verstärkt werden. Zur Erweiterung des Mietmarktes im Sinne einer stärkeren Bereitstellung von Wohnungen für dauerhaft ansässige Familien und Einzelpersonen werden Maßnahmen für eine bessere Unterstützung und einen besseren Schutz der Vermieter ergriffen.

**Maßnahmen:**

**Bereich Wohnbauinstitut (WOBI)**

- Schaffung der rechtlichen Rahmenbedingungen für den Bau von öffentlichen Wohnungen durch die Gemeinden (auch in Zusammenarbeit mit dem WOBI)
- Prüfen eines Mindestvorbehaltes von Flächen für öffentlichen Mietwohnbau (durch WOBI oder Standortgemeinde) bei Neuausweisung von Wohnbauzonen
- Prüfung bzw. Überarbeitung der Richtlinien/der Rangordnungen des WOBI

Oltre all'ulteriore sviluppo, alla revisione e, in alcuni casi, al riorientamento dei collaudati strumenti di sovvenzione (contributi per la costruzione, l'acquisto e il recupero di alloggi, risparmio casa), devono essere attuate in primo luogo misure finalizzate ad aumentare l'offerta di alloggi di proprietà e in affitto per la popolazione stabilmente residente, al fine di ottenere un calo dei prezzi. Oltre alla politica abitativa in senso stretto (costruzione di alloggi con fondi pubblici, sussidi per l'edilizia abitativa), a questo scopo sono previste misure fiscali (IMI) e di pianificazione territoriale (vedasi capitolo a parte). In particolare, la costruzione di alloggi pubblici deve essere incrementata anche attraverso l'espansione delle attività dell'IPES e il rafforzamento della cooperazione con i comuni. Per espandere il mercato degli affitti in termini di offerta di un maggior numero di alloggi per le famiglie e gli individui che risiedono permanentemente sul territorio, saranno adottate misure per fornire un migliore sostegno e una migliore tutela ai proprietari.

**Misure:**

**Ambito Istituto per l'edilizia sociale (IPES)**

- Creazione del quadro giuridico per la costruzione di alloggi pubblici da parte dei comuni (anche in collaborazione con il IPES).
- Valutare una quota minima di aree da riservare ad alloggi pubblici in affitto (da parte di IPES o dei comuni) al momento dell'individuazione di nuove aree destinate alla costruzione residenziale.
- Esame/revisione delle linee guida e delle graduatorie IPES.

*Foto: Adobe Stock*

- Umsetzung neuer Regelungen für Einwohner von Wohnungen des WOBI, die sich nicht an die Hausordnung halten

- Prüfung der Möglichkeiten einer zeitweiligen Zurverfügungstellung von Wohnungen für Menschen in Notsituationen (z.B. bei einer Trennung)

- Prüfung der Einführung eines neuen Mietmodells des Wohnbauinstitutes mit leistbarer Miete, auch für den Mittelstand

- Prüfung der Umsetzung von Projekten zur Gemeinwesenarbeit, um Problemlagen in Wohnvierteln vorzubeugen und das friedliche Zusammenleben zu fördern

- Verbesserung des Immobilienmanagements beim WOBI, um die Abläufe zu beschleunigen und effizienter zu gestalten

**Bereich konventionierter Wohnbau**

- Ausdehnung der Konventionierungspflicht bei Neubau und Erweiterung

- Verstärkung der Kontrollen und Kontrollmöglichkeiten zur Einhaltung der gesetzlichen Nutzungsbeschränkung (Konventionierung) in Zusammenarbeit zwischen Land und Gemeinden, um Missbrauch und Immobilienspekulationen zu verhindern

**Bereich Mietwohnungsmarkt**

- Einführung eines Vermieterschutzfonds als Anreiz für die Bereitstellung von Mietwohnraum an Ansässige

- Verstärkte Nutzung der Möglichkeit seitens des WOBI, Wohnungen zum Zwecke der Weitervermietung an Berechtigte anzumieten

- Einführung eines Garantiefonds für zu akkreditierende gemeinnützige Organisationen und Körperschaften, die Wohnungen anmieten, um sie an sozial schwächere Mitglieder der Gesellschaft weiterzuvermieten und auf diese Weise deren soziale Integration zu unterstützen

- Prüfen einer gesetzlichen Senkung der Gemeindeimmobiliensteuer auf Wohnungen, die an dauerhaft ansässige Personen vermietet werden, wobei ein möglicher Ersatz von Einnahmeausfällen für die Gemeindeverwaltungen aus dem Landeshaushalt geprüft werden soll

- Esame di nuove disposizioni per i residenti degli appartamenti IPES che non rispettano le regole dell'abitazione.

- Esame della possibilità di mettere temporaneamente a disposizione appartamenti per persone in situazioni di emergenza (ad esempio in caso di separazione).
- Esaminare l'introduzione di un nuovo modello di affitto dell'IPES a canoni accessibili anche per la classe media.

- Esaminare l'attuazione di progetti di lavoro di tipo comunitario per prevenire i problemi nei quartieri residenziali e promuovere la coesistenza pacifica

- Miglioramento della gestione della manutenzione ordinaria e straordinaria degli immobili IPES per velocizzare ed efficientare le procedure.

**Edilizia residenziale convenzionale**

- Estensione dell'obbligo di convenzione per le nuove costruzioni e gli ampliamenti.

- Rafforzamento dei controlli e delle possibilità di verifica del rispetto del vincolo di destinazione d'uso previsto dalla legge (convenzione) in collaborazione tra Provincia e comuni, al fine di prevenire abusi e speculazioni immobiliari.

**Mercato degli alloggi in affitto**

- Introduzione di un fondo di protezione dei proprietari per incentivare la messa in affitto di alloggi ai residenti.

- Maggiore utilizzo da parte dell'IPES della possibilità di affittare alloggi con l'obiettivo di subaffittarli a soggetti aventi diritto.

- Introduzione di un fondo di garanzia per le organizzazioni e gli enti no-profit accreditati che affittano alloggi per subaffittarli a utenti socialmente vulnerabili della società e sostenere così la loro integrazione sociale.

- Valutazione di una normativa dell'imposta comunale sugli immobili per gli appartamenti affittati a residenti permanenti, con la valutazione di una possibile compensazione delle mancate entrate per le amministrazioni comunali tramite il bilancio provinciale.

- Prüfung einer Erhöhung der Gemeindeimmobiliensteuer auf kurzzeitig vermietete Wohnungen
- Prüfen der Eindämmung der Verschiebung der Bindung der Konventionierung innerhalb der Gemeinde und von einer größeren auf eine kleinere Wohnung ohne Zuzahlung der Baukosten
- Prüfung der GIS-Regelung für ungenütztes Bauland, Leerstand und Zweitwohnungen (sogenannte „SuperGIS") in Bezug auf die anzuwendenden Mindeststeuersätze und die Kriterien für die Festlegung der Gemeinden in denen diese zwingend zur Anwendung gelangt
- Prüfung der Wiedereinführung des Landesdarlehens für den Erwerb der Erstwohnung
- Evaluierung der gesetzlichen Dauer der Sozialbindung, vor allem in touristischen Gemeinden; Überprüfung einer Anhebung der Bindung auf 20 Jahre zwecks Harmonisierung der Fristen; Im Falle einer vorzeitigen Veräußerung der Immobilie müssen die erhaltenen Beiträge zurückerstattet werden.
- Förderung von Wohnprojekten mit Mietnutzung zum Landesmietzins auf gefördertem Bauland durch gemeinnützige Organisationen (z.B. Genossenschaften oder Stiftungen) und öffentliche Körperschaften.

- Esame di un aumento dell'imposta comunale sugli immobili affittati a breve termine.
- Esaminare la possibilità di contenere lo spostamento del vincolo della convenzione all'interno del Comune e di passare da un appartamento più grande a uno più piccolo senza il pagamento aggiuntivo dei costi di costruzione;
- Esame del regolamento IMI per i terreni edificabili inutilizzati, gli sfitti e le seconde case (la cosiddetta „SuperIMI"), per quanto riguarda le aliquote minime da applicare e i criteri per determinare i comuni in cui deve essere obbligatoriamente applicata.
- Esame dell'opportunità di reintrodurre il mutuo provinciale per l'acquisto dell'abitazione principale.
- Valutazione della durata legale del vincolo sociale, soprattutto nei comuni turistici; valutazione dell'aumento dell'impegno a 20 anni per armonizzare i periodi; in caso di vendita anticipata dell'immobile, i contributi ricevuti devono essere restituiti.
- Promozione di progetti abitativi con destinazione d'uso a canone provinciale, da realizzarsi su terreni edificabili sovvenzionati da parte di organizzazioni non profit (ad es. cooperative o fondazioni) e di enti pubblici.

# 16. Landschaftsschutz und Raumordnung

Südtirols Natur- und Kulturlandschaft stellt unser außerordentliches und einzigartiges Kapital dar, das auch für künftige Generationen erhalten werden muss, so dass dem Schutz des Bodens, der Reduzierung des Flächenverbrauchs und der Bewahrung des Orts- und Landschaftsbildes größtes Augenmerk zu geben ist. Außerdem ist nur ein sehr geringer Prozentsatz der Landesfläche überhaupt zur baulichen Nutzung geeignet. Umso notwendiger und gleichzeitig herausfordernder gestaltet sich deshalb eine Landschaftsplanung und Raumordnung, die Kultur- und Naturlandschaft schützt und gleichzeitig Entwicklung zulässt. Die Koalition setzt sich dafür ein, diese beiden Zielsetzungen zu vereinen und die für die baulichen und wirtschaftlichen Tätig-

# 16. Tutela del paesaggio e pianificazione del territorio

Il paesaggio naturale e culturale dell'Alto Adige rappresenta il nostro straordinario e unico capitale, che deve essere preservato anche per le generazioni future. Per questo la protezione del suolo, la riduzione del suo consumo e la preservazione dell'aspetto urbano e paesaggistico devono essere oggetto della massima attenzione. Inoltre, solo una piccolissima percentuale del territorio è adatta all'uso edilizio. Ciò rende ancora più necessaria e allo stesso tempo più impegnativa una pianificazione paesaggistica e del territorio che protegga il paesaggio naturale e culturale, consentendo allo stesso tempo lo sviluppo. La coalizione si impegna a coniugare questi due obiettivi e a rendere le procedure autorizzative e amministrative necessarie per le attività edilizie ed eco-

keiten notwendigen Ermächtigungs- und Verwaltungsverfahren möglichst klar, einfach und bürgernah zu gestalten und gleichzeitig das öffentliche Interesse des Landschafts- und Umweltschutzes sicherzustellen. Verwaltungsverfahren sollen dabei – wie bereits in anderen Ländern üblich – im Dialog zwischen Verwaltung und Bürger abgewickelt werden, um unnötige Bürokratie, Missverständnisse, Streitverfahren und den damit zusammenhängenden Zeit- und Geldverlust zu vermeiden. Eine besondere Herausforderung stellt die Bereitstellung von leistbarem Wohnraum für die ansässige Bevölkerung dar. Neben fiskalischen Maßnahmen soll auch mit den Instrumenten der Raumordnung erreicht werden, dass das diesbezügliche – für Ansässige vorbehaltene – Angebot erweitert wird, wobei auch hier – ebenso wie für die gewerbliche Tätigkeit der Bestandsnutzung und -erweiterung – der Nutzung des Bestandes Vorzug vor der Neuausweisung gegeben wird.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Einleitung des Genehmigungsverfahrens des Landesstrategieplanes, mit besonderem Schwerpunkt auf der Stärkung der Bestandsnutzung, auf bezahlbarem Wohnraum und der Stärkung des Mietwohnungsmarktes für dauerhaft ansässige Personen auch mittels Erhöhung der vom LEROP vorgesehenen Maximaldichten

- Verabschiedung der Durchführungsverordnung zum Wohnen mit Preisbindung

- Einführung einer Bestimmung über die Errichtung und Führung von Arbeiterwohnheimen durch Genossenschaften

nomiche il più possibile chiare, semplici e a misura di cittadino, salvaguardando al contempo l'interesse pubblico della tutela del paesaggio e dell'ambiente. Come è già prassi comune altrove, le procedure amministrative dovrebbero essere gestite in dialogo tra l'amministrazione e i cittadini, al fine di evitare inutile burocrazia, incomprensioni, controversie e relative perdite di tempo e denaro.
Garantire alloggi a prezzi accessibili alla popolazione locale rappresenta una sfida particolare. Per garantire l'ampliamento della relativa offerta riservata ai residenti, oltre alle misure fiscali, si dovrebbero utilizzare anche gli strumenti di pianificazione territoriale, privilegiando anche in questo caso, come per le attività commerciali, l'uso e l'espansione dell'esistente rispetto al nuovo sviluppo.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Avvio della procedura per l'approvazione del piano strategico provinciale, con particolare attenzione al rafforzamento dell'utilizzo dell'esistente, all'edilizia abitativa a prezzi accessibili e al rafforzamento del mercato degli alloggi in affitto per i residenti permanenti, anche attraverso l'aumento delle densità massime previste dal Piano provinciale di sviluppo e coordinamento territoriale (LEROP).
- Adozione del regolamento di attuazione degli alloggi a prezzo fisso.

- Introduzione di una normativa sulla creazione e gestione di alloggi per lavoratori da parte di cooperative.

*Foto: Adobe Stock*

- Zeitnahe Neugestaltung des digitalen Schalters für die Bautätigkeit (SUE). Prüfen der nicht notwendigen Abfragen und diese gegebenenfalls streichen sowie die automatisierte Dateneinspielung und weitere Vereinfachungen forcieren. Es sollte ein kontinuierlicher und konstruktiver Austausch zwischen der öffentlichen Verwaltung und den Anwendern des Gesetzes (Verbände und technischen Berufsgruppen) stattfinden, um die Anwendung zu verbessern.

- Nach dem Vorbild anderer Länder sollen die Sitzungen der Gemeindekommissionen, ebenso wie die Lokalaugenscheine im Beisein und im Dialog mit den betroffenen Antragstellern erfolgen, um mittels der Verfassung und Unterzeichnung von verbindlichen Ergebnisprotokollen zu nachvollziehbareren Entscheidungsprozessen zu gelangen und unnötige Korrespondenz bzw. Streitigkeiten zu vermeiden.

- Bei den freien Eingriffen laut Anlagen A und C des Landesgesetzes für Raum und Landschaft wird angedacht, die verschiedenen Schwellenwerte aufeinander abzustimmen und zu vereinheitlichen. Zudem könnten im Anhang C weitere freie Eingriffe vorgesehen werden, welche vorher in den jeweiligen Bauordnungen der Gemeinden festgehalten waren (z.B. Umzäunungen, Gartenhütten, Holzhütten). Vom Staat vorgesehene Verfahrensvereinfachungen sollten evaluiert und deren Umsetzung in Südtirol geprüft werden.

- Überarbeitung des Katalogs der sogenannten Bagatelleingriffe auf Grundlage der neuen Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut

- Einsetzung eines Expertentisches zur Überprüfung der normativ vorgegebenen Baustandards mit dem Ziel der Senkung der Baukosten für den privaten und öffentlichen Bereich

- Für Zonen von Privatinitiative (Art. 32, Ex. Art. 16 LG 13/97) soll deren Anwendung und die Vereinfachung des Verfahrens geprüft werden;

- Überprüfung der Nutzbarkeit des Energiebonus im historischen Ortskern mit dem Grundsatz bzw. unter der Voraussetzung, dass das Wohnvolumen nicht unter den gesetzlichen Mindeststandard gesenkt werden darf

- Bestätigung, dass der Bestand von Gebäuden mit Nutzung „Wohnen" ein bestehendes Recht in Bezug auf das Volumen darstellt, auch in Übereinstimmung

- Riprogettazione tempestiva dello Sportello unico per l'edilizia (SUE). Rivedere le richieste inutili e cancellarle se necessario, nonché promuovere l'importazione automatica dei dati e ulteriori semplificazioni. Ci dovrebbe essere uno scambio continuo e costruttivo tra la pubblica amministrazione e gli utenti della legge (associazioni e gruppi professionisti tecnici) al fine di migliorarne l'applicazione.

- Seguendo l'esempio di altre regioni, le riunioni delle commissioni comunali, così come i sopralluoghi, devono svolgersi alla presenza e in dialogo con i richiedenti interessati, redigendo e firmando verbali vincolanti dei relativi risultati, al fine di ottenere processi decisionali più comprensibili ed evitare così inutili scambi di corrispondenza e contenziosi;

- Per le operazioni non soggette a vincoli secondo gli allegati A e C della legge provinciale Territorio e paesaggio, si deve considerare di armonizzare e uniformare le diverse soglie. Inoltre, potrebbero essere previsti ulteriori interventi non soggetti a vincoli nell'allegato C, che precedentemente erano previsti nei rispettivi ordinamenti edilizi dei comuni (ad es. recinzioni, capanni da giardino, baite in legno). Le semplificazioni procedimentali previste dallo Stato dovrebbero essere valutate e verificate per la loro attuazione in Alto Adige.
- Revisione del catalogo dei cosiddetti interventi minori sulla base della nuova norma di attuazione dello Statuto di autonomia.

- Nomina di un gruppo di esperti per la revisione degli standard normativi di costruzione avente l'obiettivo di ridurre i costi di costruzione sia nell'ambito privato sia in quello pubblico.

- Per le zone di iniziativa privata (art. 32, ex art. 16 L.P. 13/97), si dovrebbe esaminare la loro applicazione e la semplificazione della procedura;

- Valutare la possibilità dell'utilizzo del bonus energetico nei centri storici, con il principio o la condizione che la volumetria residenziale debba essere superiore allo standard minimo di legge.

- Conferma che gli edifici esistenti con destinazione „residenziale" costituiscono un diritto esistente in termini di volume, anche ai sensi dell'art. 36 della

mit Art. 36 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 (Umwandlung von bestehendem Volumen / Nutzungsänderung)

- Prüfung einer Auflage laut welcher vor der Genehmigung von Neubau- oder Erweiterungsprojekten von Gebäuden für wirtschaftliche Tätigkeiten, ein Nachweis über die Möglichkeit der Bereitstellung von Wohnraum für die erforderlichen zusätzlichen Mitarbeiter erbracht werden muss
- Die Landeskommission für Raum und Landschaft wird weitestgehend mit externen Experten und Expertinnen besetzt
- Es wird geprüft, welcher Spielraum in den Landschaftsplänen für gemeindespezifische Bedürfnisse und somit Abweichungen von den Standardvorgaben gegeben werden kann
- Überwindung von Schwierigkeiten bei der digitalen Erfassung von geringfügigen Abweichungen bei Gebäudebeständen im Landwirtschaftsgebiet
- Prüfung der Möglichkeit zur Schaffung von öffentlichen Parkplätzen in unmittelbarer Nähe von Intermodalzentren und Mobilitätszentren (park&ride)
- Überarbeitung der Richtlinien mit dem Ziel, die Errichtung von Wintergärten zu erleichtern

già citata legge provinciale 9/2018 (conversione del volume esistente/cambio di destinazione d'uso).

- Esame di una condizione secondo la quale, prima dell'approvazione di progetti per l'espansione o la realizzazione di edifici per attività commerciali, deve essere comprovata la possibilità di fornire spazio abitativo per i dipendenti aggiuntivi necessari.
- La Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sarà composta da più esperti esterni possibili.
- Verrà esaminato quale margine può essere concesso nei piani paesaggistici per i requisiti specifici dei comuni e quindi per le deviazioni dalle specifiche standard.
- Superare le difficoltà nella registrazione digitale delle differenze minori degli edifici nelle aree agricole.
- Valutare la possibilità di creare parcheggi pubblici nelle immediate vicinanze di centri intermodali e dei centri di mobilità (park&ride)
- Revisione delle linee guida con l'obiettivo di facilitare la costruzione dei c.d. "Wintergarten".

# 17. Energie und Umwelt

Die Bewahrung der Schöpfung, der Schutz des Landschaftsbildes, die Reinhaltung der Luft, des Bodens und der Gewässer sowie der Schutz und die Stärkung der Biodiversität sind für uns Verpflichtung und Auftrag gegenüber den nachkommenden Generationen.

Der Schutz unserer Natur, der Einsatz für eine artenreiche Tier- und Pflanzenwelt sind eine zentrale gesellschaftspolitische Aufgabe. Neben den Maßnahmen im Energie- und Mobilitätsbereich wollen wir als Landesregierung gemeinsam als Vorbild wirken, so sollen beispielsweise das Entstehen von Biodiversitätsflächen sowie Insekten- und Vogelweiden entlang der bestehenden öffentlichen Infrastrukturen des Landes (Straßen) gefördert werden und die Ausweisung von saisonalen Wildrückzugsgebieten sowie die Verbindung bestehen-

# 17. Energia e ambiente

Preservare il creato, proteggere il paesaggio, mantenere l'aria, il suolo e l'acqua puliti e proteggere e rafforzare la biodiversità sono per noi un dovere e un impegno nei confronti delle generazioni future.

Il proteggere la nostra natura e impegnarsi per una ricca diversità di flora e fauna sono una centrale sfida sociopolitica. Oltre alle misure nel settore dell'energia e della mobilità, intendiamo agire insieme come Giunta provinciale come esempio da seguire. Ad esempio, vogliamo promuovere la creazione di aree di biodiversità, nonché di prati per insetti e uccelli lungo le infrastrutture pubbliche esistenti della provincia (strade), e valutare la designazione di aree stagionali di rifugio per la fauna

*Foto: Centrale idroelettrica Cardano ©Alperia*

der Lebensräume über das Trittsteinprinzip und Korridore geprüft werden.

Angesichts des Klimawandels ist dem Ausstieg aus der Verwendung von fossilen Energieträgern und dem gleichzeitigen Umstieg auf erneuerbare Energie Priorität einzuräumen. Die Koalition ist davon überzeugt, dass eine intelligente Strategie zur Erreichung dieser Zielsetzungen auch gesamtgesellschaftliche (Generationengerechtigkeit, Wettbewerbsfähigkeit) und individuelle Vorteile (Ersparnisse, persönliche Versorgungs- und Zukunftssicherheit) aufzeigen muss, um eine größtmögliche Einbeziehung zu erreichen und dadurch erfolgreich zu sein. Mit dieser Zielsetzung wollen wir im Bereich der Energieproduktion und -versorgung nicht nur vorhandene autonome Spielräume nutzen, sondern diese auch nach Möglichkeit ausbauen (siehe Kapitel AUTONOMIE). Die bereits genehmigte Nachhaltigkeitsstrategie und der Klimaplan des Landes sind dabei ebenso Richtschnur wie der noch zu genehmigende Landesstrategieplan für den Bereich Raum und Landschaft und die verschiedenen bereits genehmigten bzw. in Ausarbeitung befindlichen sektoralen Pläne (siehe Anhang). Im Sinne ihrer gesellschaftspolitischen Umsetzbarkeit und einer größtmöglichen aktiven Beteiligung der Bevölkerung und der Wirtschaftstreibenden (Konsumenten und Produzenten) sind alle Maßnahmen gemäß den Prinzipien „leave no

selvatica e la connessione di habitat esistenti attraverso il principio delle „isole“ e corridoi.

Va conferita priorità, in considerazione del riscaldamento globale, all'eliminazione graduale dei combustibili fossili e al contemporaneo passaggio alle energie rinnovabili. La coalizione è convinta che una strategia intelligente per raggiungere questi obiettivi, affinché si possa massimizzarne la partecipazione e perché possa quindi avere successo, debba dimostrare anche vantaggi per la società nel suo complesso (equità intergenerazionale, competitività) e per i singoli individui (risparmio, sicurezza personale dell'approvvigionamento e sicurezza futura). Tenendo conto di questo obiettivo, non vogliamo solo utilizzare il margine d'azione autonomo già esistente nel settore della produzione e dell'approvvigionamento energetico, ma anche ampliarlo laddove possibile (vedasi il capitolo "Autonomia"). La già approvata Strategia di sostenibilità e il Piano clima della Provincia sono una linea guida tanto quanto il Piano strategico provinciale per il territorio e il paesaggio, ancora da approvare, e i vari piani settoriali già approvati o in fase di sviluppo (vedasi allegato). In termini di fattibilità sociopolitica e di massima partecipazione attiva della popolazione e degli operatori economici (consumatori e produttori), tutte le misure devono essere concepite in modo da essere il più possibile socialmente accettabili ed economica-

one behind" und „do not significant harm" möglichst sozialverträglich und wirtschaftsfördernd zu gestalten.

Im Sinne der Energiewende sowie der finanziellen Entlastung und Selbstversorgung der Bürger und Betriebe wird mit einer entsprechenden gesetzlichen Regelung festgelegt, in welchem Ausmaß und unter welchen Bedingungen die Errichtung von freistehenden Photovoltaik- und Solarpaneelen zur Produktion von elektrischer Energie und Wärme auch auf Privatgrundstücken, Freiflächen, Gärten, gewerblich und landwirtschaftlich genutzten Flächen erlaubt werden soll. Das Verfahren zur Nutzung bestehender Konzessionen für Wasserableitungen zur Bewässerung oder gewerblicher und industrieller Nutzung, auch zur gleichzeitigen Energiegewinnung, muss in vereinfachter und beschleunigter Weise durchgeführt werden.

Im Rahmen des Landschafts- und Umweltschutzes und unter Berücksichtigung der besonderen lokalen Bedürfnisse sind für die Koalition eine Vereinfachung der Regulierungsverfahren, eine Anpassung der Tarifregulierungssysteme und der Ausbau der Fernwärme vorrangig.
Die Koalitionspartner bekennen sich zur Verwendung von Holz und Biomasse als Energieträger als Teil der Nachhaltigkeitsstrategie.
Unser soziales Jagdsystem ist ein wichtiger Teil unserer Landeskultur. Die Jägerin und der Jäger erfüllen eine wichtige Funktion für den Erhalt der Biodiversität und unserer Kulturlandschaft und sie müssen in ihrer Tätigkeit sowohl auf Revierebene als auch auf Verbandsebene unterstützt werden.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Im Sinne eines klimaschonenden wie regionalen Konsums werden gezielte Initiativen zur Stärkung der Kreislaufwirtschaft sowie zur Förderung von lokalen Produkten ergriffen.

- Der Klimaplan 2040 wird – unter Beibehaltung des Zieles der Klimaneutralität im Jahre 2040 – entsprechend den neuen Zielen und Strategien der EU-Kommission und der internationalen Vereinbarung (Klimaschutzabkommen) weiterentwickelt, wobei bei der Definition der konkreten Maßnahmen weiterhin auf eine soziale und wirtschaftliche Verträglichkeit sowie auf eine breite gesellschaftliche Akzeptanz geachtet wird.

mente vantaggiose, secondo i principi del "leave no one behind" ("non lasciare indietro nessuno") e del "do not significant harm" ("non arrecare danni significativi").
Nell'interesse della transizione energetica e del sostegno economico e dell'autosufficienza dei cittadini e delle imprese, sarà stabilito attraverso un'apposita regolamentazione in quale misura e a quali condizioni l'installazione di pannelli fotovoltaici e solari indipendenti per la produzione di energia elettrica e calore possa essere consentita anche su terreni privati, spazi aperti, giardini, terreni commerciali e agricoli. La procedura per l'utilizzo delle concessioni esistenti per il drenaggio dell'acqua a scopo irriguo o commerciale e industriale, nonché anche per la produzione simultanea di energia, deve essere semplificata e accelerata.

Nell'ambito della protezione della natura e dell'ambiente e, nell'ottica di tenere conto delle specifiche esigenze locali, la coalizione ritiene prioritario una semplificazione delle procedure di regolamentazione, l'adeguamento dei sistemi di regolamentazione tariffaria, il potenziamento del teleriscaldamento.
I partner della coalizione si impegnano a utilizzare il legno e la biomassa come fonti energetiche nell'ambito della strategia di sostenibilità.
Il nostro sistema sociale di caccia è una parte importante della nostra cultura locale. I cacciatori svolgono una funzione importante per la conservazione della biodiversità e del nostro paesaggio culturale e devono essere sostenuti nelle loro attività sia a livello di riserve di caccia che di associazioni.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Nell'interesse di un consumo di tipo regionale e rispettoso del clima, vengono attuate iniziative mirate finalizzate a rafforzare l'economia circolare e promuovere i prodotti locali.

- Il Piano clima 2040 sarà ulteriormente sviluppato – mantenendo l'obiettivo della neutralità climatica nel 2040 – in linea con i nuovi obiettivi e le nuove strategie della Commissione europea e con l'accordo internazionale sulla protezione del clima; nella definizione delle misure specifiche si continuerà a prestare attenzione alla compatibilità sociale ed economica delle stesse e alla loro ampia accettazione sociale.

Foto: Adobe Stock

- Die Installation von Photovoltaikanlagen auf bestehenden Gebäuden und Parkflächen ist massiv auszubauen und entsprechend zu unterstützen, wobei auf den Schutz des Landschaftsbildes zu achten ist. Hierbei gilt es unter anderem, rechtliche und finanzielle Voraussetzungen dahingehend zu erarbeiten, dass auch Mehrfamilienhäuser Dachflächen als Produktionsfläche gemeinsam nutzen und den so produzierten Strom selbst verwenden oder gemeinsam als Mehrparteienhaus ins Netz einspeisen können. Dabei können Energiedienstleister eine wichtige Rolle übernehmen.

- Erlass einer gesetzlichen Regelung zur Installation von Photovoltaikanlagen auf Frei- und Zubehörsflächen unter Berücksichtigung der Zielsetzungen des Landschaftsschutzes

- Durch die Einrichtung eines dauerhaften Klimaschutzfonds mit klaren Förderkriterien zum Ausbau der erneuerbaren Energien und der Verbesserung der Energieeffizienz soll den Haus- und Grundeigentümern sowie privaten Investoren größere Planbarkeit und entsprechende Umsetzbarkeit ermöglicht werden.

- Zudem sollen Studien bzw. Pilotprojekte für Agri-Photovoltaik auf infrastrukturnahen Obstbauflächen mit wissenschaftlicher Begleitung umgesetzt werden, wobei das Landschaftsbild immer in jegliche Überlegungen miteinbezogen werden muss.

- Die Möglichkeit von Wettbewerben zur Vergabe von Konzessionen für die Realisierung von gebäudeungebundenen Photovoltaikanlagen und Windkraftanlagen auf eigens dafür auszuweisenden Flächen an jene Anbieter, die die größten Leistungen für die

- L'installazione di impianti fotovoltaici su edifici e parcheggi esistenti deve essere massivamente ampliata e sostenuta di conseguenza, pur tutelando il paesaggio. Tra le altre cose, è anche importante sviluppare condizioni giuridiche e finanziarie atte a garantire che anche i condomini possano utilizzare le superfici dei tetti quali aree di produzione energetica condivisa e utilizzare direttamente l'elettricità prodotta o immetterla in rete in qualità di condominio. In questo ambito i fornitori di servizi energetici possono svolgere un ruolo importante.

- Adozione di una regolamentazione normativa per l'installazione di impianti fotovoltaici su aree aperte e accessorie, tenendo conto degli obiettivi di tutela del paesaggio.

- L'istituzione di un fondo permanente per la protezione del clima, con chiari criteri di finanziamento per la diffusione delle energie rinnovabili e il miglioramento dell'efficienza energetica, intende offrire ai proprietari di case e immobili e agli investitori privati una maggiore capacità di previsione e una conseguente fattibilità.

- Inoltre, studi e progetti pilota per l'agrovoltaico su aree frutticole vicine alle infrastrutture devono essere realizzati con supporto scientifico, tenendo sempre conto, in ogni considerazione, del paesaggio.

- Dovrebbe essere riesaminata la possibilità di indire gare per l'assegnazione di concessioni per la realizzazione di impianti fotovoltaici indipendenti dagli edifici, nonché di turbine eoliche su aree appositamente designate, a chi fornisce le maggiori presta-

Allgemeinheit und insbesondere für die Standortgemeinde erbringen, soll überprüft werden.

- Verabschiedung der Resilienzpläne, wie vom Gesetz vorgesehen

- Die Wasserkraft aus großen, mittleren und kleinen E-Werken ist eine wertvolle Ressource unseres Landes. Der Ertrag aus der Wasserkraft muss auch weiterhin und – auf Grundlage des neuen Landesgesetzes zur Vergabe von Großwasserableitungskonzessionen – künftig noch mehr allen Bürgerinnen und Bürgern zugutekommen.

- Die allfällige Errichtung von Pumpspeicherkraftwerken zur noch effizienteren Nutzung der Wasserkraft darf nur unter größtmöglicher Einbeziehung der Bevölkerung erfolgen und muss einen konkreten Mehrwert für die Bürger des betroffenen Gebietes mit sich bringen.

- Initiativen für eine „Smart Energy"-Region Südtirol, einschließlich der Optimierung durch ein intelligentes Stromnetz, werden mitgetragen und unterstützt und auch durch Pilotprojekte konkretisiert.

- In Zusammenarbeit mit den zuständigen Landesämtern sollen ausführliche Studien im Bereich Geothermie und Biogas vorangetrieben werden, einschließlich einer Untersuchung, inwiefern staatliche und EU-Förderungen für die Umsetzung in Anspruch genommen werden können unter Berücksichtigung von finanziellen Anreizen auf staatlicher oder europäischer Ebene.

- Im Bereich der Biomassenutzung und speziell der Fernwärme gilt es, Systeme zu entwickeln, die eine Doppelnutzung in Bezug auf Strom und Wärme ermöglichen und damit eine höhere Rentabilität gewährleisten. Im Bereich der Biogasanlagen sollten, unter Berücksichtigung von finanziellen Anreizen auf Landes-, Staats- und EU-Ebene, Entwicklungen vorangetrieben werden, welche Rentabilität und Nachhaltigkeit gewährleisten.

- Die Vorbildfunktion der öffentlichen Hand wird erfüllt, in dem noch stärker alle Optimierungsmöglichkeiten bei den öffentlichen Gebäuden (smart facility), bei der öffentlichen Beleuchtung (Umrüstung auf intelligente Led-Technologie) und beim Fuhrpark (E-Mobilität) ausgeschöpft, gefördert sowie der Ressourcenverbrauch insgesamt minimiert werden. Auch die Gemeinden

zioni a favore della collettività e, in particolare, del comune in cui è sita l'area.

- Adozione di piani di resilienza come richiesto dalla legge.

- L'energia idroelettrica prodotta da grandi, medie e piccole centrali è una risorsa preziosa per il nostro territorio. Il rendimento dell'energia idroelettrica deve continuare e – in base alla nuova legge provinciale sull'assegnazione delle licenze per le grandi derivazioni – in futuro andare ancora maggiormente a beneficio di tutti i cittadini.

- L'eventuale costruzione di centrali a pompaggio per un utilizzo ancora più efficiente dell'energia idroelettrica può avvenire solo con il massimo coinvolgimento della popolazione e deve portare un valore aggiunto concreto ai cittadini dell'area interessata.

- Le iniziative per un Alto Adige quale regione „Smart Energy", tra cui l'ottimizzazione attraverso una rete elettrica intelligente, vengono sostenute, promosse e anche messe in pratica attraverso progetti pilota.

- In collaborazione con gli uffici provinciali competenti, devono essere portati avanti studi dettagliati nel campo dell'energia geotermica e del biogas, comprese indagini sulla misura in cui i finanziamenti statali ed europei possono essere utilizzati per la loro attuazione, tenendo conto degli incentivi finanziari a livello statale o europeo.

- Nell'ambito dell'utilizzo delle biomasse e, in particolare, del teleriscaldamento, è necessario sviluppare sistemi che ne consentano un doppio utilizzo in termini di elettricità e calore, garantendo così una maggiore redditività. Nell'ambito degli impianti di biogas, tenendo conto degli incentivi finanziari a livello provinciale, statale ed europeo, occorre promuovere modelli di sviluppo che garantiscano redditività e sostenibilità.

- La funzione esemplare del settore pubblico si realizza sfruttando e promuovendo in misura ancora maggiore tutte le possibilità di ottimizzazione nei settori degli edifici pubblici (strutture intelligenti), dell'illuminazione pubblica (conversione alla tecnologia LED intelligente) e del parco veicoli (mobilità elettrica), nonché riducendo al minimo il consumo di risorse in generale. Anche i comuni dovrebbero essere mag-

sind dabei stärker einzubinden und zu fördern. Auch der Einbau von Energiespeichersystemen, wann immer möglich und auch sinnvoll, soll forciert werden.

- Initiativen für die stärkere Verwendung von einheimischem Holz im Bauwesen werden unterstützt, weil dies die regionalen Wertschöpfungsketten stärkt und den Klimaschutz fördert. 25 % der öffentlichen Bauten werden in Holzbauweise errichtet. Dieser Prozentsatz soll schrittweise erhöht werden.

- Die öffentliche Verwaltung soll mit Vorzeigeprojekten in Holzbauweise eine Vorbildfunktion auf den privaten Bauherrn ausüben, wobei auch das Wohnbauinstitut vermehrt auf die Holzbauweise und die Verwendung von lokalem Holz setzen soll.

- Überprüfung der Realisierbarkeit der Rolle, der Funktion, des Mehrwerts und der Zuständigkeiten möglicher Regulierungsbehörden auf Landesebene im Bereich der Energie.

- In den Städten Bozen, Meran, Brixen, Leifers und in einigen Orten entlang der A22 ist die Bevölkerung einer erhöhten Luftverschmutzung ausgesetzt. Die Datenbasis für die Entscheidungsfindung zur Reduzierung der CO2-Konzentrationen soll verdichtet

giormente coinvolti e supportati in questo processo. L'installazione di sistemi di accumulo di energia dovrebbe essere promossa laddove possibile e sensato.

- Vengono sostenute le iniziative per aumentare l'uso di legname locale nelle costruzioni, in quanto queste rafforzano le catene di valore regionali e promuovono la protezione del clima. Il 25% degli edifici pubblici è costruito in legno. Questa percentuale deve essere gradualmente aumentata.

- L'amministrazione pubblica deve fungere da modello per i costruttori privati con progetti dimostrativi di costruzioni in legno, mentre l'IPES deve concentrarsi sempre più sulle costruzioni in legno e sull'uso di legname locale.

- Verifica della fattibilità, del ruolo, della funzione e del valore aggiunto che avrebbero eventuali agenzie provinciali per la regolamentazione in ambito energetico.

- Nelle città di Bolzano, Merano, Bressanone, Laives e in alcune località lungo l'autostrada A22, la popolazione è esposta a un livello maggiorato di inquinamento atmosferico. Si intende approfondire la base dati per la presa di decisioni finalizzate alla riduzione

*Foto: Certificazione CasaClima Nature A ©Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima*

werden sowie die Bevölkerung stärker informiert und in die Lösungsfindung eingebunden werden. Im Falle einer neuen EU-Richtlinie werden die entsprechenden Maßnahmen angepasst.

- Das Angebot an alternativen Treibstoffen auf der A22 soll ausgebaut werden. Mit Übergang der Konzession zur Führung der A22 muss auch eine Anpassung der Maut für den Schwerverkehr erfolgen, damit die Preisschere zu den anderen Alpenübergängen geschlossen wird. Gleichzeitig müssen Maßnahmen zur Eindämmung des Schwerverkehrs auf den Straßen in den anderen Tälern erfolgen. Die Raststätten sollen stufenweise neu ausgebaut und durch den Autobahnbetreiber selbst geführt oder an lokale Betreiber verpachtet werden, wobei jedenfalls hauptsächlich lokale Produkte ins Angebot zu nehmen sind.

- Zum Zwecke der Förderung von lokalen Synergien und Wertschöpfungsketten sollen Maßnahmen im Bereich Energie und Umweltschutz, wann immer möglich, auch unter größtmöglicher Einbeziehung der lokalen Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen sowie der im NOI Techpark angesiedelten Unternehmen erfolgen.

- Das Projekt „Green days" zur Regelung der Verkehrsströme auf den Dolomitenpässen wird bewertet und gegebenenfalls angepasst.

- Die allgemeine und sachspezifische Sensibilisierung zu Umweltthemen unter Einbeziehung der Schulen sowie Aus- und Weiterbildungsorganisationen ebenso wie durch Konferenzen und Symposien soll verstärkt unterstützt und gefördert werden.

- Das verkürzte und vereinfachte Wasserrechtsverfahren bei Mehrfachnutzungen von bestehenden Wasserableitungen ist im Sinne des Umweltschutzes konsequent umzusetzen.

- Die Erarbeitung eines Aktionsplans für die Energieeffizienz speziell für die Landwirtschaft in Zusammenarbeit mit den institutionellen Beratungsorganisationen soll ins Auge gefasst werden, ebenso wie die Umsetzung eines Plans zur Umweltsicherheit von Chemikalien auf der Grundlage des europäischen One Health"-Konzepts.

- Im Sinne einer noch effizienteren Nutzung der Wasserkraft unter Beibehaltung der umweltpolitischen Zielsetzungen, soll ein technischer Arbeitstisch zur

delle concentrazioni di CO2 e la popolazione deve essere meglio informata e coinvolta nella ricerca di soluzioni. Nel caso di una nuova direttiva europea, le relative misure saranno adattate di conseguenza.

- Si intende ampliare l'offerta di carburanti alternativi sull'autostrada A22. Quando verrà ottenuta la concessione per la gestione dell'A22, dovrà essere adeguato anche il pedaggio per i mezzi pesanti, in modo da colmare il divario di prezzo con gli altri valichi alpini. Allo stesso tempo, è necessario adottare misure per limitare il traffico pesante sulle strade delle altre valli. Le stazioni di servizio dovrebbero essere gradualmente ampliate e gestite dallo stesso gestore autostradale o affittate a operatori locali; dovranno essere in ogni caso offerti soprattutto prodotti locali.

- Al fine di promuovere le sinergie e le catene di valore locali, le misure nel campo dell'energia e della protezione ambientale dovrebbero, ove possibile, coinvolgere anche le istituzioni scientifiche e di ricerca locali e le aziende situate nel NOI Techpark.

- Il progetto „Green days", finalizzato a regolare i flussi di traffico sui passi dolomitici, sarà valutato e, se necessario, adattato.

- Deve essere sempre più sostenuta e promossa la sensibilizzazione generale e specifica sulle questioni ambientali, che comprenda le scuole e le organizzazioni per l'istruzione e la formazione, nonché le conferenze e i convegni.

- La procedura abbreviata e semplificata per i diritti d'uso multipli delle derivazioni idriche esistenti deve essere attuata in modo coerente, nell'interesse della protezione ambientale.

- Va presa in considerazione la formulazione, in collaborazione con le organizzazioni consultive istituzionali, di un piano d'azione sull'efficienza energetica dedicato all'agricoltura, così come l'attuazione di un piano per la sicurezza ambientale dei prodotti chimici, basato sul concetto europeo di "One Health".

- Al fine di un utilizzo ancora più efficiente dell'energia idroelettrica nel rispetto degli obiettivi ambientali, si intende istituire un tavolo tecnico per la possibile

möglichen Überarbeitung des Gewässerschutz- und des Wassernutzungsplanes eingerichtet werden.

- Gemeinden und Bezirksgemeinschaften sollen bei der Verbesserung der getrennten Abfallsammlung und der Wiederverwertungspolitik sowie bei Projekten zur Schließung des Abfallkreislaufs, der Ressourceneffizienz, der Produktsicherheit und Sozialverträglichkeit noch stärker unterstützt werden.

- Innovative Methoden an Wasserkraftwerken zur Säuberung der Staubecken, um ein ökologisches Gleichgewicht herzustellen (Beispielsweise Saugbagger statt Stauraumspülung) sollen geprüft und gegebenenfalls eingesetzt werden.

- Die umweltschonende Entsorgung des Klärschlammes, welche auf die Prinzipien Nachhaltigkeit (insbesondere Bodenschutz), Schließung der Stoffkreisläufe und Ressourceneffizienz, Produktsicherheit und soziale Verträglichkeit setzt, und der Bau der entsprechenden Anlage sind voranzutreiben.

## 18. Gemeinden – Ländlicher Raum und Städte

Die 116 Gemeinden Südtirols haben maßgeblichen Anteil an der Entwicklung des ländlichen und urbanen Raumes. Die Koalition ist fest entschlossen, die Gemeindeverwaltungen in bewährter Weise in ihren mannigfaltigen Tätigkeiten zu unterstützen und mit dem Rat der Gemeinden, als deren institutioneller Vertretung, sowie mit dem Gemeindenverband, als deren Dienstleistungsorganisation, weiterhin eng und konstruktiv zusammenzuarbeiten.

Den vielfältigen und deutlich unterschiedlichen Situationen und Notwendigkeiten in den verschiedenen Gemeinden soll mit einer entsprechend differenzierten Gesetzgebung unter Mitwirkung des Rates der Gemeinden noch besser Rechnung getragen werden als bisher. Besondere Bedeutung kommt auch in dieser Hinsicht den jährlich abzuschließenden Abkommen zur Gemeindenfinanzierung zu, mit welchem den Gemeinden – unter Berücksichtigung ihrer jeweiligen Finanzkraft und ihres jeweiligen Finanzbedarfs – Finanzmittel aus dem Landeshaushalt zugewiesen werden. Nachdem die Kriterien für die Aufteilung dieser Finanzmittel zwischen

revisione del Piano di tutela delle acque e del Piano di utilizzazione delle acque pubbliche.

- I comuni e le comunità comprensoriali devono essere ancora più supportati nel miglioramento della raccolta differenziata dei rifiuti e nelle politiche di riutilizzo, così come nei progetti per la chiusura del ciclo dei rifiuti, per l'efficientamento delle risorse, per la sicurezza dei prodotti e la sostenibilità sociale.

- Dovrebbero essere esaminate e, se del caso, utilizzate metodologie innovative presso le centrali idroelettriche per la pulizia dei bacini di sedimentazione, al fine di ripristinarvi un equilibrio ecologico (es. draga aspirante invece dello scarico del serbatoio).

- Vanno promossi lo smaltimento ecocompatibile dei fanghi di depurazione, basato sui principi di sostenibilità (in particolare protezione del suolo); la chiusura dei cicli dei materiali ed efficienza delle risorse; la sicurezza dei prodotti e la compatibilità sociale; la costruzione dei relativi impianti.

## 18. Comuni – Aree rurali e Centri urbani

I 116 comuni dell'Alto Adige svolgono un ruolo significativo nello sviluppo delle aree rurali e urbane. La coalizione è determinata a sostenere le amministrazioni comunali nelle loro molteplici attività nelle modalità già collaudate e a continuare a lavorare a in modo stretto e costruttivo con il Consiglio dei Comuni, loro rappresentante istituzionale, e con il Consorzio dei Comuni, loro organizzazione di servizio.

Le svariate e significativamente diverse situazioni ed esigenze dei vari comuni vanno prese in ancora migliore considerazione, attraverso una legislazione opportunamente differenziata con il contributo del Consiglio dei Comuni. Particolare importanza a questo riguardo rivestono gli accordi annuali sul finanziamento dei comuni, attraverso i quali vengono assegnate ai Comuni risorse finanziarie dal bilancio della Provincia, tenendo conto delle rispettive solidità ed esigenze finanziarie. Poiché i criteri per il riparto di queste risorse finanziarie tra i vari comuni, elaborati e proposti dal Consiglio dei Comuni, rappresentano un costante motivo di discussione,

den verschiedenen Gemeinden, welche vom Rat der Gemeinden erarbeitet und vorgeschlagen werden, ständigen Anlass zu Diskussionen bilden, erachtet es die Koalition für sinnvoll, das entsprechende Landesgesetz mit einigen diesbezüglichen Richtlinien zu ergänzen, auch in Anbetracht der immer größer werdenden Unterschiede zwischen dem ländlichen und urbanen Raum und der besonderen Situation Bozens als Hauptstadt. Die Landesverwaltung wird die Gemeinden auch bei der Erbringung der Versorgungs- und Entsorgungsdienste weiterhin in ihrer Zielsetzung einer größtmöglichen Effizienz unter weitestgehender Nutzung der bestehenden autonomen Spielräume unterstützen, wobei gleichzeitig die größtmögliche Kostenwahrheit bei der Tarifgestaltung (mit solidarischem Ausgleich im Hinblick auf objektive Erschwernisse) hinsichtlich der ökologischen Nachhaltigkeit von großer Wichtigkeit ist. Sowohl in diesem Bereich als auch im Bereich der Erbringung von delegierten sozio-sanitären Diensten haben die Bezirksgemeinschaften eine wichtige Funktion. Auch die Weiterentwicklung der Aufgaben und Rolle der Bezirksgemeinschaften soll unterstützt und begleitet werden, wobei insbesondere deren mögliche Funktion bei der weiter auszubauenden

la coalizione ritiene utile integrare la corrispondente legge provinciale con delle linee guida, anche alla luce delle sempre maggiori diversità tra valle e fondovalle e della particolare condizione di Bolzano, capoluogo della Provincia. Sfruttando i margini di autonomia esistenti, l'amministrazione provinciale continuerà a sostenere i comuni nel loro obiettivo di massimizzare l'efficienza nell'erogazione dei servizi a utenza (di fornitura e smaltimento), ove la massima trasparenza dei costi nella struttura tariffaria (con compensazione solidale rispetto alle difficoltà oggettive) riveste grande importanza in termini di sostenibilità ecologica. Le comunità comprensoriali hanno una funzione importante sia in questo ambito che nella fornitura di servizi sociosanitari delegati. La coalizione sosterrà ed accompagnerà anche l'ulteriore sviluppo dei compiti e del ruolo delle comunità comprensoriali, esaminando in particolare la loro possibile funzione nell'ulteriore espansione della cooperazione intercomunale.

Foto: Adobe Stock

zwischengemeindlichen Zusammenarbeit geprüft werden soll.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Ergänzung des Landesgesetzes Nr. 6/92 mit zusätzlichen Richtlinien zur Berücksichtigung der unterschiedlichen Kostensituationen bei der Aufteilung der Mittel für die Gemeindefinanzierung

- Berücksichtigung der geänderten Kostensituation (Inflation, Kollektivverträge) bei der Gemeindenfinanzierung sowie – in den Jahren 2024 und 2025 – Gewährung der vereinbarten spezifischen Unterstützung für Digitalisierungskosten.

- Weiterentwicklung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit mit dem Ziel der größtmöglichen Kompetenz, Effizienz und Effektivität bei der Leistungserbringung durch die Gemeindeverwaltungen. Insbesondere bei der Erbringung von Versorgungs- und Entsorgungsdienstleistungen soll der notwendige Ausbau der Zusammenarbeit unter Wahrung des Prinzips der Subsidiarität und der größtmöglichen Autonomie erfolgen.

- Intensivierung der Zusammenarbeit mit der Plattform Land bei der Definition spezifischer Lösungsansätze zur Entwicklung des ländlichen Raumes und der Vermeidung von Landflucht

- Analog zur Plattform Land soll in Hinkunft eine Plattform für Südtirols Städte gegründet werden, die spezifische urbane Bedürfnisse – insbesondere in Bezug auf die besonderen Herausforderungen der Landeshauptstadt – ermitteln und entsprechende strategische Lösungsansätze erarbeiten soll.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Modifica della Legge Provinciale 6/92, con l'integrazione di ulteriori linee guida per tenere conto delle diverse situazioni di costo nella ripartizione delle risorse destinate al finanziamento dei comuni.

- Considerazione, nell'ambito del finanziamento ai comuni, della mutata situazione dei costi (inflazione, contratti collettivi) e – nel 2024 e 2025 – concessione del sostegno specifico concordato per i costi di digitalizzazione.

- Ulteriore sviluppo della cooperazione intercomunale con l'obiettivo di massimizzare la competenza, l'efficienza e l'efficacia nella fornitura di servizi da parte delle amministrazioni comunali. In particolare, nella fornitura di servizi ad utenza (approvvigionamento e smaltimento), la necessaria espansione della cooperazione dovrebbe avvenire facendo fede al principio di sussidiarietà e mantenendo la massima autonomia possibile.

- Intensificare la cooperazione con Plattform Land nella definizione di soluzioni specifiche per lo sviluppo delle aree rurali e la prevenzione dello spopolamento delle stesse.

- In futuro verrà istituita una piattaforma per le città altoatesine, analoga a quella rurale, che identificherà le esigenze urbane specifiche – soprattutto per quanto riguarda le sfide particolari del capoluogo provinciale – e svilupperà le relative soluzioni strategiche.

# 19. Infrastrukturen und Mobilität

Mobilität ist ein Grundbedürfnis aller, in der Stadt und am Land. Mit dem Mobilitätsbedarf hat in den vergangenen Jahrzehnten auch der motorisierte Individualverkehr zugenommen. Das bedeutet Auswirkungen auf Lebensqualität, Klima und Umwelt. Die Landesregierung hat mit dem Klimaplan Südtirol 2040 und dem Landesplan für

# 19. Infrastrutture e mobilità

La mobilità è un bisogno fondamentale per tutti, in città e fuori dai centri urbani. Con l'aumento delle esigenze di mobilità negli ultimi decenni, è aumentato anche il trasporto privato motorizzato. Ciò ha un impatto sulla qualità della vita, sul clima e sull'ambiente. Con il Piano Clima Alto Adige 2040 e il Piano provinciale per la mobili-

nachhaltige Mobilität und Logistik 2035 vielfältige Maßnahmen und ambitionierte Ziele für den Bereich Mobilität vorgesehen, in Einklang mit den Vorgaben der EU. Oberstes Ziel ist es zu garantieren, dass jeder in Südtirol sicher, verlässlich, klimaschonend, bezahlbar und barrierefrei von A nach B kommt. Die Mobilitätspolitik dieser Landesregierung wird sich weiterhin an den Handlungssträngen "Verkehr vermeiden, Verkehr verlagern, Verkehr verbessern" orientieren. Unser Land ist auch im ländlich-peripheren Raum stark besiedelt. Deshalb wird es immer einen Mix aus allen Mobilitätsformen geben.
Diese Landesregierung verfolgt den Ansatz einer Angebotspolitik anstelle einer Verbotspolitik, was die Mobilitätswende betrifft.

Die folgenden Themen markieren die Schwerpunkte für eine nachhaltige Mobilität in Südtirol:

- Schiene als Rückgrat des öffentlichen Personennahverkehrs
- Fahrradmobilität
- Intermodalität
- Digitalisierung in der Mobilität und Steuerung des Verkehrs
- Brenner Green Digital Corridor
- Sichere Straßeninfrastruktur

tà sostenibile e la logistica 2035, la Giunta provinciale ha previsto un'ampia gamma di misure e di obiettivi ambiziosi per il settore della mobilità, in linea con le direttive dell'UE. L'obiettivo primario è quello di garantire a tutti gli altoatesini la possibilità di spostarsi da A a B in modo sicuro, affidabile, rispettoso del clima, economico e senza barriere. La politica della mobilità di questa Giunta provinciale continuerà ad essere orientata alle linee d'azione „Evitare il traffico, spostare il traffico, migliorare il traffico". La nostra provincia è densamente popolata anche nelle aree rurali periferiche. Per questo motivo ci sarà sempre un mix di tutte le forme di mobilità.
Provocare un cambiamento nell'ambito della mobilità, la Giunta provinciale persegue una politica di offerta invece di una politica di divieto.
I temi seguenti evidenziano le priorità per la mobilità sostenibile in Alto Adige:

- La ferrovia quale spina dorsale del trasporto pubblico locale;
- Mobilità ciclabile;
- Intermodalità;
- Digitalizzazione della mobilità e della gestione del traffico;
- Green Digital Corridor del Brennero;
- Infrastrutture stradali sicure;

*Foto: LPA-ASP Oskar Verant*

*Foto: LPA-ASP Oskar Verant*

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen und des Mobilitätsplans, folgende Maßnahmen:**

- Fortführung des Investitionsprogramms für Infrastrukturen des öffentlichen Verkehrs
- Realisierung der Riggertalschleife, des Virgltunnels und des Bahnhofs von St. Jakob
- Start der Planungen für den Zugausbau auf den Strecken Meran-Bozen sowie Pustertal unter Einbeziehung der Gemeinden sowie der Grundbesitzer und unter Beachtung der Notwendigkeiten von Geologie, Natur- und Hochwasserschutz sowie des Grundverbrauches
- Überprüfung und Bewertung der verschiedenen Varianten für Bahnverbindungen im Rätischen Dreieck in Abstimmung mit Tirol, Graubünden und der Lombardei
- Ausbau der Mobilitätszentren, der intermodalen Knotenpunkte sowie von Auffangparkplätzen in Bozen und den größeren Zentren zur Förderung des Umstiegs auf Bus und Zug (park&ride), auch durch die finanzielle Unterstützung der Gemeinden zur Realisierung von Infrastrukturen

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti e al piano di mobilità provinciale, adottare le seguenti misure:**

- Prosecuzione del programma di investimenti nelle infrastrutture di trasporto pubblico.
- Realizzazione della variante della Val di Riga, del tunnel del Virgolo e della stazione ferroviaria di San Giacomo.
- Avvio della pianificazione per l'ampliamento della linea ferroviaria Merano-Bolzano e della Val Pusteria, coinvolgendo i comuni e i proprietari terrieri e tenendo conto delle esigenze geologiche, di salvaguardia della natura, relative alla protezione dalle piene e al consumo di verde agricolo.
- Revisione e valutazione delle diverse varianti per i collegamenti ferroviari nella terra retica in coordinamento con Tirolo, Grigioni e Lombardia.
- Potenziamento dei centri di mobilità, degli nodi intermodali e ampliamento del numero dei parcheggi di interscambio a Bolzano e nei centri maggiori, al fine di promuovere il passaggio all'autobus e al treno (park&ride), anche attraverso il sostegno finanziario ai comuni per la realizzazione di infrastrutture.

- Verstärkte Videoüberwachung an Bus- und Zugbahnhöfen sowie in den Transportmitteln für mehr Sicherheit unserer Fahrgäste und des -personals

- Gezielte Kontrollen und Aufstockung der Sicherheits-Dienste

- Verbesserung der Verkehrsflüsse auf dem Brennerkorridor in Abstimmung mit den drei Staaten, den Autobahnbetreibern und den Nachbarregionen von München bis Verona inklusive Abstimmung des Baustellenmanagements

- Fortführung und Unterstützung der Zulaufstrecken des Brenner Basistunnels (Franzensfeste-Waidbruck, Umfahrung Bozen, Stecke Unterland, etc.)

- Fortführung des Projektes zur Realisierung des neuen Bahnhofsareals Bozen mit RFI und Gemeinde Bozen

- Verstärkter Ausbau der Radwege mit besonderem Augenmerk auf die Alltagsmobilität und sichere Abstellplätze; Sensibilisierung für mehr Radkultur; vor allem auch Verkehrserziehung an den Schulen

- Umsetzung des mehrjährigen Tiefbauprogramms laut neuen Kriterien des Landesplans mit besonderem Schwerpunkt auf Sicherheit, resiliente Infrastruktur aufgrund von Naturgefahren wie Steinschlag, Lawinen oder Hangdestabilisierung durch den Borkenkäfer sowie Umfahrungsstraßen von stark belasteten Ortskernen in allen Bezirken

- Besonderes Augenmerk auf strategische Projekte und deren zeitliche Umsetzbarkeit, insbesondere der Landeshauptstadt mit der Realisierung des Hörtenbergtunnels sowie der gesamten Reorganisation der Mobilität in Bozen Süd (Ausbau der Einsteinstraße, Verdoppelung des Virgltunnels, Potenzierung der Eisackufer-Straße, ...) gemeinsam mit der Gemeinde Bozen und der A22

- Es wird ein koalitionsübergreifender Arbeitstisch eingerichtet, bei dem vorhandene Studien analysiert (Reorganisation BZ Süd, Ausbau SS12, Guntschnatunnel) und die Priorisierung der einzelnen Projekte vorgenommen werden.

- Unterstützung der Verkehrsberuhigung in der Landeshauptstadt und in weiteren urbanen Zentren mit Maßnahmen für den ruhenden Verkehr, Digitalisie-

- Maggiore videosorveglianza nelle stazioni degli autobus e dei treni, nonché sui mezzi di trasporto, per una maggiore sicurezza dei passeggeri e del personale.

- Controlli mirati e maggiori servizi di sicurezza.

- Miglioramento dei flussi di traffico sul corridoio del Brennero in coordinamento con Italia, Austria e Germania, con i gestori delle autostrade e con le regioni limitrofe del territorio compreso tra Monaco di Baviera e Verona, incluso il coordinamento della gestione dei lavori stradali.

- Prosecuzione e sostegno alla realizzazione delle tratte di accesso alla galleria di base del Brennero.

- Prosecuzione del progetto per la realizzazione della nuova area della stazione ferroviaria a Bolzano ("areale"), assieme a RFI e Comune di Bolzano.
- Ulteriore potenziamento delle piste ciclabili, con particolare attenzione alla mobilità quotidiana e ai parcheggi sicuri per le biciclette. Sensibilizzazione verso una maggiore cultura del ciclismo; in particolare, educazione stradale nelle scuole.
- Attuazione del programma pluriennale della ripartizione infrastrutture secondo i nuovi criteri del relativo piano provinciale, con particolare attenzione alla sicurezza e alla resilienza delle infrastrutture rispetto ai pericoli naturali come la caduta di massi, le valanghe o la destabilizzazione dei pendii da parte del bostrico; realizzazione di circonvallazioni nei luoghi di tutti i comprensori della provincia ove il traffico ha un forte impatto;
- Particolare attenzione ai progetti strategici e alla loro fattibilità temporale, soprattutto relativi al capoluogo della provincia, con la realizzazione del Tunnel di Monte Tondo nonché attraverso l'intera riorganizzazione della mobilità a Bolzano Sud (ampliamento della Via Einstein, raddoppio del tunnel del Virgolo, potenziamento dell'arginale, ...), in collaborazione con il Comune di Bolzano e A22.

- Verrà istituito un tavolo di lavoro intercoalizionale per analizzare gli studi esistenti (riorganizzazione di Bolzano Sud, ampliamento della SS12, tunnel del Guncina) e stabilire le priorità dei singoli progetti.

- Sostegno alla moderazione del traffico nel capoluogo della provincia e in altri centri urbani, attraverso misure per il traffico stazionario, la digitalizzazione e

rung und Effizienzsteigerungen

- Errichtung eines MMCS ("Mobility Management Center South Tyrol"), um alle die Mobilität betreffenden Daten zusammenzuführen

- Bedarfsgerechte Optimierung des ÖPNV-Angebots auf Basis der Nutzerzahlen (Stoßzeiten, Tagesrandverbindungen, Nightliner, ...)

- Verbesserung der Barrierefreiheit des ÖPNV, vor allem Bereitstellung geeigneter Fahrzeuge und Anpassung der Haltestellen (Bus und Zug), sowie die entsprechende Fahrgastinformation

- Harmonisierung der Tarife des ÖPNV für einen weiteren Ausbau der grenzüberschreitenden Tickets in der Euregio

- Einführung eines Festpreis-Abos ergänzend zum Südtirolpass.

- Konsequente Umrüstung der ÖPNV-Fahrzeugflotte auf Fahrzeuge mit emissionsfreiem beziehungsweise umweltschonendem Antrieb

- Wir wollen effiziente und innovative Dienste und werden deshalb bei Neuvergaben von Diensten den Ausschreibungen den Vorzug geben und nur in genau begründeten Fällen die Dienste Inhouse vergeben. Bei Neuausschreibungen von ÖPNV-Diensten und -Dienstleistungen werden ferner alle gesetzlichen Möglichkeiten ausgeschöpft, um lokalen kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) einen Vorzug zu geben.

- Städtische und außerstädtische Aufstiegsanlagen sollen in strukturschwachen Gebieten weiterhin gefördert werden

- Unterstützung der Einführung einer Umweltkorridormaut auf allen Ebenen (staatlich und EU) nach dem Modell der Eurovignette

- Querfinanzierung der Verladebahnhöfe durch die Autobahn

- Alternative Tank- und Ladeinfrastruktur am Brenner-Korridor sowie in geeigneten Gebieten Südtirols für die Dekarbonisierung des Personen- und Güterverkehrs (Elektro, Wasserstoff, etc.) sowie Realisierung von Produktionsstätten von Wasserstoff in Südtirol

il miglioramento dell'efficienza.

- Costituzione di un MMCS („Mobility Management Centre South Tyrol") per la raccolta di tutti i dati relativi alla mobilità.

- Ottimizzazione dei servizi di trasporto pubblico in base al numero di utenti (orari di punta, collegamenti diurni, notturni, ecc.).

- Miglioramento dell'accessibilità del trasporto pubblico, in particolare fornitura di veicoli adeguati e adattamento delle fermate (bus e ferrovia), nonché fornitura delle relative informazioni ai passeggeri.

- Armonizzazione delle tariffe del trasporto pubblico per un'ulteriore espansione dei biglietti transfrontalieri nell'Euregio.

- l'introduzione di un abbonamento a prezzo fisso in aggiunta all'Alto Adige Pass.

- Riconversione graduale del parco veicoli del trasporto pubblico con veicoli a emissioni zero o comunque rispettosi dell'ambiente.

- Vogliamo servizi efficienti e innovativi, pertanto daremo la preferenza alle gare d'appalto per l'affidamento di nuovi servizi e ricorreremo alla modalità inhouse solo in casi debitamente motivati. Nelle nuove gare d'appalto per i servizi e le prestazioni di trasporto pubblico locale (TPL), saranno inoltre sfruttate tutte le possibilità legali per favorire le piccole e medie imprese (PMI) locali.

- Occorre continuare a sostenere gli impianti di risalita urbani ed extraurbani nelle zone strutturalmente deboli.

- Sostenere a tutti i livelli istituzionali (Stato e UE) l'introduzione di un pedaggio ambientale lungo il corridoio del Brennero.

- Finanziamento incrociato delle stazioni di carico attraverso l'autostrada.

- Realizzazione di infrastrutture alternative di rifornimento e ricarica sul corridoio del Brennero e in territori ideali per la decarbonizzazione del trasporto di persone e merci (elettrico, idrogeno, ecc.), nonché realizzazione di impianti di produzione di idrogeno in Alto Adige.

- Umsetzung des Autobahn-Investitionsprogramms einschließlich der Maßnahmen auf Staats-, Landes- und Gemeindestraßen
- Umsetzung der Entlastungs- und Umweltausgleichsmaßnahmen entlang der Autobahn (Lärmschutzwände, dynamische Geschwindigkeitsregulierung, Verkehrs- und Parkleitsystem, u.ä.).
- Umsetzung und Realisierung innovativer Verkehrssysteme für sensible Gebiete und Hotspots zur Verkehrsberuhigung und Kontingentierung

# 20. Wirtschaft und Landwirtschaft

Oberstes Ziel der Wirtschafts- und Landwirtschaftspolitik sind der Erhalt und Ausbau der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und des Standorts Südtirol insgesamt. Dazu braucht es geeignete Rahmenbedingungen. Insgesamt steht Südtirols Wirtschaft sehr gut da: Mit dem höchsten BIP pro Kopf Italiens gehört Südtirol zu den wohlhabendsten Regionen der EU.

Dennoch bedarf es gezielter Maßnahmen besonders für die Wirtschaft, um Südtirol für unternehmerische Tätigkeit weiterhin attraktiv zu halten. Dazu gehören einerseits eine gezielte Förderung, besonders im Bereich der Innovation (siehe auch Kapitel 11), aber auch die Steuerentlastung, auf die Südtirol nur in reduziertem Ausmaß Einfluss hat, aber jedenfalls seiner Verantwortung gerecht werden will.

Dazu gehört auch eine kluge Politik der Ausweisung von Gewerbebauland, die es wachsenden Unternehmen – trotz enormer Grundknappheit und folglich hoher Grundstückspreise – ermöglicht, in Südtirol zu wachsen oder weiterhin ihre Tätigkeit auszuüben. Im Sinne des Schutzes des Grundeigentums und des möglichst geringen Bodenverbrauchs wird ein Ausgleich zwischen Eigentumsschutz und den zunehmenden gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Interessen mittels starker Einbindung der Grundeigentümer angestrebt. Neben Innovation ist besonders die Internationalisierung ein Schlüssel für Wachstum und Stabilität. In diesem Zusammenhang beabsichtigt die Koalition gezielte Maßnahmen zur Stärkung der Brückenfunktion Südtirols zwischen dem deutschen und italienischen Wirtschaftsraum zu setzen.

- Attuazione del programma di investimenti autostradali, comprendente interventi su strade statali, provinciali e comunali.
- Attuazione di misure di sollievo e compensazione ambientale lungo l'autostrada (barriere antirumore, dinamiche, sistemi di regolazione della velocità, guida al traffico e al parcheggio, ecc.).
- Implementazione e realizzazione di sistemi di traffico innovativi per le aree sensibili e i punti critici, al fine di moderare il traffico e limitare la circolazione.

# 20. Economia e agricoltura

L'obiettivo principale della politica economica e agricola è il mantenimento e l'espansione della competitività delle imprese e dell'Alto Adige nel suo complesso. Ciò richiede condizioni quadro adeguate. Nel complesso, l'Alto Adige dispone di un'economia in ottima salute e, con il più alto PIL pro capite in Italia, è una delle regioni più ricche dell'Unione Europea.

Tuttavia, sono necessarie misure mirate, in particolare per l'economia, per mantenere l'Alto Adige attraente per le attività imprenditoriali. Ciò include un sostegno mirato, in particolare nel settore dell'innovazione (vedasi anche il capitolo 11), ma anche sgravi fiscali, sui quali l'Alto Adige ha solo un'influenza limitata, ma sui quali vuole certamente adempiere alle proprie responsabilità.

Ciò comprende anche una politica intelligente per quanto concerne la destinazione di terreni ad aree produttive, che consenta alle aziende in crescita di continuare a crescere o proseguire la loro attività in Alto Adige, nonostante la notevole scarsità di terreni e il loro prezzo conseguentemente elevato. Al fine di tutelare la proprietà fondiaria e ridurre al minimo il consumo di suolo, si mira a trovare un equilibrio tra la protezione della proprietà e i crescenti interessi sociali ed economici attraverso un forte coinvolgimento dei proprietari terrieri. Oltre all'innovazione, l'internazionalizzazione è particolarmente importante per la crescita e la stabilità. In questo contesto, la coalizione intende adottare misure specifiche per rafforzare la funzione di ponte dell'Alto Adige tra l'area economica tedesca e quella italiana.

Foto: LPA-ASP Oskar Verant

Aber genauso bilden die Ausgewogenheit der unterschiedlichen Sektoren in Südtirol und letztlich auch die Kleinstrukturiertheit mit den vielen Familienbetrieben einen Garanten für Stabilität in Krisenzeiten. Sie zu stärken ist nach wie vor eine Zielsetzung der politischen Rahmensetzung. Die unterschiedlichen Sektoren bedürfen auch unterschiedlicher Herangehensweisen, zuweilen geht es auch um vitale sektorielle Interessen, die verteidigt werden müssen, beispielsweise geht es beim stationären Handel auch um die schiere Zukunftsfrage vor dem Hintergrund des Online-Erfolgs, oder bei der Landwirtschaft um die Zukunft der Almwirtschaft vor dem Hintergrund der Unvereinbarkeit dieser Tätigkeit mit der ungebremsten Ausbreitung von Großraubtieren.

Die Wirtschaft steht aufgrund des Klimawandels vor einem großen Umbruch. Dieser stellt viele vor große Herausforderungen, er wird auch Beschränkungen und Umstellungen zur Folge haben, aber er eröffnet auch viele neue Chancen für unternehmerische Initiativen. Diese Chancen in der Nachhaltigkeit und im Green Deal können durch geeignete Maßnahmen begleitet werden. Ein Kerngedanke der Nachhaltigkeit ist das Wirtschaften im Kreislauf. Das betrifft die gesamte Wirtschaft, von der Landwirtschaft mit regionalen Produkten, über die Hotellerie bis zur Bauwirtschaft. Hier kann und wird die Wirtschaft neue Wege beschreiten, um gestärkt in die Zukunft zu gehen.

Anche l'equilibrio tra i diversi settori in Alto Adige e la strutturazione su piccola scala con le molte imprese familiari, garantiscono stabilità in tempi di crisi. Il loro rafforzamento rimane un obiettivo nella definizione del quadro politico. I diversi settori richiedono approcci differenziati: talvolta è necessario difendere interessi settoriali vitali, come ad esempio nel caso del commercio al dettaglio nei negozi, la cui esistenza futura è minacciata dal successo del commercio online; nel caso dell'agricoltura si tratta del suo futuro in contesto alpino, in considerazione dell'incompatibilità di questa attività con la diffusione incontrollata di grandi carnivori.

L'economia sta affrontando un grande sconvolgimento a causa del cambiamento climatico. Ciò rappresenta grandi sfide per molti, comporterà anche restrizioni e adattamenti, ma apre anche molte nuove opportunità per iniziative imprenditoriali. Queste opportunità nel campo della sostenibilità e del Green Deal possono essere sostenute da misure appropriate. Un concetto fondamentale della sostenibilità è l'economia circolare. Ciò riguarda l'intera economia, dall'agricoltura con prodotti regionali, all'hotellerie, fino all'edilizia. L'economia può e vuole aprire nuove strade per affrontare con più forza il futuro

Als eine der tragenden Säulen der Südtiroler Wirtschaft, zielen alle Maßnahmen zugunsten der Landwirtschaft darauf ab, dass Südtirol auch in Zukunft durch möglichst viele Familienbetriebe flächendeckend landwirtschaftlich bewirtschaftet wird und die Wirtschaftskraft des Primärsektors erhalten wird.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Die Abgabenbelastung für Unternehmen wird so gering wie möglich gehalten und dort, wo es möglich oder sinnvoll ist, auch weiter reduziert. Im Gegenzug kann das Beitragsvolumen gezielt reduziert werden, besonders dort, wo der Aufwand den Nutzen übersteigt.

- Eine Reduzierung der Regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP sowie die Einführung von Vorzugskriterien bei Leistungen und Maßnahmen im Zuständigkeitsbereich des Landes werden geprüft, und zwar für jene Arbeitgeber, welche mittels entsprechender Abkommen zwischen Sozialpartnern (territoriale Ebene oder Betriebsabkommen) höhere Lohnniveaus garantieren oder Welfare-Maßnahmen für die Vereinbarkeit von Familie, Leben und Beruf der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter umsetzen. Ebenso können andere Kriterien, die von den vertretungsstärksten Sozialpartnern über ein Rahmenabkommen erarbeitet werden, Grundlage für diese IRAP-Reduzierung bzw. Vorzugskriterien sein.

- Es werden – insbesondere auch im Rahmen der Tätigkeit von IDM und in Zusammenarbeit mit den Stakeholdern – gezielte Maßnahmen zur Stärkung der Brückenfunktion Südtirols zwischen dem deutschsprachigen und dem italienischen Wirtschaftsraum gesetzt.

- Nachdem am Gerichtsstand Bozen generell zweisprachige Prozesse geführt werden können, sollen die notwendigen politischen Initiativen gesetzt werden, damit das Unternehmensgericht Bozen dank dieser Besonderheit künftig von allen Unternehmen mit Sitz im italienischen oder deutschen Sprachraum als Gerichtsstand für allfällige Handelsstreitigkeiten mit Unternehmen aus dem jeweils anderen Sprachraum gewählt werden kann.

- In derselben Logik soll auch das Schiedsgericht der Handelskammer als internationales deutsch-italienisches Schiedsgericht aufgewertet werden. Eine

Dato che l'agricoltura rappresenta uno dei principali pilastri dell'economia altoatesina, tutte le misure a suo favore mirano a garantire che anche in futuro l'Alto Adige sia coltivato su vasta estensione dal maggior numero possibile di aziende familiari e che venga mantenuta la forza economica del settore primario.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- La pressione fiscale sulle imprese viene mantenuta il più bassa possibile e, laddove fattibile o sensato, ulteriormente ridotta. Di contro, il volume dei contributi può essere ridotto in modo mirato, specialmente quando i loro costi superano i benefici.

- Vengono valutate una riduzione dell'IRAP e l'introduzione di criteri preferenziali per i servizi e le misure di competenza della Provincia per quei datori di lavoro che garantiscono, attraverso accordi corrispondenti tra le parti sociali (a livello territoriale o aziendale), livelli salariali più elevati o attuano misure di welfare per la conciliazione famiglia-vita-lavoro dei dipendenti. Anche altri criteri elaborati dalle parti sociali più rappresentative attraverso accordi quadro possono costituire la base per tale riduzione dell'IRAP o per l'introduzione di criteri preferenziali.

- Sono in corso di attuazione misure mirate a rafforzare la funzione di ponte dell'Alto Adige tra l'area economica di lingua tedesca e quella italiana, particolarmente anche nell'ambito delle attività di IDM e in collaborazione con gli stakeholder.

- Ora che presso il tribunale di Bolzano è generalmente possibile svolgere processi bilingui, occorre adottare le iniziative politiche necessarie affinché, grazie a questa peculiarità, il tribunale di Bolzano possa essere scelto in futuro da tutte le imprese con sede nell'area linguistica italiana o tedesca come foro competente per eventuali controversie commerciali con imprese dell'altra area linguistica.

- Nella stessa logica, anche il servizio di arbitrato della Camera di commercio dovrebbe essere potenziato come tribunale arbitrale internazionale italo-tede-

starke Bewerbung im deutschen Sprachraum und der Kompetenzaufbau der entsprechenden Dienstleister sind entscheidende Schritte, um die Attraktivität des Schiedsgerichtes zu steigern.

- Die Leistungsvereinbarung mit der Freien Universität Bozen soll dahingehend ergänzt werden, dass die Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät der Universität Bozen in ihren Studiengängen Schwerpunkte setzt, die der besonderen Brückenfunktion Südtirols gerecht werden bzw. dieser nützen.

- Die Ausweisung von Gewerbebauland erfolgt mit besonderem Fokus auf Nutzung bestehender Immobilien und Erweiterungen von bereits bestehenden Gewerbegebieten.

- Die Schaffung von hoch qualifizierten Arbeitsplätzen bleibt im Zentrum der Aufmerksamkeit, um dem „Brain Drain" entgegenzuwirken, besonders durch Maßnahmen im Zusammenhang mit Innovation (siehe Kapitel Wohnen, und Kapitel Innovation)

- Die Maßnahmen zum Klimaschutz sind so zu gestalten, dass sie nach Möglichkeit zur Wettbewerbs-

sco. Una forte pubblicità nell'area di lingua tedesca e lo sviluppo di competenze tra i fornitori di servizi interessati sono passaggi decisivi per aumentare l'attrattiva del servizio.

- L'accordo di programma con la Libera Università di Bolzano dovrebbe essere integrato in modo che la sua Facoltà di Economia ponga delle priorità nei suoi corsi di laurea che rispettino e favoriscano la particolare funzione di ponte dell'Alto Adige.

- La destinazione di terreni a zone produttive avviene con particolare attenzione all'utilizzo degli immobili esistenti e agli ampliamenti delle aree produttive esistenti.

- La creazione di posti di lavoro altamente qualificati al fine di contrastare la fuga di cervelli rimane al centro dell'attenzione, da attuarsi specialmente attraverso misure legate all'innovazione (vedasi capitolo "Abitare", Innovazione).

- Le misure di protezione del clima devono essere concepite in modo da contribuire alla competitività,

*Foto: LPA-ASP Oskar Verant*

fähigkeit beitragen und gleichzeitig sind die wirtschaftlichen und verwaltungstechnischen Auflagen so gering als möglich zu halten.

- Die Erschließung geographisch neuer Märkte wird gezielt gefördert, ebenso der Export durch Bereitstellung von Know-how und Minimierung des Risikos, wobei der Dachmarke Südtirol hierbei weiterhin eine besondere Bedeutung zukommt.

- Strategische Investitionen von Unternehmen sollen durch die Bereitstellung von geeigneten Finanzinstrumenten durch Euregio+ und in Zusammenarbeit mit den Garantiegenossenschaften gefördert werden.

- IDM bleibt Dienstleister für das Land und seine Wirtschaftstreibenden. Die Organisation, die sich besonders um die Vermarktung der Destination sowie seiner Produkte und Dienstleistung unter Nutzung der Brückenfunktion kümmert, wird entsprechend dem bereits erarbeiteten Reorganisationspapier unter Beibehaltung der Zuständigkeiten in einigen Punkten optimiert.

- Die zentrale Herausforderung des Handels liegt in der Aufrechterhaltung und Förderung von stationärem Handel und Nahversorgung. Daher sollen entsprechende Initiativen nicht nur in der Peripherie, sondern auch in Stadtvierteln ergriffen werden. Besondere Beachtung muss dabei der Unterstützung des Generationenwechsels und von Digitalisierungsinitiativen (digital und analog) geschenkt werden. Gezielt investiert werden soll in die Orts- und Stadtentwicklung.

- Neben dem Ziel der Aufrechterhaltung der Nahversorgung durch stationären Handel werden auch die peripheren Viertel in Zonen im urbanen Raum gestärkt.

- Maßnahmen zur Überwindung der ungleichen Wettbewerbssituation zwischen Kurzzeitprivatzimmervermietern und Tourismustreibenden sollen geprüft werden (Siehe Kapitel Wohnen).

- Entwicklung einer wirksamen Besucherstromlenkung mit Hotspot-Management unter besonderer Berücksichtigung von Maßnahmen für die Förderung von alternativen Verkehrsmitteln bei der An- und Abreise von Gästen

laddove possibile, riducendo al minimo i vincoli economici e amministrativi.

- L'espansione verso nuovi mercati geografici sarà promossa in modo mirato, così come le esportazioni, fornendo competenze e riducendo al minimo i rischi; il marchio ombrello Alto Adige continuerà ad avere un significato particolarmente importante.

- Gli investimenti strategici delle imprese devono essere promossi attraverso la fornitura di strumenti finanziari adeguati da parte di Euregio+ e attraverso l'ausilio di cooperative di garanzia.

- IDM rimane l'organizzazione preposta a fornire servizi alla Provincia e ai suoi operatori economici. In particolare, si occupa della promozione del territorio, dei prodotti locali e dei servizi, sfruttando la funzione di ponte del territorio, sarà ottimizzata in diversi ambiti secondo quanto previsto dal documento di riorganizzazione già elaborato, pur mantenendo le sue attuali competenze.

- La sfida centrale per il settore del commercio è quella di mantenere e promuovere il commercio al dettaglio e l'offerta locale. Le iniziative corrispondenti non dovrebbero quindi essere intraprese solo nei piccoli comuni, ma anche nei quartieri dei grandi centri. Particolare attenzione deve essere prestata al sostegno del ricambio generazionale e alle iniziative di digitalizzazione (digitali e analogiche).

- Oltre all'obiettivo connesso al mantenimento del commercio al dettaglio nei punti vendita ALA, vengono rafforzati anche i quartieri periferici delle aree urbane.

- Saranno valutate misure volte a superare la situazione di disuguaglianza concorrenziale tra gli affittacamere a breve termine e gli operatori turistici (si veda il capitolo "Abitare").

- Sviluppo di un efficace sistema di gestione dei flussi turistici con hotspot management, prestando particolare attenzione alle misure finalizzate a promuovere mezzi di trasporto alternativi per l'arrivo e la partenza degli ospiti.

- Verbesserung der Tourismusgesinnung durch das Spür- und Nutzbarmachen der Vorteile touristischer Aktivität und Infrastruktur für die Erhöhung der Lebensqualität der ansässigen Bevölkerung, auch unter Verwendung von Mitteln aus der Ortstaxe

- Ausrichtung des Tourismus auf mehrere Märkte, wobei Wertschöpfung vor Quantität gegeben sein muss und die Entwicklung stimmig für unser Land und dessen Gegebenheiten sein muss

- Weiterführende Maßnahmen zur besseren saisonalen Verteilung der touristischen Präsenz

- Überprüfung einer möglichen Verbesserung der Regelung der Sperrstunden von Gastlokalen

- Schaffung von guten Rahmenbedingungen für Investitionen in den Wirtschaftsstandort Südtirol, für qualifizierte Arbeitsplätze, für betriebliche Ausbildung, Forschung und Entwicklung sowie Kooperationen, einschließlich der Zusammenarbeit von Kleinstunternehmen

- Wiedereinrichtung der Rotationsfonds für die Finanzierung und Kapitalisierung der Unternehmen, auch in Kombination mit den Garantiegenossenschaften, zur Förderung von impact investment (Ausstieg aus fossiler Energie, Energieeinsparung, Digitalisierung usw.)

- Schaffung von einem oder mehreren Fonds zur Finanzierung von strategischen Investitionen und Infrastrukturen

- Durch ein zielgerichtetes und koordiniertes Vorgehen von Politik und Verwaltung müssen Spielräume der öffentlichen Auftragsvergabe im Sinne von mehr Regionalität und Kleinunternehmerfreundlichkeit optimal genutzt werden (siehe dazu auch Kapitel Autonomie- Wiederherstellung der Spielräume). Zu diesem Zweck sollen spezifische Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen für die Mitarbeiter in den Vergabestellen durchgeführt werden.

- Unter direkter Anwendung einer EU-Richtlinie sollen in Südtirol Orientierungspraktika und Sommerjobs schon für Jugendliche ab 14 Jahren möglich sein. Grundsätzlich wird weiter mit dem Staat in die Richtung gearbeitet, den Südtiroler Jugendlichen den Beginn einer Berufsausbildung im Handwerk bereits ab 14 zu ermöglichen.

- Aumentare la consapevolezza del turismo riconoscendo e sfruttando i benefici dell'attività turistica e delle infrastrutture nel migliorare la qualità della vita della popolazione locale, nonché utilizzando anche fondi provenienti dalla tassa di soggiorno.

- Orientamento del turismo verso diversi mercati, riguardo ai quali il valore aggiunto deve essere prioritario rispetto alla quantità; sviluppo congruo al nostro territorio e per le sue specificità.

- Ulteriori misure volte a migliorare la distribuzione stagionale della presenza turistica.

- Valutazione di un possibile adeguamento della regolamentazione degli orari di chiusura degli esercizi pubblici della ristorazione.
- Creazione di condizioni favorevoli agli investimenti nel contesto economico dell'Alto Adige, nonché alla creazione di posti di lavoro qualificati, alla formazione aziendale, alla ricerca e allo sviluppo e a collaborazioni, comprese le partnership tra piccole imprese.

- Ripristino dei fondi di rotazione per il finanziamento e la capitalizzazione delle imprese, anche in combinazione con le cooperative di garanzia, con il fine di promuovere gli investimenti che abbiano un impatto (abbandono dei combustibili fossili, risparmio energetico, digitalizzazione, ecc.)

- Creazione di uno o più fondi per finanziare investimenti strategici e infrastrutture

- Attraverso un approccio mirato e coordinato da parte della politica e dell'amministrazione, il margine di manovra negli appalti pubblici deve essere sfruttato in modo ottimale nell'ottica di una più spiccata regionalità e di un maggiore favore nei confronti delle piccole imprese (vedasi anche il capitolo sull'autonomia – ripristino delle competenze legislative). A tal fine, devono essere organizzati corsi di formazione e aggiornamento specifici per i dipendenti e i collaboratori delle stazioni appaltanti.
- In applicazione diretta della relativa direttiva europea, in Alto Adige dovrebbero essere resi possibili i tirocini di orientamento e il lavoro estivo per i giovani a partire dai 14 anni. In generale, si continua a lavorare con il Governo per consentire ai giovani altoatesini di iniziare la formazione professionale professionalizzante a partire dall'età di 14 anni.

- Durch die Förderung gezielter Marketing-Maßnahmen sollen die landwirtschaftlichen Premiumprodukte bessere Absatzpreise erzielen, sodass die Auszahlungspreise für das Urprodukt steigen (auch mittels der Überprüfung der Zuhilfenahme von Marken wie dem Südtirol-Haus).

- Unterstützung der Viehhaltungsbetriebe aufgrund der notwendigen Richtlinien zur Umstellung der neuen Richtlinien zum Tierwohl

- Erarbeitung eines Programms zur Unterstützung der genossenschaftlichen Milchverarbeiter

- Situationsanalyse und Prüfung der Möglichkeiten für eine Sicherung der Unterstützung der extremen Bergbauernbetriebe

- Prüfung zur Entwicklung neuer Zu- und Nebenerwerbsmöglichkeiten für die Landwirtschaft.

- Die Entwicklung des Bio-Anbau wird auch durch absatzfördernde Maßnahmen und durch die Bezuschussung von Zertifizierungskosten unterstützt.

- Für die soziale Landwirtschaft mit verschiedenen Tätigkeiten werden die noch fehlenden Rahmenbedingungen geschaffen.

- Die Initiativen zum Schutz der traditionellen Alm- und Landwirtschaft gegenüber dem Großraubwild werden auf allen Entscheidungsebenen (Staat, Europäische Union), auch im Schulterschluss mit anderen Regionen, mit aller Kraft unterstützt.

- Umsetzung eines Landesplans für ein strategisches Wassermanagement

- Anpassung des Höfegesetzes zur Eindämmung des Ausverkaufs geschlossener Höfe

- Maßnahmen zur Unterstützung der Holzwirtschaft werden getroffen, insbesondere sind Maßnahmen zu ergreifen, die zur Eindämmung des Borkenkäfers dienen. Gleichzeitig wird ein Programm für die verstärkte Verwendung des Rohstoffs Holz, vorzugsweise aus Südtiroler Wäldern ausgearbeitet und umgesetzt.

- Projekt, um Risiken, zu erwartende notwendige Anpassungen, deren Kosten sowie mögliche Finanzierungsstrategien für die Landwirtschaft zu identifizieren.

- Promuovendo misure di marketing mirate, i prodotti agricoli di qualità dovrebbero ottenere prezzi di vendita migliori, in modo che sia possibile aumentare anche il prezzo pagato al produttore (anche valutando misure con il marchio "Südtirol Haus")

- Sostenere le aziende zootecniche nell'applicazione delle nuove linee guida sul benessere degli animali.

- Sviluppo di un programma di sostegno alle cooperative di trasformazione del latte.

- Analisi della situazione ed esame delle possibilità di garantire un sostegno alle aziende agricole di alta montagna.

- Valutazione dello sviluppo di nuove opportunità di agricoltura integrata e secondaria.

- Lo sviluppo dell'agricoltura biologica è sostenuto anche da misure di promozione delle vendite e da sovvenzioni per i costi di certificazione.

- Verranno create le condizioni quadro ancora mancanti per un'agricoltura sociale con varie attività.

- Le iniziative per proteggere i pascoli montani e l'agricoltura dai grandi carnivori sono sostenute a tutti i livelli decisionali (Stato, Unione Europea) anche in stretta collaborazione con le altre regioni.

- Attuazione di un piano provinciale per la gestione strategica delle acque.

- Adattamento della legge sui masi chiusi per limitare la vendita degli stessi.

- Saranno adottate misure a sostegno dell'industria del legno, in particolare per contenere il bostrico. Parallelamente viene elaborato e adottato un programma per un maggiore utilizzo del legno come materia prima, preferibilmente proveniente dai boschi altoatesini.

- Progetto per identificare i rischi, gli adattamenti necessari previsti, i loro costi e le possibili strategie di finanziamento per l'agricoltura

- Projekt zur Entwicklung eines Maßnahmenkatalogs (z.B. lokale Emissionskompensation durch langfristige Kohlenstoffspeicherung) für forstliche und agrarische Ökosysteme und Schaffung rechtlicher Rahmenbedingungen für eine Umsetzung, auch durch eine Kartierung der Südtiroler landwirtschaftlichen Böden als Grundlage für eine standortangepasste Bewirtschaftung

- Progetto per l'elaborazione di un catalogo di misure (ad esempio, compensazione delle emissioni locali attraverso lo stoccaggio del carbonio a lungo termine) per la silvicoltura e gli ecosistemi agricoli e per creare un quadro giuridico per la loro attuazione, anche attraverso la mappatura dei suoli agricoli dell'Alto Adige come base per la coltivazione adattata al sito.

# 21. Arbeit

Der Südtiroler Arbeitsmarkt steht in den kommenden Jahren vor großen Herausforderungen. Bereits jetzt herrscht Fachkräftemangel in nahezu sämtlichen Bereichen, der durch die demografische Entwicklung weiterwachsen wird. Das Ziel der Koalitionsparteien ist es, diese Entwicklung aktiv zu begleiten, von einer passiven Arbeitsmarktpolitik zu einer aktiven, vom reinen Verwalten zum Steuern und Gestalten. Dazu sind entschlossene Anstrengungen notwendig.

**Hierzu ergreift die Koalition, neben den bereits bestehenden Initiativen, folgende Maßnahmen:**

- Maßnahmenpaket gegen Arbeitskräftemangel und Abwanderung von Fachkräften: zusätzliche, vor allem duale Ausbildungsangebote, Umsetzung des lokalen Weiterbildungsfonds, bessere Arbeitsbedingungen, Arbeitssicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, Unterstützung bei der Wohnungssuche

- Aufwertung der Sozialpartnerschaft durch Förderung von lokalen Kollektivvertragsabkommen

- Öffentliche Beiträge und Steuerreduzierungen zugunsten von Unternehmen sollen vermehrt an die Bedingung geknüpft werden, dass Landes- oder Betriebsabkommen angewandt werden, welche vertraglich an das im Land herrschende Preisniveau angepasste Löhne vorsehen.

- Die örtlichen parlamentarischen Vertreter der Koalitionsparteien machen sich in Rom dafür stark, dass das Land die primäre Kompetenz zu arbeitsvertragsrechtlichen Aspekten der Lehre erhält.

- Schaffung von mehr Arbeitsplätzen im öffentlichen Dienst zur Integration von Menschen mit Behinderung; ebenso wird die Integration derselben in der Privatwirtschaft gefördert.

# 21. Lavoro

Il mercato del lavoro altoatesino dovrà affrontare sfide importanti nei prossimi anni. In quasi tutti i settori c'è già una carenza di manodopera qualificata, che continuerà a crescere a causa degli sviluppi demografici. L'obiettivo dei partiti della coalizione è quello di accompagnare attivamente questo sviluppo, passando da una politica del mercato del lavoro passiva a una politica attiva, da una pura amministrazione a un'azione di indirizzo e di formazione. Ciò richiede sforzi decisi.

**A tal fine, la coalizione intende, in aggiunta alle iniziative esistenti, adottare le seguenti misure:**

- Pacchetto di misure di contrasto alla carenza di manodopera e alla fuga di cervelli: opportunità di formazione aggiuntiva, soprattutto duale, implementazione del fondo di formazione locale, migliori condizioni di lavoro, sicurezza e salute sul posto di lavoro, sostegno nella ricerca di un alloggio.

- Rafforzamento del partenariato sociale attraverso la promozione dei contratti collettivi locali.

- I contributi pubblici e gli sgravi fiscali a favore delle imprese dovrebbero essere sempre più legati alla condizione che siano applicati accordi provinciali o aziendali che prevedano contrattualmente l'adeguamento dei salari al livello dei prezzi prevalente a livello provinciale.

- i rappresentanti territoriali in Parlamento dei partiti della coalizione operano affinché alla Provincia venga conferita la competenza primaria sugli aspetti del diritto contrattuale del lavoro relativi all'apprendistato.

- Creazione di un maggior numero di posti di lavoro per integrare maggiormente persone con disabilità nel settore pubblico ed incentivare la loro assunzione nel settore privato

Foto: LPA-ASP Greta Stuefer

- Fortführung der aktiven Arbeitsmarktpolitik durch Zuweisung von mehr Ressourcen an die Arbeitsvermittlungszentren
- Bündelung der Inspektionsdienste des Landes mit dem Ziel einer besseren Koordinierung und Effizienzsteigerung

- Proseguimento della politica attiva del mercato del lavoro attraverso il rafforzamento mirato delle capacità dei centri per l'impiego.
- Raggruppare i servizi di ispezione della Provincia con l'obiettivo di migliorare il coordinamento e l'efficienza.

## 22. Gemeinschaftliche Aufarbeitung der Corona-Jahre

Um entstandene Gräben zu überwinden und den sozialen Frieden zu fördern, sollen die Pandemiejahre unter Einbeziehung aller politischen Kräfte und der Gesellschaft analysiert und aufgearbeitet werden. Dabei sollen auch die von den verschiedenen öffentlichen Verwaltungen während und nach der Pandemie ergriffenen Maßnahmen mit Dringlichkeits- bzw. Vorsorgecharakter transparent dargestellt und evaluiert werden.

## 22. Riflessione congiunta sugli anni caratterizzati dalla pandemia da Coronavirus

Per superare le divisioni che si sono create e lavorare sulla pacificazione sociale, gli anni della pandemia vanno analizzati e valutati con il coinvolgimento di tutte le forze politiche e della società. Anche le misure adottate dalle varie autorità pubbliche durante e dopo la pandemia con carattere di urgenza o di prevenzione dovrebbero essere presentate e valutate in modo trasparente.

Foto: Adobe Stock

Die Koalition ergreift folgende Initiative: Unter Einbeziehung aller im Landtag vertretenen Parteien wird beschlossen, in welcher Weise diese Aufarbeitung stattfinden soll; beispielsweise wird vorgeschlagen, mittels einer bei einer unabhängigen Institution in Auftrag zu gebenden sozialwissenschaftlichen Studie, unter Miteinbeziehung und Befragung der Bevölkerung, zu analysieren welche Wirkung die Ereignisse auf die Gesellschaft hatten.

La coalizione adotta la seguente iniziativa: coinvolgendo tutti i partiti rappresentati nel Consiglio provinciale si stabilirà come questa analisi debba avvenire.
L'impatto degli eventi sulla società potrà ´ essere analizzato e valutato ad esempio attraverso uno studio di scientifico sociale da commissionare a un'istituzione indipendente, che coinvolga e intervisti la popolazione.

## 23. Einrichtung eines Medienbeirates

Transparenz, der Zugang zu Informationen und eine aufgeklärte Öffentlichkeit bilden die Grundpfeiler einer funktionierenden, modernen, liberalen und demokratischen Gesellschaft. In Zeiten, in denen Falschinformation vergleichsweise einfach verbreitet werden können, ist es ein wesentliches Anliegen der Koalition, den Medienpluralismus zu stärken, um den freien Zugang

## 23. Istituzione di un comitato consultivo per i media

La trasparenza, l'accesso alle informazioni e una collettività informata sono le pietre miliari di una società funzionante, moderna, liberale e democratica. In tempi in cui è relativamente facile diffondere disinformazione, è una preoccupazione fondamentale della coalizione rafforzare il pluralismo dei media per garantire il libero accesso a informazioni e resoconti fattuali. I media del servizio

zu sachlicher Information und Berichterstattung zu gewährleisten. Eine besondere Bedeutung wird hierbei den öffentlich-rechtlichen Medien zuerkannt.

Die Medienförderung des Landes ist aus diesem Grunde dahingehend ausgerichtet, dass sie eine Medienvielfalt und den freien Zugang zu Information unterstützt.
Dies ist auch grundlegend dafür, dass die zur Verfügung stehenden, partizipativen Instrumente bestmöglich im Sinne des Gemeinwohls eingesetzt werden können.

**Die Koalition ergreift folgende Maßnahme:**

- Unter Einbeziehung aller im Landtag vertretenen Parteien wird ein Medienbeirat aus Expertinnen und Experten und Vertreterinnen und Vertretern der Journalistenkammer errichtet mit der Aufgabe Handlungsempfehlungen für die Ausrichtung der Medienförderung zu unterbreiten, um die obengenannten Zielsetzungen bestmöglich zu erreichen.

pubblico sono riconosciuti come particolarmente importanti a questo proposito.

Per questo motivo, l'attività di sostegno dei media da parte della Provincia è orientata a sostenere il loro pluralismo e il libero accesso alle informazioni.
Questo è fondamentale anche per garantire che gli strumenti partecipativi disponibili possano essere utilizzati al meglio per il bene comune.

**La coalizione adotta la seguente misura:**

- Con il coinvolgimento di tutti i partiti rappresentati all' interno del Consiglio provinciale, verrà istituito un comitato consultivo per i media composto da esperti e rappresentanti dell'Ordine dei Giornalisti, con il compito di presentare raccomandazioni per la direzione del sostegno dei media, al fine di raggiungere i suddetti obiettivi nel miglior modo possibile.

# 24. Arbeitsweise (Koalitionsausschuss)

Die Koalitionspartner werden ihre Arbeiten im Landtag und in der Landesregierung laufend und umfassend miteinander abstimmen und zu allen Fragen den größtmöglichen Konsens herstellen.

Koalitionsausschuss: Der Koalitionsausschuss setzt sich aus je zwei Mitgliedern der Koalitionspartner und dem Landeshauptmann zusammen. Der Koalitionsausschuss übernimmt die Koordination zwischen den Fraktionen der Mehrheit und evaluiert fortlaufend die Arbeit der Mehrheit. Der Koalitionsausschuss ist ein Kollegialorgan. Demgemäß werden Anfragen an die Landesregierung und Beschlussanträge von Mitgliedern der Mehrheit noch vor Hinterlegung mit den zuständigen Landesräten/innen abgesprochen. Den Vorsitz des Koalitionsausschusses führt der Landeshauptmann.

Der Koalitionsausschuss tagt viermal im Jahr und bei Bedarf. Der Koalitionsausschuss kann durch eine Fraktion der Mehrheit einberufen werden.

Einmal jährlich tagt eine Koalitionsklausur, die die bisher geleistete Arbeit der Mehrheit auf Grundlage der Koaliti-

# 24. Metodo di lavoro (Comitato di coalizione)

I partner della coalizione coordineranno in modo continuativo e completo il loro lavoro all'interno della Giunta e del Consiglio e raggiungeranno il massimo consenso possibile su tutte le questioni.

Comitato di coalizione: Il Comitato di coalizione è composto da due membri per ogni partner della coalizione e dal Presidente della Provincia. Il Comitato di coalizione è responsabile del coordinamento tra i gruppi consiliari della maggioranza e valuta costantemente il lavoro della stessa. Il Comitato di coalizione è un organo collegiale. Di conseguenza, le interrogazioni alla Giunta provinciale e le proposte di mozione dei membri della maggioranza vengono discusse con gli assessori e le assessore provinciali competenti prima di essere presentate. Il Comitato di coalizione è presieduto dal Presidente della Provincia.
Il Comitato di coalizione si riunisce quattro volte all'anno e ogni volta che è necessario. Il Comitato di coalizione può essere convocato da ciascun gruppo consiliare di maggioranza.

Una volta all'anno si tiene una riunione di coalizione per valutare il lavoro svolto fino a quel punto dalla maggio-

onsvereinbarung evaluiert und im Bedarfsfall und im Einvernehmen neue Schwerpunkte setzt. An der Koalitionsklausur nehmen die Mitglieder der Landesregierung teil, ebenso wie die Mitglieder des Koalitionsausschusses.

Sekretariatsarbeit und Kommunikation dieser beiden Gremien werden über die MitarbeiterInnen der Fraktionen im Südtiroler Landtag abgedeckt.

ranza sulla base dell'accordo di coalizione e, se necessario e di comune accordo, per stabilire nuove priorità.

Il lavoro di segreteria e di comunicazione di questi due organi è assolto dal personale dei gruppi consiliari del Consiglio provinciale.

# 25. Anlage – Allegato

| Nr. | Bereich | Fachplan |
|---|---|---|
| 1 | Klima und Energie | Klimaplan Südtirol 2040 |
| 2 | Anpassung an den Klimawandel | Landesstrategie zur Anpassung an den Klimawandel |
| 3 | Hydraulisches Risiko | Plan für natürliche Wasserrückhaltung |
| 4 | Wasser | Wassernutzungsplan |
| 5 | | Plan für die Speicherung des Wassers |
| 6 | | Gewässerschutzplan |
| 7 | Luft | Luftqualitätsplan |
| 8 | Bodenschutz | Plan für die Sanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Standorten |
| 9 | | Bodenschutzplan |
| 10 | Abfallwirtschaft und Entsorgung | Allgemeine und spezielle Abfallbewirtschaftungspläne |
| 11 | Tourismus | Landestourismusentwicklungskonzept 2030+ |
| 12 | | Landesplan für Campingplätze |
| 13 | Kreislaufwirtschaft | Landesstrategie zur Kreislaufwirtschaft |
| 14 | Innovation | Smart SpecialisationStrategy: Innovation und Forschung Südtirol 2030 |
| 15 | Digitalisierung | Agenda Digitales Südtirol |
| 16 | Mobilität | Landesplan für nachhaltige Mobilität 2035 |
| 17 | | Fahrradmobilitätsplan Südtirol |
| 18 | | Radstättenplan |
| 19 | Baukultur | Strategie Baukultur |
| 20 | Kultur | Integrierte Kulturpläne |
| 21 | Sportstätten | Sportstättenentwicklungsplan |
| 22 | Landschaft | Landschaftsleitbild |
| 23 | Biodiversität | Biodiversitätsstrategie Südtirol 2040 |
| 24 | Landwirtschaft | Landwirtschaftplan Südtirol |
| 25 | Hochgebirge | Landesplan für das Hochgebirge |
| 26 | Aufstiegsanlagen und Skipisten | Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten |
| 27 | Forstwirtschaft | Landesforstplan |
| 28 | Soziales | Landessozialplan |
| 29 | Gesundheit | Landesgesundheitsplan |
| 30 | Autonomie | Autonomiekonvent |

Die Vorsitzende der Fraktion
Südtiroler Volkspartei (SVP)
La Capogruppo del gruppo consiliare
Südtiroler Volkspartei (SVP)

**Magdalena Amhof**

Die Vorsitzende der Fraktion
Fratelli d'Italia
La Capogruppo del gruppo consiliare
Fratelli d'Italia

**Anna Scarafoni**

Die Vorsitzende der Fraktion
Die Freiheitlichen
La Capogruppo del gruppo consiliare
Die Freiheitlichen

**Uli Mair**

Der Vorsitzende der Fraktion
Uniti per l'Alto Adige
Lega Alto Adige Südtirol
Il Capogruppo del gruppo consiliare
Uniti per l'Alto Adige
Lega Alto Adige Südtirol

**Christian Bianchi**

Der Vorsitzende der Fraktion
La Civica
Il Capogruppo del gruppo consiliare
La Civica

**Angelo Gennaccaro**

**Regierungsprogramm**
**für die Legislaturperiode**
2023 – 2028

**Programma di Governo**
**per la legislatura**
2023 – 2028